

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 379

49. évfolyam

2006. december 28.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 1997/2006/EK rendelete (2006. december 19.) a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 1
- ★ A Bizottság 1998/2006/EK rendelete (2006. december 15.) a Szerződés 87. és 88. cikkének a *de minimis* támogatásokra való alkalmazásáról 5
- ★ A Bizottság 1999/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes nyergek behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről 11
- ★ A Bizottság 2000/2006/EK rendelete (2006. december 20.) az 1870/2005/EK rendeletnek Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról 37
- ★ A Bizottság 2001/2006/EK rendelete (2006. december 21.) a tojásra vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló 1907/90/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak bevezetéséről szóló 2295/2003/EK rendeletnek Románia és Bulgária az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról 39
- ★ A Bizottság 2002/2006/EK rendelete (2006. december 21.) a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendeletben meghatározott egységes támogatási rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 795/2004/EK rendelet módosításáról 47
- ★ A Bizottság 2003/2006/EK rendelete (2006. december 21.) a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezésével kapcsolatos kiadásoknak az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) által történő finanszírozására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról 49

Ár: 26 EUR

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)



Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 2004/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a gabonaintervenciós központok meghatározásáról szóló 2273/93/EGK rendelet módosításáról és az említett rendeletnek Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel való kiigazításáról	54
★ A Bizottság 2005/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a Malajziából és Tajvanról származó szintetikus vágott poliészter szálakra ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről	65
★ A Bizottság 2006/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a 950/2006/EK rendeletnek a Horvátországból származó cukortermékek éves vámkontingenseivel történő kiegészítése céljából való módosításáról	95
★ A Bizottság 2007/2006/EK rendelete (2006. december 22.) egyes orvostechikai eszközökben, in vitro diagnosztikához és laboratóriumi reagensekben történő ipari felhasználásra szánt, 3. kategóriába tartozó anyagból nyert köztes termékek behozatala és tranzitforgalma tekintetében az 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról és módosításáról ⁽¹⁾	98
★ A Bizottság 2008/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a Horvátországból, Bosznia és Hercegovinából, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból, Szerbiából, Montenegróból, valamint Koszovóból származó „baby beef”-termékekre vonatkozóan 2007. évre megállapított vámkontingensek alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról	105
A Bizottság 2009/2006/EK rendelete (2006. december 27.) a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról	117
A Bizottság 2010/2006/EK rendelete (2006. december 27.) a tej- és tejtermékágazat egyes termékeinek 2007 első felére a Közösség által kizárólag a behozatali engedély alapján megnyitott kvóták keretében rendelkezésre álló mennyiségeinek meghatározásáról	121

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2006/1008/EK:

- | | |
|---|-----|
| ★ A Tanács határozata (2006. december 21.) a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról | 123 |
|---|-----|

Bizottság

2006/1009/EK:

- | | |
|---|-----|
| ★ A Bizottság határozata (2006. december 22.) a dimetenamidnak a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról és az e hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonásáról (az értesítés a C(2006) 6895. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ | 125 |
|---|-----|



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

- ★ A Bizottság határozata (2006. december 22.) a foszalonnak a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról és az e hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonásáról (az értesítés a C(2006) 6897. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 127

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2006/1011/KKBP közös álláspontja (2006. december 21.) a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspont végrehajtásáról 129

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1997/2006/EK RENDELETE

(2006. december 19.)

a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló 2092/91/EGK rendelet módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az egyszerűsítés és egységesség céljából konkrét intézkedésekkel szükséges felgyorsítani az ökológiai élelmiszerekre és termelésre vonatkozó európai cselekvési terv végrehajtását.
- (2) A Közösségbe behozott ökológiai termékek esetében akkor engedélyezhető, hogy az ökológiai termelésre utaló címkével kerüljenek forgalomba a Közösség piacán, ha azokat a közösségi jogszabályok szerinti vagy azokkal egyenértékű termelési szabályoknak és ellenőrzési rendszereknek megfelelően állították elő.
- (3) Ezért el kell ismerni azokat a harmadik országokat, amelyeknek termelési előírásai és ellenőrzési rendszerei egyenértékűek a Közösségben alkalmazottakkal, és ezekről az országokról jegyzéket kell összeállítani. El kell ismerni azokat az ellenőrző szerveket vagy hatóságokat, amelyek jogosultak az elismert harmadik országok jegyzékében nem szereplő országokban ellenőrzéseket végezni, és ezekről is jegyzéket kell készíteni. A harmadik országok olyan gazdasági szereplői számára, amelyek közvetlenül a közösségi szabályoknak megfelelően termelnek, lehetővé kell tenni, hogy tevékenységüket alávéssék a Bizottság által e célból kijelölt ellenőrző szervezetnek és hatóságnak.

- (4) A mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló, 1991. június 24-i 2092/91/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ lehetőséget biztosít a tagállamoknak arra, hogy 2006. december 31-ig bizonyos feltételekkel engedélyezzék az importőrök számára egyedi termékek forgalmazását a Közösség piacán. A rendeletet módosítani kell annak érdekében, hogy a megjelölt időponttól kezdődően az új behozatali rendszer léphessen a jelenlegi behozatali rendszer helyébe.

- (5) A nemzetközi kereskedelem megzavarásának elkerülése érdekében indokolt kiterjeszteni a tagállamok azon jogát, hogy az új behozatali rendszer működtetéséhez szükséges intézkedések meghozataláig eseti alapon továbbra is engedélyezzék az importőrök számára termékek forgalmazását a Közösség piacán, különös tekintettel az olyan ellenőrző szervek vagy hatóságok elismerésére, amelyek jogosultak az elismert harmadik országok jegyzékében nem szereplő országokban ellenőrzéseket végezni.

- (6) A 2092/91/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2092/91/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a 9. cikkben említett ellenőrzési rendszer keretében ellenőrzés alatt álltak, vagy a 11. cikknek megfelelően hozták be azokat;

a 11. cikk (6) bekezdésének megfelelően behozott termékek esetében azonban az ellenőrzési rendszer alkalmazásakor a 9. cikkben — és különösen annak (4) bekezdésében — megállapított követelményekkel egyenértékű követelményeknek kell teljesülniük.”

⁽¹⁾ 2006. december 28-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 198., 1991.7.22., 1. o. A legutóbb a 780/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 137., 2006.5.25., 9. o.) módosított rendelet.

2. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

(1) Harmadik országból behozott terméket ökológiai termelési módszerre utaló címkével ellátva akkor lehet forgalomba hozni a Közösség piacán, ha:

- a) a termék megfelel az e rendelet 5. és 6. cikkében megállapított rendelkezéseknek;
- b) valamennyi gazdasági szereplő – beleértve az exportőröket is – alávetette tevékenységét a (2) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervnek vagy hatóságnak; és
- c) az érintett gazdasági szereplők bármikor olyan dokumentációval tudnak szolgálni az importőrök vagy a nemzeti hatóságok számára, amely lehetővé teszi az utolsó műveletet végrehajtó gazdasági szereplő és az ellenőrzése alá tartozó terméktípus vagy termékszáma megállapítását, valamint lehetővé teszi annak ellenőrzését, hogy az említett szereplő megfelel-e az a) és b) pont rendelkezéseinek, továbbá az érvényességi időtartam ellenőrzését.

(2) A Bizottság a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással elismeri az (1) bekezdés b) pontjában említett ellenőrző szervezetek és hatóságokat, beleértve a 9. cikkben említett ellenőrző szervezetek és hatóságokat is, amelyek jogosultak a harmadik országbeli ellenőrzések elvégzésére és az (1) bekezdés c) pontjában említett dokumentáció kiállítására, és összeállítja ezen ellenőrző szervezetek és hatóságok jegyzékét.

Az ellenőrző szervezetek teljesítik az EN 45011 európai szabványban vagy az ISO 65 »Terméktanúsítási rendszereket működtető szervezetekre vonatkozó általános követelmények« című útmutatónak az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában* legutóbb közzétett változatában meghatározott követelményeket. Az akkreditáló szerv elvégzi az ellenőrző szerv tevékenységének rendszeres helyszíni ellenőrzését, nyomon követését és többéves újraértékelését.

Az elismerés iránti kérelmek elbírálása során a Bizottság felkéri az ellenőrző szervet vagy hatóságot, hogy minden szükséges tájékoztatást adjon meg. A Bizottság szakértőket bízhat meg azzal a feladattal, hogy a helyszínen vizsgálják meg a termelési szabályokat és az érintett ellenőrző szerv vagy ellenőrző hatóság által a harmadik országban végrehajtott ellenőrzési tevékenységeket.

Az elismert ellenőrző szervezetek vagy hatóságok benyújtják az akkreditáló szerv vagy adott esetben az illetékes hatóság által készített, tevékenységük rendszeres helyszíni ellenőrzéséről, felügyeletéről és többéves újraértékeléséről szóló értékelő jelentéseket.

A Bizottság az értékelő jelentések alapján a tagállamok közreműködésével – az elismerések rendszeres felülvizsgálásával – biztosítja az elismert ellenőrző szervezetek és ellenőrző hatóságok megfelelő felügyeletét. A felügyelet jellegét a szabálytalanságoknak vagy az e rendeletben vagy a rendelet rendelkezései megszegésének előfordulására irányuló kockázatelemzés határozza meg.

(3) Harmadik országból behozott terméket ökológiai termelési módszerre utaló címkével ellátva akkor is lehet forgalomba hozni a Közösség piacán, ha:

- a) a terméket az 5. és 6. cikkben megállapított, a Közösségben az ökológiai termelésre vonatkozó termelési szabályokkal egyenértékű termelési előírásoknak megfelelően állították elő;
- b) a gazdasági szereplőkre a 8. és 9. cikkben említett intézkedésekkel azonos ellenőrző intézkedések vonatkoznak, és ezen ellenőrző intézkedéseket folyamatosan és hatékonyan alkalmazzák;
- c) a gazdasági szereplők az érintett termék harmadik országbeli előállításának, feldolgozásának és forgalmazásának valamennyi szakaszában alávetik tevékenységüket a (4) bekezdés szerint elismert ellenőrző rendszernek, vagy az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervnek vagy hatóságnak; és
- d) a termék tanúsítvánnyal rendelkezik, amelyet valamely harmadik országnak a (4) bekezdés szerint elismert illetékes hatóságai vagy ellenőrző szervei, vagy az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szerv vagy ellenőrző hatóság bocsátott ki, és amely igazolja, hogy a termék megfelel az e bekezdésben meghatározott feltételeknek.

A tanúsítvány eredeti példányának az első címzett telephelyéig kísérnie kell az árut. Ezt követően az importőr legalább két évig köteles megőrizni a tanúsítványt, és az ellenőrző szerv, valamint adott esetben az ellenőrző hatóság rendelkezésére bocsátani.

(4) A Bizottság a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással elismerheti azokat a harmadik országokat, amelyek termelési rendszere megfelel az 5. és 6. cikkben megállapítottakkal egyenértékű szabályoknak, valamint amelyek ellenőrző intézkedései azonos hatékonyságúak a 8. és 9. cikkben megállapított intézkedésekével, és összeállíthatja ezen országok jegyzékét. Az egyenértékűség elbírálásakor figyelembe kell venni a *Codex Alimentarius* CAC/GL 32 iránymutatásait.

Az elismerés iránti kérelmek elbírálása során a Bizottság felkéri a harmadik országot, hogy minden szükséges tájékoztatást adjon meg. A Bizottság szakértőket bízhat meg azzal a feladattal, hogy a helyszínen vizsgálják meg az érintett harmadik ország termelési szabályait és ellenőrzési rendszerét.

Az elismert harmadik országok minden év március 31-ig az ellenőrző intézkedések meghozataláról és végrehajtásáról szóló rövid éves jelentést küldenek a Bizottságnak.

A Bizottság az éves jelentésekben található tájékoztatás alapján a tagállamok közreműködésével – az elismerések rendszeres felülvizsgálatával – biztosítja az elismert harmadik országok megfelelő felügyeletét. A felügyelet jellegét a szabálytalanságoknak vagy az e rendeletben vagy a rendelet rendelkezései megszegésének előfordulására irányuló kockázatelemzés határozza meg.

(5) Olyan termékek esetében, amelyeket nem az (1) bekezdés szerint hoznak be, vagy nem a (4) bekezdés szerint elismert országból hoznak be, a Bizottság a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással elismerheti azokat az ellenőrző szerveket és hatóságokat, beleértve a 9. cikkben említett ellenőrző szerveket és hatóságokat is, amelyek a (3) bekezdés céljából jogosultak a harmadik országbeli ellenőrzések elvégzésére és a tanúsítványok kiállítására, és összeállítja ezen ellenőrző szervek és hatóságok jegyzékét. Az egyenértékűség elbírálásakor figyelembe kell venni a *Codex Alimentarius* CAC/GL 32 iránymutatásait.

A Bizottság megvizsgál minden elismerés iránti kérelmet, amelyet valamely harmadik ország ellenőrző szerve vagy hatósága nyújtott be.

Az elismerés iránti kérelmek elbírálása során a Bizottság felkéri az ellenőrző szervet vagy hatóságot, hogy minden szükséges tájékoztatást adjon meg. Az akkreditáló szerv, vagy adott esetben az illetékes hatóság elvégzi az ellenőrző szerv vagy hatóság tevékenységének rendszeres helyszíni ellenőrzését, nyomon követését és többéves újraértékelését. A Bizottság szakértőket bízhat meg azzal a feladattal, hogy a helyszínen vizsgálják meg a termelési szabályokat és az érintett ellenőrző szerv vagy ellenőrző hatóság által a harmadik országban végrehajtott ellenőrzési tevékenységeket.

Az elismert ellenőrző szervek vagy hatóságok benyújtják az akkreditáló szerv vagy adott esetben az illetékes hatóság által készített, tevékenységük rendszeres helyszíni ellenőrzéséről, nyomon követéséről és többéves újraértékeléséről szóló értékelő jelentéseket.

A Bizottság az értékelő jelentések alapján a tagállamok közreműködésével – az elismerések rendszeres felülvizsgálatával – biztosítja az elismert ellenőrző szervek és ellenőrző hatóságok megfelelő felügyeletét. A felügyelet jellegét a

szabálytalanságoknak vagy az e rendeletben vagy a rendelet értelmében megállapított rendelkezések megszegésének előfordulására irányuló kockázatelemzés határozza meg.

(6) 2007. január 1-jétől az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervek és hatóságok első jegyzékének közzétételét követő 12 hónapig valamely tagállam illetékes hatósága engedélyezheti az importőrök számára azon tagállamban, amelyben a 8. cikk (1) bekezdésének megfelelően bejelentették tevékenységüket, hogy a (4) bekezdésben említett jegyzékben nem szereplő harmadik országokból behozott termékeket forgalmazzanak, amennyiben az importőrök megfelelően bizonyítják, hogy a (3) bekezdés a) és b) pontjában említett feltételek teljesülnek. Ha a feltételek már nem teljesülnek, az engedélyt haladéktalanul vissza kell vonni. Az engedélyek legkésőbb az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervek és hatóságok első jegyzékének közzétételét követő 24 hónap múlva lejárnak. A behozott terméknek az engedélyező tagállam illetékes hatósága által a tanúsítványok kiállítására felhatalmazott hatóság vagy szerv által kiadott tanúsítvánnyal kell rendelkeznie.

A tanúsítvány eredeti példányának az első címzett telep helyéig kísérnie kell az árut; ezt követően az importőr legalább két évig köteles megőrizni a tanúsítványt, és az ellenőrző szerv, valamint adott esetben az ellenőrző hatóság rendelkezésére bocsátani.

Valamennyi tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés értelmében megadott valamennyi engedélyről, beleértve a termelési előírásokra és az érintett ellenőrző intézkedésekre vonatkozó tájékoztatást.

A 14. cikkben említett bizottság valamely tagállam kérésére vagy a Bizottság kezdeményezésére megvizsgálja az e bekezdés értelmében megadott engedélyt. Amennyiben a vizsgálat megállapítja, hogy az e cikk (3) bekezdésének a) és b) pontjában említett feltételek nem teljesülnek, a Bizottság felszólítja az engedélyező tagállamot az engedély visszavonására.

Az érintett tagállam illetékes hatósága által e bekezdés értelmében valamely importőrnek 2006. december 31. előtt megadott, harmadik országból behozott termékek forgalmazására szóló engedély legkésőbb 2007. december 31-én érvényét veszti.

(7) A Bizottság a 14. cikk (2) bekezdésében említett eljárással elfogadja e cikk alkalmazásának részletes szabályait, különös tekintettel az alábbiakra:

a) a harmadik országok, ellenőrző szervek és ellenőrző hatóságok elismerésekor követendő kritériumok és eljárások, beleértve az elismert harmadik országok, ellenőrző szervek és ellenőrző hatóságok jegyzékének közzétételét; és

- b) az e cikk (1) bekezdésében említett dokumentáció, valamint a (3) bekezdés d) pontjában és (6) bekezdésében említett tanúsítvány, figyelembe véve az elektronikus tanúsítvány előnyeit, többek között a csalás elleni fokozott védelmet.”
3. A 16. cikk (3) bekezdésének második albekezdését el kell hagyni.
4. A III. melléklet C. pontja a következőképpen módosul:
- a) Az első bekezdés második franciabekezdése helyébe a következő szöveg lép:
- „— az első címzett a 11. cikk (3) bekezdésének d) pontjában és a 11. cikk (6) bekezdésében említett olyan természetes vagy jogi személy, amely részére a szállítmányt leszállítják, és amely azt további feldolgozás vagy a Közösség piacán történő forgalmazás céljából átveszi.”; és
- b) Az 5. pont első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:
- „Az ellenőrző szerv vagy hatóság ellenőrzi a C. rész 2. pontjában említett készletet és pénzügyi nyilvántartást, a 11. cikk (3) bekezdésének d) pontjában vagy a 11. cikk (6) bekezdésében említett ellenőrzési tanúsítványt és a 11. cikk (1) bekezdésében említett dokumentációt.”
2. cikk
- Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.
- Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

A BIZOTTSÁG 1998/2006/EK RENDELETE

(2006. december 15.)

a Szerződés 87. és 88. cikkének a *de minimis* támogatásokra való alkalmazásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződés 92. és 93. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 1998. május 7-i 994/98/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére,

kihirdetve e rendelet tervezetét ⁽²⁾,

az állami támogatásokkal foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 994/98/EK rendelet felhatalmazza a Bizottságot, hogy rendeletben állapítsa meg azt a küszöbértéket, amely alatt a támogatási intézkedéseket úgy kell tekinteni, hogy azok nem felelnek meg a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében foglalt kritériumoknak, és ezért nem tartoznak a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésében előírt bejelentési eljárás alá.
- (2) A Bizottság alkalmazta a Szerződés 87. és 88. cikkét, és számos határozatban külön tisztázta a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében vett támogatás fogalmát. A Bizottság kezdetben az állami támogatásra vonatkozó csekély összegű (*de minimis*) szabályról ⁽³⁾ szóló értesítésben és azt követően az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 69/2001/EK bizottsági rendeletben ⁽⁴⁾ kifejtette azon csekély összegű (*de minimis*) felső határral kapcsolatos álláspontját, amely alatt a 87. cikk (1) bekezdését nem kell alkalmazni. Az említett rendelet alkalmazása során nyert tapasztalatok fényében – tekintettel az infláció, illetve a bruttó hazai termék Közösségen belüli alakulására – szükséges a 69/2001/EK rendeletben meghatározott feltételek némelyikének felülvizsgálata és azon rendelet helyettesítése.

- (3) Tekintettel a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésének ágazatára, a halászati és akvakultúra ágazatokra vonatkozó speciális szabályokat és a kockázatot, hogy ezen ágazatokban az e rendeletben meghatározottnál kisebb összegű támogatások is megfelelhetnek a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében foglalt kritériumoknak, e rendelet nem vonatkozik ezen ágazatokra. A szállítási ágazat fejlődése miatt, különösen pedig azt követően, hogy számos szállítási tevékenység liberalizációja után szerkezetátalakításra került sor, már nem helyénvaló, hogy a közlekedési ágazatot kizárják a csekély összegű (*de minimis*) támogatásokról szóló rendelet hatálya alól. E rendelet hatályát tehát ki kell terjeszteni a szállítási ágazat egészére. Az általános csekély összegű (*de minimis*) felső határt azonban ki kell igazítani annak érdekében, hogy figyelembe vegye a közúti áru fuvarozási és a személyszállítási ágazatban tevékeny vállalkozások kis méretét. Ugyanezen okok miatt, továbbá tekintettel az ágazatban fennálló túlkínálatra, valamint a közutak túlterheltségére és a teherszállításra vonatkozó közlekedéspolitikai célkitűzéseire, a teherszállító járműveknek a kereskedelmi fuvarozás terén működő vállalkozások általi megvásárolására nyújtott támogatást ki kell zárni. Ez nem vonja kétségbe a Bizottság – e rendeleten kívül más közösségi szabályokban követett – azon megközelítését, mely szerint az állami támogatások tekintetében pártolja a tisztább és környezetbarátabb járműveket. Tekintettel a szénipar részére nyújtott állami támogatásról szóló, 2002. július 23-i 1407/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽⁵⁾, e rendelet nem alkalmazandó a szénágazatra.

- (4) Tekintettel egyrészt a mezőgazdasági termékek, és másrészt a nem mezőgazdasági termékek feldolgozása és marketingje közötti hasonlóságokra, e rendelet mindamellett a mezőgazdasági termékek feldolgozására és marketingjére alkalmazandó, feltéve, hogy teljesülnek bizonyos feltételek. Sem a termék első eladásához szükséges, gazdaságon belül végzett tevékenységek, mint például gabonafélék betakarítása, vágása, cséplése, tojások csomagolása stb., sem pedig a viszonteladóknak és feldolgozóknak történő első eladás ebből a szempontból nem tekinthető feldolgozásnak vagy marketingnek. E rendelet hatályba lépésétől a mezőgazdasági termékek feldolgozásával vagy marketingjével foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatás a továbbiakban nem tartozik a mezőgazdasági és halászati ágazatban az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2004. október 6-i 1860/2004/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ hatálya alá. Az 1860/2004/EK rendeletet tehát ennek megfelelően módosítani kell.

⁽¹⁾ HL L 142., 1998.5.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 137., 2006.6.10., 4. o.

⁽³⁾ HL C 68., 1996.3.6., 9. o.

⁽⁴⁾ HL L 10., 2001.1.13., 30. o.

⁽⁵⁾ HL L 205., 2002.8.2., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 325., 2004.10.28., 4. o.

- (5) Az Európai Közösségek Bírósága megállapította, hogy ha a Közösség jogszabályt alkotott a mezőgazdaság egy adott ágazatában a piac közös szervezéséről, a tagállamoknak tartózkodniuk kell minden olyan intézkedéstől, amely ezt sértheti vagy alóla kivételeket teremthet. Ennél az oknál fogva a rendelet nem alkalmazható olyan támogatásra, amelynek összege a piacon beszerzett vagy forgalmazott termékek ára vagy mennyisége alapján kerül rögzítésre. Olyan csekély összegű (*de minimis*) támogatásra sem alkalmazható, amely az elsődleges termelőkkel való megosztási kötelezettséghez kapcsolódik.
- (6) E rendelet nem alkalmazható a csekély összegű (*de minimis*) exporttámogatásokra, illetve az importtermékekkel szemben a belföldi termékeket előnyben részesítő csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra. Különösen nem alkalmazható más országokban lévő értékesítési hálózat kialakításához és működtetéséhez nyújtott támogatás finanszírozására. A kereskedelmi vásárokon való részvétel, illetve egy új, vagy már meglévő terméknek egy új piacra történő bevezetéséhez szükséges tanulmányok vagy tanácsadói szolgáltatások költségeire adott támogatások általában nem jelentenek exporttámogatást.
- (7) E rendelet nem alkalmazandó a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás⁽¹⁾ értelmében vett nehéz helyzetben lévő vállalkozásokra, tekintettel azokra a nehézségekre, amelyek az ilyen típusú vállalkozásoknak nyújtott támogatás bruttó támogatástartalmának meghatározásához kapcsolódnak.
- (8) A Bizottság tapasztalatainak figyelembevételével megállapítható, hogy bármely hároméves időszak során a 200 000 euro határt el nem érő támogatás nem befolyásolja a tagállamok közötti kereskedelmet és/vagy nem torzítja a versenyt, illetve nem fenyeget annak torzításával, és ezért nem tartozik a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése hatálya alá. A közúti szállításban működő vállalkozások tekintetében ezt a felső határt 100 000 euróban kell megállapítani
- (9) Az e célból figyelembe veendő évek az érintett tagállamban az adózási szempontból a vállalkozás által alkalmazott pénzügyi éveknak felelnek meg. Az érintett hároméves időszakot „gördülő” módszerrel kell értékelni, tehát minden egyes új csekély összegű (*de minimis*) támogatás odaítélésakor az érintett pénzügyi évben, valamint az előző két pénzügyi év alatt odaítélt csekély összegű (*de minimis*) támogatás teljes összegét kell figyelembe venni. E célból figyelembe kell venni az adott tagállam által nyújtott támogatást, még akkor is, ha azt részben vagy teljesen közösségi forrásokból finanszírozzák. A csekély összegű (*de minimis*) felső határt túllépő támogatás nem osztható fel több kisebb részre abból a célból, hogy a részek e rendelet hatálya alá tartozzanak.
- (10) A Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartozó támogatásokra vonatkozó elvekkel összhangban a csekély összegű (*de minimis*) támogatást akkor kell odaítélni tekinteni, amikor az alkalmazandó nemzeti jogrendszer értelmében a támogatás igénybevételének jogát a kedvezményezettre ruházzák.
- (11) A különböző közösségi szabályokban megszabott maximális támogatási intenzitások kijátszásának elkerülése érdekében a csekély összegű (*de minimis*) támogatás ugyanazon támogatható költségek tekintetében nem kumulálható állami támogatással, ha az ilyen jellegű kumuláció olyan támogatási intenzitást eredményezne, amely túllépi a csoportmentességi rendeletben vagy a Bizottság által elfogadott határozatban az egyes esetek meghatározott körülményeire vonatkozóan rögzített támogatási intenzitást.
- (12) Az átláthatóság, az egyenlő elbánás és a csekély összegű (*de minimis*) támogatásra vonatkozó felső határ helyes alkalmazása céljából célszerű, hogy valamennyi tagállam ugyanazt a számítási módszert alkalmazza. E számítás megkönnyítése érdekében és a csekély összegű (*de minimis*) támogatásra vonatkozó szabály alkalmazása jelenlegi gyakorlatának megfelelően a készpénzben nem megjelenő támogatási összegeket bruttó támogatási egyenértékre számolják át. A vissza nem térítendő támogatásokon kívüli transzparens típusú támogatások vagy a több részletben odaítélt juttatások vagy támogatások támogatástartalmának kiszámításakor az ilyen jellegű támogatás odaítélése idején érvényes piaci kamatlábat kell alkalmazni. Az állami támogatásra vonatkozó szabályok egységes, átlátható és egyszerű alkalmazása érdekében e rendelet alkalmazásában a piaci kamatláb tekintendő referencia rátának, amelyet a Bizottság objektív kritériumok alapján időszakosan rögzít, és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* vagy az interneten közzétesz. A nyújtott biztosítékok és a kedvezményezetthez kapcsolódó kockázatok miatt szükség lehet azonban arra, hogy a minimális rátát további bázispontokkal emeljék.
- (13) Az átláthatóság, az egyenlő bánásmód és a hatékony ellenőrzés céljából e rendelet csak átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra alkalmazandó. Egy támogatás abban az esetben átlátható, ha előzetesen pontosan kiszámítható a bruttó támogatástartalom anélkül, hogy kockázattérítést kellene végezni. Ilyen pontos számítás végezhető például a készpénz formájában nyújtott támogatások, kamattámogatások és a maximalizált összegű adókedvezmény vonatkozásában. A tőkeinjekciókból álló támogatás nem tekintendő csekély összegű (*de minimis*) támogatásnak, kivéve, ha az állami tőkeinjekció teljes összege alacsonyabb a csekély összegű (*de minimis*) felső határnál. A kockázati-tőke-befektetési intézkedésekből álló támogatás a kis- és

⁽¹⁾ HL C 244., 2004.10.1., 2. o.

középvállalkozásokba történő kockázatitőke-befektetések előmozdítását célzó állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatásban⁽¹⁾ előírtak alapján nem tekinthető átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásnak, kivéve ha az érintett kockázati tőkebefektetési program minden egyes célvállalkozásnak csupán az adott csekély összegű (*de minimis*) felső határig nyújt tőkét. A hitelekkel álló támogatást átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásként kell kezelni, amennyiben a bruttó támogatástartalmat a támogatás odaítélésekor érvényes piaci kamatok alapján számították ki.

- (14) E rendelet nem zárja ki annak lehetőségét, hogy egy, a tagállam által elfogadott intézkedés a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében az e rendeletben nem említett egyéb indokok alapján nem tekinthető állami támogatásnak, például tőkeinjekció esetén, mivel az ilyen jellegű intézkedésről a piaci magánbefektető elve szerint döntöttek
- (15) Szükséges a jogbiztonság megteremtése olyan kezességvállalási programok esetében, amelyek nem befolyásolják a kereskedelmet, és nem torzítják a versenyt, valamint amelyekre vonatkozóan elegendő adat áll rendelkezésre a lehetséges hatások megbízható felméréséhez. Jelen rendelet ezért egy, az általános 200 000 euró összegű általános csekély összegű (*de minimis*) felső határt a kezességgel biztosított egyedi hitel teljes összegén alapuló speciális felső határral cseréli fel. Ezt a felső határt olyan módszer alapján helyénvaló kiszámolni, amely értékeli az életképes vállalkozásoknak nyújtott hiteleket fedező kezességvállalási program támogatástartalmát. A módszer, valamint azok az adatok, amelyek alapján a kezességvállalásra vonatkozó speciális felső határt kiszámolják, kizárják az alkalmazási körükből azokat a nehéz helyzetben lévő vállalkozásokat, amelyeket a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás említ. Ezért ezt a speciális felső határt sem a kezességvállalási programon kívül nyújtott ad hoc egyedi támogatásokra, sem a nehéz helyzetben lévő vállalkozásoknak nyújtott támogatásra, sem pedig az alapul szolgáló ügyletekre vonatkozó olyan – hitelnek nem számító – kezességvállalások, mint például a részvény-ügyletekre adott garanciák. A speciális felső határt azon tény alapján kell meghatározni, hogy – figyelembe véve a 13 %-os maximális kamatszintet (nettó nemfizetési hányad), amely a közösségi kezességvállalási programok tekintetében a legrosszabb esetet képviseli – az 1 500 000 EUR összegű garancia esetében úgy lehet tekinteni, hogy bruttó támogatástartalma azonos az általános csekély összegű (*de minimis*) felső határral. Ezt az összeget 750 000 euróra kell csökkenteni azon vállalkozások tekintetében, amelyek a közúti szállítás terén működnek. Csak az alapul szolgáló hitel 80 %-át lefedő garanciák tartoznak e speciális felső határ hatálya alá. A garanciában foglalt bruttó támogatástartalom értékelésére a tagállamok alkalmazhatnak olyan módszertant is, amelyet állami támogatásokról szóló bizottsági rendelet – mint például a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2006. október 24-i 1628/2006/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ – alapján történő bejelentése után a Bizottság

elfogadott, amennyiben a jóváhagyott módszertan kifejezetten a jelen rendelet alkalmazásával összefüggésben foglalkozik a kérdéses garanciák és alapul szolgáló tranzakciók típusaival.

- (16) A tagállam által tett bejelentést követően a Bizottság megvizsgálhatja, vajon a támogatási intézkedés, amely nem tartalmaz készpénztámogatást, kölcsönt, garanciát, tőkeinjekciót vagy kockázatitőke-befektetést, olyan bruttó támogatástartalomhoz vezet-e, amely nem lépi túl a csekély összegű (*de minimis*) felső határt, és ezért e rendelet rendelkezéseinek hatálya alá tartozhat.
- (17) A Bizottság feladata, hogy biztosítsa az állami támogatásra vonatkozó szabályok betartását, különös tekintettel a csekély összegű (*de minimis*) szabály alapján nyújtott támogatások e szabályoknak való megfelelésére. A Szerződés 10. cikkében megállapított együttműködési alapelvnek megfelelően a tagállamoknak e feladat megvalósítását a szükséges mechanizmus létrehozásával kell elősegíteniük annak érdekében, hogy a csekély összegű (*de minimis*) támogatásra vonatkozó szabály alapján az ugyanazon vállalkozásnak folyósított támogatás teljes összege három év viszonylatában ne haladja meg a 200 000 eurót. Ennek eléréséhez, amikor a csekély összegű (*de minimis*) támogatást odaítélik, a tagállamok e rendeletre hivatkozva tájékoztatják az érintett vállalkozást a támogatás összegéről és annak csekély összegű (*de minimis*) jellegéről. Ezen túlmenően a támogatás odaítélését megelőzően az érintett tagállamoknak nyilatkozatot kell kapniuk a vállalkozástól az érintett és az azt megelőző két pénzügyi év során odaítélt egyéb csekély összegű (*de minimis*) támogatásokról, és körültekintően ellenőrizniük kell, vajon az újabb csekély összegű (*de minimis*) támogatással nem lépik-e túl a csekély összegű (*de minimis*) támogatásra vonatkozó felső határt. Alternatív megoldásként lehetővé kell tenni, hogy a felső határ betartása egy központi nyilvántartáson keresztül is biztosítható legyen, illetve az Európai Beruházási Alap által felállított kezességvállalási programok esetében az intézmény maga hozhassa létre a kedvezményezettek jegyzékét és kérhesse a tagállamoktól, hogy tájékoztassák a kedvezményezetteket a kapott csekély összegű (*de minimis*) támogatásról.
- (18) A 69/2001/EK rendelet 2006. december 31-én hatályát veszti. Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni. Tekintettel arra, hogy a 69/2001/EK rendelet nem terjedt ki a szállítási ágazatra, amely eddig nem részesült csekély összegű (*de minimis*) támogatásban; továbbá figyelembe véve azt is, hogy a mezőgazdasági termékek feldolgozása és forgalmazása ágazatában alkalmazandó csekély összegű (*de minimis*) támogatás összege nagyon korlátozott, valamint feltéve, hogy teljesülnek bizonyos feltételek, e rendeletet alkalmazni kell a hatályba lépését megelőzően odaítélt azon támogatásokra, amelyeket a szállítási ágazatban és a mezőgazdasági termékek feldolgozása és forgalmazása ágazatában tevékenykedő vállalkozásoknak nyújtottak. Ezen túlmenően e rendelet nem befolyásolja a 69/2001/EK rendelet értelmében annak alkalmazási időszakában nyújtott egyedi támogatásokat.

⁽¹⁾ HL C 194., 2006.8.18., 2. o.

⁽²⁾ HL L 302., 2006.11.1., 29. o.

- (19) Tekintettel a Bizottság tapasztalataira és különösen arra, hogy általában milyen gyakran szükséges felülvizsgálni az állami támogatási politikát, célszerű e rendelet alkalmazási idejét korlátozni. Amennyiben e rendelet meghosszabbítás nélkül hatályát veszti, az e rendelet hatálya alá tartozó csekély összegű (*de minimis*) támogatással kapcsolatosan egy hat hónapos átmeneti időszaknak kell a tagállamok rendelkezésére állnia,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

1. E rendeletet valamennyi ágazat vállalkozásai részére odaítélt támogatásra alkalmazni kell, a következők kivételével:

- a) a 104/2000/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ hatálya alá tartozó, halászathoz vagy akvakultúrához kapcsolódó tevékenységet végző vállalkozásoknak nyújtott támogatás;
- b) a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatás;
- c) a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek feldolgozásában és forgalmazásában tevékeny vállalkozásoknak nyújtott támogatás, az alábbi esetekben:
 - i) amennyiben a támogatás összege az elsődleges termelőktől beszerzett vagy az érintett vállalkozások által forgalmazott ilyen termékek ára vagy mennyisége alapján kerül rögzítésre,
 - ii) amennyiben a támogatás az elsődleges termelőknek történő teljes vagy részleges továbbítástól függ;
- d) harmadik országokba vagy tagállamokba irányuló exporttal kapcsolatos tevékenységek támogatása, nevezetesen az exportált mennyiségekhez közvetlenül kapcsolódó támogatás; értékesítési hálózat kialakításával és működtetésével vagy exporttevékenységgel összefüggésben felmerülő egyéb folyó kiadásokkal kapcsolatos támogatás;
- e) az import áruk helyett hazai áru használatától függő támogatás;
- f) az 1407/2002/EK rendelet értelmében a szénágazatban tevékenységet folytató vállalkozásoknak nyújtott támogatás.
- g) a teherszállító járművek megvásárlására a kereskedelmi fuvarozás terén működő vállalkozások számára nyújtott támogatás;

- h) a nehéz helyzetben lévő vállalkozásoknak nyújtott támogatás.

2. E rendelet alkalmazásában:

- a) „mezőgazdasági termékek”: az EK-Szerződés I. mellékletében felsorolt termékek, kivéve a halászati termékeket;
- b) „mezőgazdasági termékek feldolgozása”: mezőgazdasági terméken végrehajtott olyan művelet, amelynek eredményeképp ugyancsak mezőgazdasági termék jön létre, kivéve az állati vagy növényi termék első eladásához szükséges, gazdaságon belül történő előkészítő tevékenységeket;
- c) „mezőgazdasági termék marketingje”: eladás céljából történő birtoklás vagy bemutatás, eladási ajánlat, szállítás vagy bármely egyéb piacra jutást elősegítő tevékenység, kivéve az elsődleges termelő részéről a viszonteladóknak vagy feldolgozóknak történő első eladást, valamint a termék első eladását előkészítő tevékenységeket; az elsődleges termelő részéről a végső felhasználóknak történő eladást marketingnek kell tekinteni, amennyiben az e célra elkülönített helyiségben történik.

2. cikk

Csekély összegű (*de minimis*) támogatás

1. Amennyiben a támogatással kapcsolatos rendelkezések megfelelnek ezen cikk (2)–(5) bekezdésében megállapított feltételeknek, úgy azokat úgy kell tekinteni, hogy nem teljesítik a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése valamennyi szempontját, és ezért nem tartoznak a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség alá.

2. Bármely három pénzügyi év időszakában bármely vállalkozás részére odaítélt csekély összegű (*de minimis*) támogatás összege nem haladhatja meg a 200 000 eurót. Bármely három pénzügyi év időszakában a közúti szállítás terén működő vállalkozás részére odaítélt csekély összegű (*de minimis*) támogatás összege nem haladhatja meg a 100 000 eurót. E felső határok a csekély összegű (*de minimis*) támogatás formájától és a kitűzött céltól függetlenül alkalmazandók, valamint tekintet nélkül arra, hogy a tagállam által biztosított támogatást teljesen vagy részben közösségi eredetű forrásokból finanszírozzák. Az időszakot az érintett tagállamban a vállalkozás által alkalmazott pénzügyi évekre hivatkozva kell meghatározni.

Amennyiben egy támogatási program keretében nyújtott támogatás teljes összege túllépi a felső határt, az esetben a támogatás összege nem mentesíthető e rendelet alapján még az említett felső határt meg nem haladó rész esetében sem. Ilyen esetben e támogatási intézkedés vonatkozásában nem igényelhető mentesítés e rendelet alapján sem annak odaítélésekor, sem pedig későbbi időpontban.

⁽¹⁾ HL L 17., 2000.1.21., 22. o.

3. A (2) bekezdésben meghatározott felső határt készpénzben odaítélt támogatásként kell kifejezni. Az összes használt számadatot bruttó számnak kell tekinteni, azaz bármely adózás vagy egyéb levonás előtti adatnak. Amennyiben a támogatást nem vissza nem térítendő támogatásként, hanem más formában nyújtják, a támogatás összege a bruttó támogatástartalomból lesz.

A több részletben fizetendő támogatást az odaítélése időpontjában érvényes értékére kell diszkontálni. A diszkontálás céljára és a bruttó támogatástartalom kiszámításához az odaítélése idején érvényes referencia rátát kell alkalmazni.

4. E rendelet csak olyan támogatásokra alkalmazandó, amelyekhez előzetesen pontosan kiszámítható a bruttó támogatástartalom anélkül, hogy kockázatértékelést kellene végezni („átlátható támogatás”), különösen:

- a) A hitelekkel álló támogatás átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásként kezelendő, amennyiben a bruttó támogatástartalmat a támogatás odaítélésekor érvényes piaci kamatok alapján számították ki.
- b) A tőkeinjekciókból álló támogatás nem tekintendő átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásnak, kivéve, ha az állami tőkeinjekció teljes összege nem haladja meg a csekély összegű (*de minimis*) felső határt.
- c) A kockázati tőkebefektetési intézkedésekből álló támogatás nem tekintendő átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásnak, kivéve ha az érintett kockázati tőkebefektetési program minden egyes célvállalkozásnak csupán az adott csekély összegű (*de minimis*) felső határig nyújt tőkét.
- d) A kezességvállalási program keretében a pénzügyi nehézségekkel nem küzdő kis- és középvállalkozásoknak nyújtott egyedi támogatás csak akkor kezelendő átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásként, ha az ilyen program keretében nyújtott, alapul szolgáló hitel garantált összege vállalkozásonként nem több 1 500 000 eurónál. A kezességvállalási program keretében a pénzügyi nehézségekkel nem küzdő, a közúti szállításban működő vállalkozásoknak nyújtott egyedi támogatás csak akkor kezelendő átlátható csekély összegű (*de minimis*) támogatásként, ha az ilyen program keretében nyújtott, alapjául szolgáló hitel garantált összege vállalkozásonként nem haladhatja meg a 750 000 eurót. Ha az alapul szolgáló hitel garantált összege csak e felső határ adott hányadát teszi ki, akkor a garancia bruttó támogatástartalma esetében úgy kell tekinteni, hogy az megfelel a 2. cikk (2) bekezdésében meghatározott alkalmazandó felső határnak. A garancia nem lépheti túl az alapul szolgáló hitel 80 %-át. A kezességvállalási programok átláthatónak tekintendők, ha i) a program végrehajtását megelőzően a garanciák bruttó támogatástartalmának értékelésére használt módszertant a Bizottság elfogadta, miután e módszertant egy állami támogatásokról szóló bizottsági rendelet alapján bejelentették, és ii) a jóváhagyott módszertan kifejezetten a jelen rendelet alkalmazásával összefüggésben foglalkozik a kérdéses garanciák és alapul szolgáló tranzakciók típusaival.

5. Azonos támogatható költségek tekintetében a csekély összegű (*de minimis*) támogatás nem kumulálható állami támo-

gatással, ha az ilyen jellegű kumuláció olyan támogatási intenzitást eredményezne, amely túllépi a csoportmentességi rendeletben vagy a Bizottság által elfogadott határozatban az egyes esetek meghatározott körülményeire vonatkozóan rögzített támogatási intenzitást.

3. cikk

Ellenőrzés

1. Amennyiben egy tagállam csekély összegű (*de minimis*) támogatást szándékozik nyújtani egy vállalkozásnak, írásban tájékoztatnia kell a vállalkozást a támogatás előrelátható összegéről (bruttó támogatástartalomban kifejezve) és annak csekély összegű (*de minimis*) jellegéről, kifejezetten utalva e rendeletre és hivatkozva annak címére és az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésére. Amennyiben a csekély összegű (*de minimis*) támogatást egy (támogatási) program keretében különböző vállalkozásoknak nyújtják, és e vállalkozásoknak a rendszer keretében különböző egyedi támogatásokat nyújtanak, az érintett tagállam e kötelezettség teljesítése érdekében választhatja azt, hogy a vállalkozásokkal közli a program keretében nyújtandó maximális támogatási összegnek megfelelő meghatározott összeget. Ilyen esetben a meghatározott összeg annak megállapítására szolgál, hogy betartották-e a 2. cikk (2) bekezdésében megszabott felső határt. A támogatás odaítélését megelőzően az érintett vállalkozás írásos vagy elektronikus formában készített nyilatkozatot juttat el a tagállamhoz a megelőző két pénzügyi évben és a folyamatban lévő pénzügyi évben kapott valamennyi csekély összegű (*de minimis*) támogatásról.

A tagállam az új csekély összegű (*de minimis*) támogatást csak azt követően nyújthatja, ha ellenőrizte, hogy az nem fogja az érintett pénzügyi év és az azt megelőző két pénzügyi év során a vállalkozás által abban a tagállamban kapott csekély összegű (*de minimis*) támogatások teljes összegét a 2. cikk (2) bekezdésében foglalt felső határ feletti szintre emelni.

2. Amennyiben egy tagállam a csekély összegű (*de minimis*) támogatások egy olyan központi nyilvántartását vezeti, amely a tagország bármely hatósága által odaítélt valamennyi csekély összegű (*de minimis*) támogatással kapcsolatos információt tartalmazza, az (1) bekezdés első albekezdése nem alkalmazandó attól a pillanattól fogva, hogy a nyilvántartás három évet átfogó időszakot ölel fel.

Ha egy tagállam olyan kezességvállalási program keretében nyújt támogatást, amely meghatalmazás alapján az Európai Beruházási Alapon keresztül az EU költségvetésből finanszírozott garanciát biztosít, az (1) bekezdés első albekezdése nem alkalmazandó.

Ilyen esetekben a következő ellenőrző rendszer alkalmazandó:

- a) az Európai Beruházási Alap – azon információk alapján, amelyeket a pénzügyi közvetítők kötelesek az EBA számára biztosítani – évente elkészíti a támogatások kedvezményezettjeinek, illetve az egyes kedvezményezettek által kapott bruttó támogatástartalom listáját. Az Európai Beruházási Alap ezen információkat eljuttatja az érintett tagállamokhoz és a Bizottsághoz; és

- b) az érintett tagállamok ezen információkat eljuttatják a végső kedvezményezettekhez három hónapon belül azt követően, hogy ezen információkat Európai Beruházási Alaptól megkapták; valamint
- c) Az érintett tagállamoknak nyilatkozatot kell kapniuk az egyes kedvezményezettektől arra vonatkozóan, hogy a kedvezményezett által kapott csekély összegű (*de minimis*) támogatás teljes összege nem lépte túl a 2. cikk (2) bekezdésében meghatározott felső határt. Abban az esetben, ha egy vagy több kedvezményezett tekintetében túllépték a felső határt, az érintett tagállamnak biztosítania kell, hogy a felső határt túllépő támogatást a Bizottságnak bejelentés vagy a kedvezményezettől behajtsák.

3. A tagállamok rögzítik és nyilvántartják az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos valamennyi információt. E nyilvántartások tartalmazzanak minden olyan információt, amely annak bizonyításához szükséges, hogy e rendelet feltételei teljesültek. Az egyedi csekély összegű (*de minimis*) támogatásokat érintő nyilvántartásokat azok odaítélése időpontjától számított 10 évig kell megőrizni. A csekély összegű (*de minimis*) támogatási programot érintő nyilvántartásokat a program keretében nyújtott legutolsó egyedi támogatás odaítélésének időpontjától számított 10 évig kell megőrizni. Írásbeli kérelemre az érintett tagállam 20 munkanapon, vagy a kérelemben rögzített hosszabb határidőn belül a Bizottság rendelkezésére bocsátja mindazt az információt, amit a Bizottság szükségesnek tart annak értékeléséhez, hogy e rendelet feltételei teljesülnek-e, különösen a bármely vállalkozás által kapott *de minimis* támogatás teljes összege vonatkozásában.

4. cikk

Módosítás

Az 1860/2004/EK rendelet 2. cikke a következőképpen módosul:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 15-én.

- a) az 1. pontban szereplő „feldolgozás és marketing” szavakat el kell hagyni;
- b) a 3. pontot el kell hagyni.

5. cikk

Átmeneti intézkedések

1. Ezt a rendeletet alkalmazni kell a hatálybalépése előtt odaítélt azon támogatásokra, amelyeket a szállítási ágazatban tevékenykedő vállalkozásoknak és a mezőgazdasági termékek feldolgozásában és forgalmazásában tevékeny vállalkozásoknak nyújtottak, amennyiben az teljesíti az 1. és 2. cikkben megállapított feltételeket. A Bizottság az e feltételeknek eleget nem tevő támogatásokat a vonatkozó keretszabályok, iránymutatások, közlemények és értesítések alapján értékeli.

2. Amennyiben bármely 2001. február 2-a és 2007. június 30-a között nyújtott csekély összegű (*de minimis*) egyedi támogatás megfelel a 69/2001/EK rendeletben megállapított feltételeknek, azokat úgy kell tekinteni, hogy nem teljesítik a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése valamennyi szempontját, és ezért nem tartoznak a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség alá.

3. E rendelet időbeli hatályának lejártá után az e rendelet feltételeit teljesítő valamennyi csekély összegű (*de minimis*) támogatás további hathónapos időszakra érvényesen végrehajtható.

6. cikk

Hatálybalépés és időbeli hatály

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-től 2013. december 31-ig kell alkalmazni.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1999/2006/EK RENDELETE**(2006. december 20.)****a Kínai Népköztársaságból származó egyes nyergek behozatalára ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

A. ELJÁRÁS**1. Eljárás megindítása**

- (1) 2006. február 22-én panasz érkezett a Bizottsághoz a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó egyes nyergekkel kapcsolatban. A panaszt az alaprendelet 5. cikke alapján a European Saddle Manufacturers Association (Európai Nyeregkészítők Egyesülése, a továbbiakban: a panaszos) nyújtotta be az egyes nyergek teljes közösségi gyártásának jelentős részét, ez esetben több mint 99 %-át képviselő gyártók nevében.
- (2) E panasz bizonyítékot tartalmazott az említett termék dömpingjére, és az abból eredő jelentős kárra vonatkozóan, amely elegendőnek minősült ahhoz, hogy eljárás megindítását indokolja.
- (3) Az eljárást a 2006. április 7-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett ⁽²⁾, az eljárás megindításáról szóló értesítés közzétételével kezdeményezték.

2. Az eljárásban érintett felek

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a kínai népköztársaságbeli exportáló gyártókat, az ismert érintett importőröket, kereskedőket, felhasználókat, szállítókat és egyesületeket, a Kínai Népköztársaság képviselőit, valamint a panaszos közösségi gyártókat és az eljárás megindításában érdekelt más ismert közösségi gyártókat. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, valamint az értesítésben megállapított határidőn belül szóbeli meghallgatást kérjenek.
- (5) Annak érdekében, hogy az exportáló gyártóknak, amennyiben olyan szándékuk lenne, lehetőségük nyíljon piacgazdasági elbánásra vagy egyéni elbánásra irányuló kérelem benyújtására, a Bizottság az érintettnek tekinthető kínai exportáló gyártóknak megküldte a kérelemhez szükséges nyomtatványokat. Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése alapján az exportáló gyártók három csoportja és egy egyéni exportáló gyártó nyújtott be a piacgazdasági elbánás, vagy – arra az esetre, ha a vizsgálat azt állapítaná meg, hogy nem feleltek meg a piacgazdasági elbánás feltételeinek – egyéni elbánás iránti kérelmet.
- (6) Tekintettel a kínai népköztársaságbeli exportáló gyártók, a közösségi importőrök és gyártók nyilvánvalóan nagy számára, a Bizottság a vizsgálat megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban a vizsgálat során mintavételt alkalmazhat a dömping és a kár megállapítása céljából.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 84., 2006.4.7., 4. o.

- (7) Annak érdekében, hogy a Bizottság el tudja dönteni, szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, mintát tudjon venni, valamennyi kínai népköztársaságbeli exportáló gyártót, közösségi importőrt és közösségi gyártót felkérték arra, hogy jelentkezzen a Bizottságnál és – az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározottak szerint – adjon alapvető információkat az érintett termékkel kapcsolatban a vizsgálati időszak során (2005. január 1. és 2005. december 31. között) végzett tevékenységéről.
- (8) Ami az exportáló gyártókat illeti, tekintettel arra, hogy a vizsgálatban a vállalatok három csoportja és egyetlen egyéni vállalat működött együtt, úgy döntöttek, hogy nincs szükség mintavételre.
- (9) A közösségi gyártók esetében, az alaprendelet 17. cikkével összhangban, a közösségi nyereggyártás legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján olyan mintát választottak ki, amely a rendelkezésre álló időn belül ésszerűen megvizsgálható. A közösségi gyártóktól kapott információk alapján két különböző tagállamban öt vállalatot választottak ki. A gyártási mennyiség tekintetében a, mintavételbe bevont öt vállalat a teljes közösségi gyártás 86 %-át képviselte. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban az érintett felekkel konzultáltak, és azok nem emeltek kifogást. Ezenkívül felkérték a többi közösségi gyártót, hogy adjanak meg bizonyos általános adatokat a kárelemzéshez. Az importőrök esetében továbbá az alaprendelet 17. cikkével összhangban az érintett termék legnagyobb reprezentatív közösségi behozatali mennyisége alapján olyan mintát választottak ki, amely a rendelkezésre álló időn belül ésszerűen megvizsgálható. A különböző importőröktől kapott adatok alapján és a benyújtott adatok eltérő minőségének figyelembevételével két importőrt választottak ki mintának egy tagállamban. A mintába felvett két importőr adja az érintett termék közösségi behozatalának 21 %-át. A felhasználóktól érkezett válaszok kis számára való tekintettel az a döntés született, hogy a felhasználók esetében nincs szükség mintavételre.
- (10) A Bizottság kérdőíveket küldött a számára ismert valamennyi érintett félnek, valamint mindazoknak a vállalatoknak, amelyek az eljárás megindításáról szóló értesítésben megadott határidőn belül jelentkeztek. Négy kínai népköztársaságbeli exportáló gyártótól és Brazíliából, az analóg országból egy gyártó küldött be választ. A mintába felvett öt közösségi gyártótól is hiánytalanul kitöltött kérdőívek érkeztek be. Habár négy importőr válaszolt a mintavételi formanyomtatványra, csak kettő működött együtt azáltal, hogy hiánytalanul kitöltött kérdőívet nyújtott be. A nyergek négy felhasználója is beküldte továbbá a hiánytalanul kitöltött kérdőívet. Emellett még egy nyersanyag-beszállítótól is hiánytalanul kitöltött kérdőív érkezett be.
- (11) A Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet a dömping, az ebből eredő kár és a közösségi érdek ideiglenes megállapítása szempontjából szükségesnek tartott, és ellenőrző látogatásokat tett a következő vállalatok telephelyén:

a) *Közösségi gyártók*

- Selle Royal SpA, Pozzoleone, Olaszország
- Selle Italia srl, Rossano Veneto, Olaszország
- Bassano Selle srl, Riese Pio X, Olaszország
- Selle SMP SAS, Casalserugo, Olaszország
- pph ABI sp.j., Nasielsk, Lengyelország;

b) *Exportáló gyártók a Kínai Népköztársaságban*

- Cionlli csoport
 - Cionlli Bicycle (Taicang) Co., Ltd.
 - Shunde Hongli Bicycle Parts Co., Ltd., Sunde

- Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co., Ltd., Sencsen
 - Cionlli Bicycle (Tianjin) Co., Ltd., Tiencsin,
 - Giching csoport
 - Giching Bicycle Parts (Shenzhen) Co., Ltd., Sencsen
 - Velo Cycle (Kunshan) Co., Ltd., Kunsan,
 - Justek csoport
 - Jiangyin Justek Vehicle Co., Ltd., Csiangjin
 - Jiangyin Justek Communication Equipment Co., Ltd., Csiangjin
 - Tianjin Justek Vehicle Co., Ltd., Tiencsin,
 - Viscount Vehicle (Shenzhen) Co., Ltd., Sencsen;
- c) *Kapcsolatban álló vállalatok a Kínai Népköztársaságban és Tajvanon*
- Cionlli Bicycle (Tianjin)CO., Ltd, Tiencsin
 - Cionlli Industrial Co., Ltd;
- d) *Kapcsolatban nem álló közösségi importőr*
- Buechel GmbH, Fulda, Németország.
- (12) Figyelembe véve annak szükségességét, hogy a piacgazdasági elbánásban esetlegesen nem részesülő exportáló gyártók számára rendes értéket állapítsanak meg, a rendes érték egy analóg ország – ez esetben Brazília – adatai alapján történő megállapítása céljából ellenőrzést végeztek a következő vállalat telephelyén:
- e) *Brazíliai gyártó*
- Royal Ciclo Indústria de Componentes Ltda, Rio do Sul.

3. Vizsgálati időszak

- (13) A dömpingre és a károkra irányuló vizsgálat a 2005. január 1. és december 31. közötti időszakra (a továbbiakban: vizsgálati időszak) terjedt ki. Az okozott kár értékelése szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2002. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra terjedt ki (a továbbiakban: a figyelembe vett időszak).

B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

1. Az érintett termék

- (14) Az érintett termék (a továbbiakban: érintett termék vagy nyereg) a Kínai Népköztársaságból származó, motor nélküli kétkerekű és más kerékpárok (áruszállításra szolgáló tricikli is) vagy segédmotorral ellátott kerékpárok oldalkocsival is, valamint a fitneszgépek és szobai kondicionálógépek egyes nyeregei és a nyergek lényeges részei (alap, nyeregpárna vagy huzat). Az érintett terméket rendszerint a 8714 95 00, az ex 8714 99 90 és az ex 9506 91 10 KN-kód alá sorolják be.

- (15) A nyereg rendre az alábbi három részből áll: az alapot vagy támasztékot, amelyre a nyeret ráfeszítik, általában műanyagból, fröccsöntéssel készítik; a párna, amelyet az alapra ráfeszítenek, hogy kényelmes legyen a nyereg, különböző szintetikus habokból vagy más anyagokból is készülhet; a szintetikus anyagból vagy természetes bőrből készült, a párnát és az alap széleit fedő huzat adja meg a nyereg tapintását és esztétikai tulajdonságait. Akárcsak a fenti három elem, rendszerint a nyereg is tartalmaz egy fémből csatlakoztató szerkezetet, például villát vagy bilincset és lehet benne rugós vagy elasztomer ütéselnyelő szerkezet is.
- (16) Az érintett terméket kerékpárokon és hasonló járműveken, illetve helyhez kötött szerkezeteken használják, mint a fitneszgépek. A vizsgálat azt mutatta ki, hogy a formák, anyagok és a gyártási eljárások különbségei ellenére az érintett termék különböző típusai ugyanazokkal a fizikai és műszaki alaptulajdonságokkal rendelkeznek, és alapvetően ugyanarra a célra használják őket. Ennélfogva azokat az eljárás céljából egyetlen terméket alkotónak kell tekinteni.

2. A hasonló termék

- (17) A vizsgálat kimutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazat által a Közösségben előállított és értékesített nyergek, a kínai belföldi piacon előállított és értékesített nyergek, a Kínai Népköztársaságból a Közösségbe importált nyergek, valamint a Brazíliában előállított és értékesített nyergek alapvető fizikai és technikai jellemzői azonosak, és a termékek azonos rendeltetésűek.
- (18) A Bizottság ezért ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében ezeket a termékeket hasonló terméknek kell tekinteni.

C. DÖMPING

1. Piacgazdasági elbánás

- (19) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontjának megfelelően a Kínai Népköztársaságból származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes vizsgálatokban a rendes értéket a 2. cikk (1)–(6) bekezdésében foglaltak szerint kell megállapítani azon gyártók esetében, amelyek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában foglalt feltételeknek megfelelnek.
- (20) Röviden és kizárólag a hivatkozás megkönnyítése érdekében összefoglalva, a piacgazdasági elbánás feltételei a következők:
1. Az üzleti döntések és a költségek a piaci jelzésekhez igazodnak, jelentősebb állami beavatkozás nélkül; a fontosabb ráfordítások alapján véve a piaci értékeket tükrözik.
 2. A vállalkozás egyetlen átlátható könyvelést vezet, amelyet a nemzetközi számviteli szabályoknak megfelelően kapcsolatban nem álló könyvvizsgálatnak vetnek alá, és amelyet minden területen alkalmaznak.
 3. A korábbi, nem piacgazdasági rendszerből nem öröklődtek át jelentős torzulások.
 4. A csődre és a tulajdonra vonatkozó jogszabályok jogbiztonságot és stabilitást biztosítanak.
 5. A valutaváltások piaci árfolyamon történnek.
- (21) Az exportáló gyártók két csoportja és egy egyéni exportáló gyártó kért piacgazdasági elbánást az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján, és a megadott határidőn belül választott az exportáló gyártók piacgazdasági elbánás iránti kérelmét tartalmazó nyomtatványra. E gyártók telephelyén a Bizottság megvizsgálta és ellenőrizte a piacgazdasági elbánás iránti kérelmekben előterjesztett és az általa szükségesnek tartott valamennyi információt. A vizsgálat kiderítette, hogy csak az exportáló gyártók két csoportja részesülhet piacgazdasági elbánásban, ám az exportáló gyártók egy csoportjának és az egyéni exportáló gyártónak a kérelmét el kellett utasítani.

- (22) Az egyéni exportáló gyártó esetében a vizsgálat azt állapította meg, hogy a vállalat nem felel meg a fent említett, 1. és 3. kritériumban foglalt követelményeknek. Arról van szó, hogy a vállalat nem tudta bizonyítani, hogy üzleti döntéseit a piac jelzései alapján, jelentős állami beavatkozás nélkül hozza meg, főleg amiatt, hogy a belföldi, illetve az exportpiacokon eladható mennyiségeket a társasági alapszabály korlátozza, amelyet állami jóváhagyás nélkül nem lehet módosítani. Ráadásul a vállalat nem tudta bizonyítani, hogy a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből nem maradtak fenn torzulások, és különösképpen a földhasználati jogok megszerzését nem tudta dokumentumokkal alátámasztani.
- (23) Emellett az exportáló gyártók egyik csoportja mind a piacgazdasági elbánás iránti kérelmében, mind a dömpingellenes kérdőívre adott válaszában elmulasztotta bejelenteni egy fontos belföldi vevővel fennálló kapcsolatát. A kapcsolatra csak akkor derült fényt, amikor az exportáló gyártók telephelyein összehasonlító ellenőrzéseket végeztek. A Bizottság következetesen azt a politikát követi, hogy a kapcsolatban álló vállalatok csoportja esetében a piacgazdasági vagy egyéni elbánásra vonatkozó döntést egyszerre hozza meg. Emiatt a piacgazdasági vagy egyéni elbánásban részesítéshez szükség lett volna a kapcsolatban álló vállalat teljes körű együttműködésére, hogy pontosan fel lehessen térképezni az érintett termékkel kapcsolatos tevékenységeit, a piacgazdasági elbánás feltételeinek való megfelelést és a kapcsolatnak a két vállalat közötti tranzakciókra gyakorolt hatását. Ez nem történt meg, mivel a kapcsolatban álló vállalat nem működött együtt a vizsgálat során. A Bizottság emiatt nem volt abban a helyzetben, hogy ezt a vállalatcsoportot piacgazdasági vagy egyéni elbánásban részesítse. Meg kell jegyezni, hogy ez a kérdés az exportőrök belföldi eladásainak nagyon jelentős részét érintette. Ráadásul ez a szándékos mulasztás kételyeket támaszt a Bizottsághoz benyújtott többi adat és dokumentum megbízhatóságával szemben is. Tekintettel a mulasztásra és arra a fontos szerepre, amelyet az a piacgazdasági elbánás elemzésében és a dömpinggel kapcsolatos döntések meghozatalában játszik, ami az exportőrök csoportja által szolgáltatott adatokon nyugszik, azt állapították meg, hogy az alaprendelet 18. cikke szerint hamis és félrevezető adatokat szolgáltatottak. A vállalatot azonnal tájékoztatták azokról a tényekről, amelyek alapján az általa szolgáltatott adatokat figyelmen kívül szándékoztak hagyni, és egyben lehetőséget biztosítottak számára, hogy az alaprendelet 18. cikke (4) bekezdésének megfelelően további magyarázatokkal szolgáljon. A vállalat magyarázatai azonban nem voltak kielégítőek, és nem tudták meggyőzni a Bizottságot arról, hogy az általuk benyújtott adatok nem félrevezetőek, továbbá nem tudták eloszlatni a vállalat által szolgáltatott további adatok megbízhatóságát övező kételyeket sem. Ily módon úgy kell tekinteni, hogy az exportáló gyártók e csoportja nem működött együtt a vizsgálatban, és a piacgazdasági vagy egyéni elbánás iránti kérelmét el kell utasítani.
- (24) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy kifejtsek a fenti megállapításokkal kapcsolatos észrevételeiket.
- (25) Ezen az alapon az exportáló gyártók két csoportja részesült piacgazdasági elbánásban:

— Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd., és kapcsolatban álló vállalatai

— Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd., és kapcsolatban álló vállalatai.

2. Egyéni elbánás

- (26) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja szerint vám megállapítása esetén az említett cikk hatálya alá tartozó országok vonatkozásában az egész országra kiterjedő vámot szabnak ki, kivéve azokat az eseteket, amikor a vállalatok képesek bizonyítani, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott valamennyi követelménynek megfelelnek.
- (27) A piacgazdasági elbánásban nem részesíthető exportáló gyártó egyéni elbánást is kért arra az esetre, ha nem részesül piacgazdasági elbánásban. A vállalat egyéni elbánás iránti kérelmét azonban szintén elutasították, mivel a vállalat nem teljesítette a 9. cikk (5) bekezdésének b) pontjában meghatározott feltételt, vagyis azt, hogy az exportáraknak és az exportra szánt mennyiségeknek szabadon meghatározhatóknak kell lenniük.

3. A rendes érték

- a) *A rendes érték meghatározása a piacgazdasági elbánásban részesített exportáló gyártók esetén*
- (28) A rendes érték meghatározása érdekében a Bizottság először is valamennyi érintett exportáló gyártóra vonatkozóan megállapította, hogy annak teljes belföldi nyeregértékesítése a Közösségbe irányuló teljes exportértékesítéséhez viszonyítva reprezentatív-e. Az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének megfelelően az exportáló gyártó belföldi értékesítése akkor minősül reprezentatívnak, ha belföldi értékesítésének összvolumene eléri a Közösségbe exportált értékesítési összvolumenének legalább 5 %-át.
- (29) A piacgazdasági elbánásban részesülő két vállalatcsoportban öt vállalat gyárt nyergeket exportra, közülük három belföldre is értékesít. Egy további vállalat belföldön értékesít, de nem exportál.
- (30) A Bizottság ezt követően az összes belföldi értékesítésük alapján reprezentatívnak minősített exportáló gyártók esetében meghatározta azokat a belföldön értékesített nyeregtípusokat, amelyek a Közösségbe exportra eladott típusokkal azonosak vagy közvetlenül összehasonlíthatók voltak.
- (31) Minden ilyen típusra vonatkozóan megállapították, hogy az alaprendelet 2. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában a belföldi eladások kellően reprezentatívak-e. Egy adott terméktípus belföldi értékesítése akkor minősült kellően reprezentatívnak, ha a típus belföldi értékesítésének összvolumene a vizsgálati időszak során elérte a Közösségbe exportált összehasonlítható terméktípus értékesítési összvolumenének legalább 5 %-át.
- (32) A Bizottság ezt követően az összes vállalat minden érintett terméktípusánál azt is megvizsgálta, hogy annak reprezentatív mennyiségben történő belföldi értékesítése a rendes kereskedelmi forgalomban valósult-e meg az alaprendelet 2. cikke (4) bekezdésének megfelelően, és ehhez meghatározták a belföldi piacon a független vevők számára történő nyereséges értékesítés arányát.
- (33) Amennyiben egy bizonyos nyeregtípus a gyártási költséggel megegyező vagy azt meghaladó nettó értékesítési áron eladott értékesítési volumene az adott típus teljes értékesítésének több mint 80 %-át képviselte, és ahol az említett típus súlyozott átlagára megegyezett a gyártási költséggel vagy meghaladta azt, a rendes értéket a tényleges belföldi ár alapján állapították meg. Ezt az árat az adott típus a vizsgálati időszak során történő összes belföldi értékesítésének súlyozott átlagára alapján számították ki, függetlenül attól, hogy ezek az értékesítések nyereségesek voltak-e, vagy sem.
- (34) Amennyiben egy bizonyos nyeregtípus nyereséges értékesítéseinek mennyisége a típus összes eladási mennyiségének legfeljebb 80 %-át képviselte, vagy ha a típus súlyozott átlagára az előállítási költség alatt maradt, az egyes terméktípusok rendes értékét a tényleges belföldi ár alapján számították ki, kizárólag a típus nyereséges értékesítéseinek súlyozott átlagát véve, feltéve hogy az ilyen eladások a típus összes eladási mennyiségének legalább 10 %-át tették ki.
- (35) Végül amennyiben bármely nyeregtípus nyereséges eladási mennyisége nem érte el a típus összes eladási mennyiségének 10 %-át, úgy tekintették, hogy a szóban forgó típust elégtelen mennyiségben értékesítették ahhoz, hogy a belföldi árak a rendes érték megállapításához megfelelő alapul szolgálhassanak.
- (36) Amikor az exportáló gyártó által értékesített adott típus belföldi árai nem voltak alkalmazhatók, számtanilag képzett rendes értéket alkalmaztak.

- (37) Az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban a rendes értéket úgy számították ki, hogy minden exportőrnek az exportált típusokkal kapcsolatos előállítási költségeihez – adott esetben kiigazítva – hozzáadtak egy, az értékesítési, általános és igazgatási költségeket (a továbbiakban: SGA-költségek) jelentő ésszerű összeget. Az eladási, általános és adminisztratív költségeket és a nyereséget minden esetben az alaprendelet 2. cikkének (6) bekezdésében meghatározott módszerek szerint állapították meg. E célból a Bizottság megvizsgálta, hogy a felmerült SGA-költségek és az érintett exportáló gyártók által a belföldi piacon realizált nyereség megbízható adatokat mutat-e.
- (38) A tényleges belföldi értékesítési, általános és igazgatási költségeket akkor tekintették megbízhatónak, ha az érintett vállalat teljes hazai eladási mennyiségét a Közösségbe irányuló exporteladásainak mennyiségével összehasonlítva reprezentatívnek lehetett tekinteni. A belföldi haszonkulcsot azon típusok belföldi értékesítései alapján állapították meg, amelyeket rendes kereskedelmi forgalomban értékesítettek. E célból a fent meghatározott módszert alkalmazták.
- (39) Három, reprezentatív belföldi értékesítéssel rendelkező vállalat esetében az derült ki, hogy az exportált érintett termék legtöbb típusát a belföldi piacon rendes kereskedelmi forgalomban értékesítették. Azoknál a típusoknál, ahol nem ez volt a helyzet, a rendes értéket a fent megállapított módszer alkalmazásával számították ki valamennyi érintett vállalat esetében az értékesítési, általános és igazgatási költségek, illetve a nyereségre vonatkozó információk felhasználásával.
- (40) A reprezentatív belföldi értékesítéssel nem rendelkező két vállalat esetében az értékesítési, általános és igazgatási költségekre vonatkozó összeget a belföldi értékesítésekkel rendelkező négy vállalat átlagos értékesítési, általános és igazgatási költségei, valamint nyeresége alapján határozták meg.
- b) *A rendes érték meghatározása a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártó esetében*
- i. *Analóg ország*
- (41) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártók esetében a rendes értéket az analóg országban alkalmazott árak, vagy pedig számtanilag képzett érték alapján kell meghatározni.
- (42) A vizsgálat megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte abbéli szándékát, hogy a rendes érték meghatározásához Braziliát kívánja felhasználni megfelelő analóg országgént, és felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyék meg ezzel kapcsolatos észrevételeiket.
- (43) Egyetlen piacgazdasági elbánásban nem részesülő kínai népköztársaságbeli exportáló gyártó sem ellenezte ezt a javaslatot.
- (44) Ugyanakkor egy importőr és egy piacgazdasági elbánásban részesülő exportáló gyártó úgy érvelt, hogy Brazília nem a legmegfelelőbb analóg ország, és hogy erre a célra inkább Tajvant vagy Mexikót kellene kiválasztani.
- (45) Tajvan tekintetében megállapítható, hogy noha ebben az országban fejlett a kerékpáralkatrész-gyártó gazdasági ágazat, a gyártás legjavát a Kínai Népköztársaságba helyezték át. Ennek megfelelően a tajvani központú nyeregkészítők többségükben azonosak lennének azokkal a vállalatokkal vagy kapcsolatban álló vállalatokkal, amelyek a Kínai Népköztársaságból a Közösségbe állítólag dömpingelt áron exportálnak. Emellett az említett csoportokon belüli rendes munkamegosztás azt jelenti, hogy csak néhány magasabb haszonkulccsal előállítható különleges modellt gyártanak Tajvanon, míg a közép- és alsó kategóriás modellek túlnyomó többségének gyártását költségvonzati okokból a Kínai Népköztársaságba telepítik át. Ezért nem valószínű, hogy a Tajvanon gyártott nyeregmodellek árai és költségei a lennének a legalkalmasabbak arra, hogy a Kínai Népköztársaságban gyártott nyergek rendes értékének megállapításához alapul szolgáljanak.
- (46) Mexikó nyílt és versenyképes piaccal rendelkező országnak tekinthető, amely a brazil piac kb. egy nyolcadát teszi ki. A Bizottság két ismert mexikói gyártóval is felvette a kapcsolatot, de egyikük sem kívánt együttműködni.

- (47) Brazília tekintetében a vizsgálat kimutatta, hogy az ország piaca az érintett termék vonatkozásában versenyképes: legalább három, különböző nagyságú belföldi gyártóval, és a belföldi fogyasztás (évi 8–9 millió nyereg) kb. 15 %-ának megfelelő, harmadik országokból származó behozatallal rendelkezik. Egy exportáló gyártó azt állította, hogy a kevés gyártó miatt a brazil piac versenyképessége kétséges. Ugyanakkor a vizsgálat kimutatta, hogy az egyik brazil gyártó piaci erőfölényét semmi sem bizonyítja, mint ahogy azt sem, hogy az árakat nem versenyképes módon állapították meg. Ezért nem volt ok azt feltételezni, hogy Tajvanon vagy Mexikóban a nyersanyagokhoz való hozzáférés, a költségek és egyéb gyártási feltételek jobban hasonlítanak a kínai népköztársaságbeli állapothoz, mint Braziliában. Ezért a brazil piacot megfelelőnek ítélték a rendes érték meghatározása céljából.
- (48) A három ismert brazil exportáló gyártóval felvették a kapcsolatot, és közülük egy vállalat vállalta az együttműködést. Így ennek a gyártónak kérdőívet küldtek, és a válaszában közölt adatokat a helyszínen ellenőrizték. Ez az együttműködő gyártó kapcsolatban áll az egyik közösségi gyártóval, de nincs ok feltételezni, hogy ez befolyásolná az adatok megbízhatóságát – ezt ugyanis a vállalat telephelyén ellenőrizték.
- (49) Az előbbieken említettekre tekintettel az az ideiglenes következtetés vonható le, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésével összhangban Brazília a leginkább megfelelő hasonló ország.

ii. A rendes érték

- (50) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártók esetében a rendes érték meghatározása az analóg ország gyártójától kapott ellenőrzött információ alapján történt, azaz a fenti módszer szerint a brazil piacon az összehasonlítható terméktípusok után fizetett vagy fizetendő árak alapján.
- (51) A rendes értéket a brazil piacon az összehasonlítható terméktípusok után fizetett vagy fizetendő valamennyi ár alapján határozták meg, mivel az ügyletekről megállapították, hogy azokat a rendes kereskedelmi forgalomban bonyolították.

4. Exportárak

- (52) Valamennyi exportáló gyártó végzett a Közösségbe irányuló exportértékesítést, vagy közvetlenül a független közösségi fogyasztók felé, vagy a Hongkongban, a Brit Virgin-szigeteken és Tajvanon telephellyel rendelkező kapcsolatban álló vagy kapcsolatban nem álló kereskedelmi vállalatokon keresztül.
- (53) Mivel az érintett terméket közvetlenül exportálták független közösségi fogyasztóknak, az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdése szerint az exportárakat az érintett termék után ténylegesen kifizetett vagy fizetendő árak alapján állapították meg.
- (54) Amennyiben az értékesítéseket egy Közösségen kívüli kapcsolatban álló kereskedőn keresztül végezték, az exportárakat az első független közösségi fogyasztó által fizetett viszonteladási ár alapján határozták meg.

5. Összehasonlítás

- (55) A rendes értéket és az exportárakat a gyártelepi ár alapján hasonlították össze. A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlítása érdekében kiigazítások formájában kellő mértékben figyelembe vették az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően. A szállítási és biztosítási, a kezelési és járulékos költségek, a csomagolás, a hitel- és banki költségek tekintetében minden olyan esetben elvégezték a megfelelő kiigazításokat, amikor azokat ésszerűnek, helyesnek és igazolt bizonyítékokkal alátámasztottnak ítélték.

- (56) A tajvani kapcsolatban álló vállalatokon keresztül lebonyolított értékesítések tekintetében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének i. pontja értelmében kiigazításra került sor, mivel e vállalatokról megállapítást nyert, hogy hasonló feladatokat látnak el, mint a jutalékos alapon dolgozó ügynökök. Mivel az értékesítési, általános és igazgatási költségek kapcsolatban álló vállalat általi felosztása nem volt megbízhatónak tekinthető, e kiigazítás alapjául egy kapcsolatban nem álló kereskedőtől származó, SGA-költségekkel és a nyereséggel kapcsolatos adatok szolgáltak.

6. Dömpingkülönbözetek

a) A piaczgazdasági elbánásban részesülő exportáló gyártóknál

- (57) A piaczgazdasági elbánásban részesülő vállalatok tekintetében az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésében előírtak szerint összehasonlították a Közösségbe exportált érintett termék valamennyi típusa rendes értékének súlyozott átlagát az érintett termék megfelelő típusa exportárának súlyozott átlagával.
- (58) A Bizottság következetes gyakorlatává vált, hogy a dömpingkülönbözet meghatározása szempontjából egyetlen szervezetnek tekintse a kapcsolatban álló exportáló gyártókat vagy az ugyanahhoz a csoporthoz tartozó exportáló gyártókat, és ezért ezek tekintetében egyetlen dömpingkülönbözetet állapítson meg. Ez elsősorban azért alakult így, mert az egyéni dömpingkülönbözetek a dömpingellenes intézkedések kijátszására ösztönözhetnek a feleket, és így azáltal, hogy lehetővé tennék azt, hogy a kapcsolatban álló exportáló gyártók közösségi exportjukat a legalacsonyabb egyéni dömpingkülönbözettel rendelkező társaságon keresztül bonyolítsák, hatástalanná tennék az intézkedéseket.
- (59) E gyakorlattal összhangban az ugyanabba a csoportba tartozó, kapcsolatban álló exportáló gyártókat egyetlen jogi személyként kezelték, és számukra egyetlen dömpingkülönbözetet állapítottak meg, amelyet az egyes csoportok együttműködő gyártói dömpingkülönbözeteinek súlyozott átlaga alapján számítottak ki.
- (60) Ennek alapján a vámfizetés nélküli, közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett, súlyozott átlagú ideiglenes dömpingkülönbözetek a következők:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbözet
Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd., Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd. és Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd.	7,5 %
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd. és Velo Cycle Kunshan Co. Ltd.	0 %

b) Az összes többi exportáló gyártó esetében

- (61) A Kínai Népköztársaság összes többi exportőrére alkalmazandó, az egész országra vonatkozó dömpingkülönbözet kiszámításához a Bizottság először megállapította az együttműködés mértékét. Az összehasonlítást a három együttműködő exportáló gyártó által visszaküldött kérdőíveken feltüntetett teljes exportált mennyiség és a (71) preambulumbekkezdésben ismertetettek szerint kiszámított, a Kínai Népköztársaságból származó teljes dömpingelt behozatal között végezték el. A megállapított százalékos arány 23 % volt. A Bizottság ezen az alapon úgy ítélte meg, hogy az együttműködés alacsony szintű.
- (62) Ezért megfelelőnek ítélték az egész országra vonatkozó dömpingkülönbözetnek az alábbiak súlyozott átlagaként való megállapítását:

— a sem a piaczgazdasági, sem egyéni elbánásban nem részesülő együttműködő exportőr esetében megállapított súlyozott dömpingkülönbözet, és

- ugyanezen exportőr reprezentatív terméktípusaira érvényes legmagasabb dömpingkülönbözet, mivel semmi sem utalt arra, hogy az együttműködést megtagadó exportáló gyártók alacsonyabb szinten dömpingeltek volna.
- (63) Ezen az alapon a dömping egész országra vonatkozó szintjét ideiglenesen a vámfizetés nélküli, közösségi határparitáson számított CIF ár 30,9 %-ában állapították meg.

D. KÁR

1. Közösségi gyártás

- (64) A Közösségen belül az érintett terméket az ismeretek szerint kilenc gyártó gyártja, amelyek nevében a panaszt benyújtották. E kilenc gyártó telephelye Olaszországban, Lengyelországban, az Egyesült Királyságban és Portugáliában van, és tevékenységük a vizsgálati időszak alatt a közösségi gyártás 99 %-át tette ki.
- (65) Emellett egyetlen olyan közösségi gyártó szerepelt a kezdeményezési szakaszban, amelyik nem tartozott a panaszosok közé. Tekintettel a kilenc panaszos gyártó, valamint a panaszosok közé nem tartozó egyetlen közösségi gyártó gyártási volumenére, a hasonló termék összes gyártása a vizsgálati időszakban elérte a 16 165 936 darabot.

2. Közösségi gazdasági ágazat

- (66) A következő közösségi gyártók támogatták a panaszt:
- Selle Royal SpA, Pozzoleone, Olaszország, alábbi kapcsolatban álló vállalatával:
 - Brooks England Ltd., West Midlands, Egyesült Királyság
 - Selle Royal srl, Rossano Veneto, Olaszország, alábbi kapcsolatban álló vállalatával:
 - Bassano Selle srl, Riese Pio X, Olaszország
 - Selle SMP SAS, Casalserugo, Olaszország
 - ppH ABI sp.j., Nasielsk, Lengyelország
 - Iberoselle Fabrica de Selins Lda., Agueda, Portugália
 - Selle Montegrappa snc, Ramon di Loria, Olaszország
 - Selle San Marco SpA, Rossano, Olaszország.
- (67) Mivel ez a kilenc panaszos együttműködő közösségi gyártó (a mintába felvettek, illetve abba be nem kerültek is) a hasonló termék közösségi gyártásának 99 %-át képviseli, az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése és 5. cikkének (4) bekezdése értelmében ők alkotják a közösségi gazdasági ágazatot. A vizsgálat során a mintába felvett közösségi gyártók (a továbbiakban: a mintába felvett gyártók) a vizsgálati időszak alatt a teljes közösségi nyereggyártás 86 %-át adták. A többi közösségi gyártót felkérték, hogy a kárelemzéshez adjanak meg bizonyos általános adatokat.

3. Közösségi fogyasztás

- (68) A közösségi fogyasztást a közösségi piacon a mintába felvett öt közösségi gyártó, a mintában nem szereplő négy gyártó, a panaszban nem érintett közösségi gyártó által a közösségi piacon értékesített, valamint az Eurostat adatai alapján a Kínai Népköztársaságból, illetve egyéb harmadik országokból származó, vonatkozó KN-kód alatt érkező behozatalok alapján állapították meg. Amint azt a fenti (14) preambulumbekkezdés is említi, az érintett termék jelenleg a 8714 95 00, ex 8714 99 90 és az ex 9506 91 10 KN-kódok alatt szerepel. A két utóbbi KN-kóddal (ex 8714 99 90 és ex 9506 91 10) kapcsolatos Eurostat-adatok az egyéb kerékpáralkatrészekre és gyakorló berendezésekre is vonatkoznak. Mivel e két tágabb kategóriából nem lehetett kiválasztani a kizárólag a nyeregbe vonatkozó adatokat, az a döntés született, hogy a behozatali statisztikákat csak az egyik KN-kód – nevezetesen a 8714 95 00 – alapján állítják össze. Következésképpen elképzelhető, hogy a közösségi fogyasztás megállapításához figyelembe vett behozatali volument kis mértékben alábecsülték.
- (69) A fenti adatok alapján megállapítást nyert, hogy a figyelembe vett időszak folyamán a fogyasztás 17 %-kal – a 2002-es 20 701 027 darabról 2005-re 24 179 012 darabra – nőtt.

1. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Közösségi fogyasztás (db)	20 701 027	21 688 470	23 357 359	24 179 012
Index	100	105	113	117

4. Nyeregbehozatal a Kínai Népköztársaságból

a) Dömpingkülönbözet, behozatali volumen és piaci részesedés

- (70) A korábbiakban említettek szerint a folyamatban levő vizsgálat kimutatta, hogy a Kínai Népköztársaság vonatkozásában megállapított átlagos dömpingkülönbözet meghaladja az alaprendelet 9. cikkének (3) bekezdésében említett *de minimis* küszöböt, és hogy a Kínai Népköztársaságból származó behozatali volumen az alaprendelet 5. cikkének (7) bekezdése szerint nem elhanyagolható.
- (71) A behozatali volument az Eurostat adatai alapján állapították meg. Amint azt a fenti (68) preambulumbekkezdés is említi, elképzelhető, hogy az alábbiakban megadott behozatali adatokat kis mértékben alábecsülték. Emellett az Eurostat 100 kg-onként, és nem darabszám szerint készít statisztikákat a kerékpárnyereg behozataláról. Ezért darabonként 500 grammal állapították meg a Kínából származó importált nyereg átlagos súlyát, mivel ezt a súlyt jelentette egy exportáló gyártó és egy kapcsolatban nem álló importőr.
- (72) A Kínai Népköztársaságból származó behozatalok a figyelembe vett időszak alatt több mint megnégyszereződtek. Ez lényegében azt jelentette, hogy a 2002-es 1 416 814 darabról a vizsgálati időszakban 6 276 749 darabra nőtt a behozatalok száma. Ennek megfelelően a piaci részesedés a 2002-es 7 %-ról a vizsgálati időszak során 26 %-ra emelkedett. E fejleményt egy mindössze 17 %-os – azaz a Kínai Népköztársaságból származó behozatalok emelkedésétől valamivel elmaradó – növekedést elérő fogyasztás figyelembevételével kell szemlélni.
- (73) Egy kapcsolatban nem álló importőr állítása szerint a behozatali statisztikákat túlbecsülték, mivel a panaszban a nyergenként 400 grammos átlagsúly szerepelt. A vállalat azt állította, hogy a Kínai Népköztársaságból importált nyergek átlagos súlya 600 és 800 gramm közé tehető. Ugyanakkor ugyanez a vállalat a telephelyén tett ellenőrző látogatás során megerősítette, hogy a Kínai Népköztársaságból származó importált nyergek átlagos súlya 500 gramm volt, ami megegyezik a Bizottság által a 100 kg-onként megadott Eurostat-adatok átváltására használt súllyal. Ez az importőr azzal érvelt, hogy a Kínai Népköztársaságból származó behozatalokra vonatkozó statisztikák inflálódtak, mivel abban a nyeregvédő huzat behozatala is szerepelt. Amint az a fenti (71) preambulumbekkezdésben olvasható, a behozatali statisztikák csak egy KN-kód (8714 95 00 KN-kód) alapján készültek, amely nem azonos azzal, ami alatt az ülés-huzatok rendszerint szerepelnek, ezért az importőr állítása megalapozatlan.

2. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Behozatal (db)	1 416 814	2 048 240	4 351 842	6 276 749
<i>Index</i>	100	145	307	443
Piaci részesedés	7 %	9 %	19 %	26 %

b) Árak

- (74) A Kínai Népköztársaságból származó nyeregbehozatal súlyozott átlagára a figyelembe vett időszak alatt évről évre folyamatosan – átlagosan 21 %-kal – csökkent, azaz 2002 és a vizsgálati időszak között a darabonkénti 1,4 euróról 1,1 euróra.

3. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Súlyozott közösségi határparitáson számított CIF-átlagár (euro/tonna)	1,4	1,3	1,1	1,1
<i>Index</i>	100	91	75	79

c) Alákínálás

- (75) Az alákínálás mértékének megállapítása érdekében a Bizottság elemezte a vizsgálati időszakra vonatkozó adatokat. A közösségi gazdasági ágazat vonatkozó eladási árai a független vevők esetében alkalmazott árak voltak, szükség esetén a gyártelepi árszintre kiigazítva, azaz a Közösségen belüli szállítási költségeken kívül és az engedmények és a visszatérítések levonását követően. A különböző nyeregtípusok esetében megállapított árakat – amelyeket a keret, a nyeregpárna, a huzat, a villa és a súly szerint határoznak meg – összehasonlították az exportőrök kedvezménymentes eladási áraival, amelyeket adott esetben hozzáigazítottak a közösségi határparitáson számított CIF-árhoz, figyelembe véve egy közösségi importőr által viselt vámkezelési (1,2 %) és a behozatal utáni költségekhez.
- (76) A súlyozott átlag alákínálási különbözet kiszámításához az együttműködő exportáló gyártók export-árait vették figyelembe. A vizsgálati időszak alatt az együttműködő gyártók súlyozott átlag alákínálási különbözete elérte a 67,3 %-ot. Emellett az összes – azaz a kínai népköztársaságbeli együttműködő és nem együttműködő gyártóktól származó – nyeregbehozatalt tekintve az Eurostat adatain alapuló átlagos alákínálási különbözetből látható, hogy a vizsgálati időszak idején hasonló, 70,1 %-os átlagos alákínálási különbözet volt jellemző.

5. A közösségi gazdasági ágazat helyzete

- (77) Az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésének megfelelően a dömpingelt behozataloknak a közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának vizsgálata a gazdasági ágazat helyzete szempontjából valamennyi jelentős gazdasági tényező és mutató értékelését magában foglalta a figyelembe vett időszak folyamán.
- (78) Ezt az elemzést a mintába felvett vállalatokra nézve hajtották végre. Ugyanakkor annak érdekében, hogy a közösségi gazdasági ágazat helyzetéről teljes kép álljon rendelkezésre, azon mutatók esetében, amelyekről megbízható információk álltak rendelkezésre a közösségi gazdasági ágazat egészét illetően, az alábbiakban ezen információkat is közzétették. Ennek alapján a gazdasági ágazat teljesítményét – amelyet olyan tényezők segítségével mértek, mint az árak, bérek, beruházás, nyereség, a beruházások megtérülése, a pénzáramlás és a tőkebevonási képesség – a mintavételbe bevont vállalatoktól kapott információk alapján állapították meg. Az olyan kárt okozó tényezőket, mint a piaci részesedés, az értékesítések volumene és a gyártás, a teljes közösségi gazdasági ágazatra nézve állapították meg.

a) Gyártás

- (79) A teljes gazdasági ágazat gyártási volumenének alakulása a figyelembe vett időszak során egyértelműen negatív tendenciát mutatott. Míg 2002-ben a gyártási volumen elérte a 19 546 740 darab nyertget, a vizsgálati időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat mindössze 16 165 936 darab nyertget állított elő, ami közel 3,5 millió darabbal (17 %-kal) kevesebb, mint 2002-ben. Mivel a nyertgek gyártása általában kizárólag a vevőktől érkező megrendelés alapján történik, a gyártási mennyiség csökkenése közvetlenül összefügg a közösségi gazdasági ágazat által előállított nyertgek iránti kereslet visszaesésével.

4. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Gyártás (db)	19 546 740	19 022 491	17 698 103	16 165 936
Index	100	97	91	83

b) Gyártási kapacitás és kapacitáskihasználási arányok

- (80) A gyártási kapacitást a közösségi gazdasági ágazat gyártási egységeinek névleges kapacitása alapján állapították meg, figyelembe véve a gyártásban történt technikai megszakításokat, valamint azt a tényt, hogy egyes esetekben a kapacitás egy részét egyéb, azonos gyártási folyamatban, azonos gyártósoron előállított termékekre – pl. kerek székek kormányrúdjá – használták fel.
- (81) A figyelembe vett időszakban a nyereggyártási kapacitás 5 %-kal – a 2002-es 29 492 120 darabról a vizsgálati időszakra 30 921 920 darabra – nőtt. A gyártási kapacitás e szerény növekedése a 2004-es beruházásoknak köszönhető, valamint annak, hogy a vizsgálati időszakban néhány új – a versenykerékpárok előállításához is használt – terméktípus gyártását is megkezdték. A kapacitáskihasználás aránya jól tükrözi a gyártásban és a keresletben mutatkozó visszaesést. Ez az arány a figyelembe vett időszak alatt folyamatosan csökkent: a kihasználás aránya a vizsgálati időszakban mindössze 45 % volt.

5. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Gyártási kapacitás (db)	29 492 120	29 215 880	29 354 000	30 921 920
Index	100	99	100	105
Kapacitáskihasználás	60 %	59 %	53 %	45 %

c) Készletek

- (82) Az év végi készletek tekintetében a gyártás nagy része rendelésre készül. Ezért, miközben a készletek terén 35 %-os csökkenés volt tapasztalható a megfigyelési időszakban, megállapították, hogy ebben az esetben a készletek nem voltak a kár releváns mutatói.

6. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Készletek (db)	1 365 040	1 192 612	1 000 376	884 829
Index	100	87	73	65

d) Beruházások

- (83) 2002 és 2003 között a hasonló termék gyártásába történt beruházások értéke 3 808 057 euróról 1 664 147 euróra csökkent. 2004-ben a közösségi gyártók fokozták beruházásaikat, és a korábbi évhez képest az összeg közel kétszeresét, azaz 3 381 996 eurót fordítottak beruházásra. A vizsgálati időszak alatt a beruházások értéke elérte a 3 638 962 eurót, ami 4 %-kal kevesebb, mint a 2002-ben, a figyelembe vett időszak elején elért szint. A vizsgálat során kimutatták, hogy az épületekbe, üzemekbe és gépekbe való beruházás célja elsősorban a gyártási kapacitás fenntartása volt, és csak 2004-ben és a vizsgálati időszakban volt jellemző, hogy azt – noha kisebb mértékben, de – új terméktípusok kifejlesztésére fordították volna. A fent említett alacsony kapacitáskihasználást figyelembe véve a beruházásokra egyetlen esetben sem az általános gyártási volumen növelése céljából került sor.
- (84) A vizsgálat kimutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazat világszinten is vezető szerepet tölt be terméktervezés és a nyergekkel kapcsolatos innováció tekintetében. 2000 és a vizsgálati időszak között a közösségi gyártók több mint ezer új nyeregtípust terveztek és forgalmaztak. A kutatás-fejlesztési terület a közösségi gazdasági ágazat forgalmának közel 8–10 %-át teszi ki. E vezető szerep megtartása érdekében a közösségi gazdasági ágazatnak még akkor is fenn kell tartania bizonyos beruházási szintet, ha a kapacitáskihasználási szint alacsony.

7. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Beruházások (euro)	3 808 057	1 664 147	3 381 996	3 638 962
Index	100	44	89	96

e) Értékesítések volumene és piaci részesedés

- (85) A nyergek értékesítése két csatornán keresztül zajlik: az eredeti felszerelés gyártója (OEM) és a „vevőszolgálat”. Az első esetben a nyergeket azért adják el, hogy egy új kerékpárra szereljék őket, a második esetben a nyergek egy használt kerékpárnyereg helyébe kerülnek. Megállapítást nyert, hogy az eredetiberendezés-gyártó eladások a teljes piac közel 60 %-át, míg az értékesítés utáni szolgáltatási ágazat (vevőszolgálat) annak kb. 40 %-át teszi ki. A gumibroncsok mellett a nyergek a kerékpár leggyakrabban cserélt alkatrészei.
- (86) A teljes közösségi gazdasági ágazat értékesítési mennyiségei a figyelembe vett időszak során 20 %-kal – 15 109 569 darabról a vizsgálati időszakban 12 139 162 darabra – csökkentek, azaz a közösségi gazdasági ágazat a vizsgálati időszakban közel 3 millió nyereggel adott el kevesebbet, mint 2002-ben. A 2003-ban tapasztalt enyhe, 1 %-os növekedés után az értékesítési volumen terén bekövetkezett veszteség 2004-ben és a vizsgálati időszakban hangsúlyosabb volt.
- (87) Értékben kifejezve a teljes figyelembe vett időszak során közösségi gazdasági ágazat általi nyereg-eladások mindössze 1 %-kal nőttek. A közösségi piacon megvalósult eladások értéke 5 %-kal – a 2002-es 54 460 180 euróról 2003-ra 56 978 530 euróra, majd később, 2004-ben 58 052 609 euróra – nőtt. Ugyanakkor a vizsgálati időszakban a közösségi gazdasági ágazat eladásainak értéke a korábbi évhez képest közel 3 millió euróval csökkent. Azt a tényt, amely szerint az értékben kifejezett eladások nem követték a volumenben kifejezett eladások alakulásának tendenciáját, az átlagárak alábbiakban tárgyalt növekedése magyarázza.
- (88) Az értékesítési volumen csökkenésével egy időben a közösségi piaci részesedés is jelentősen – a 2002-es 81 %-ról a vizsgálati időszakban 58 %-ra – csökkent. Másképpen: a közösségi gazdasági ágazat a Kínai Népköztársaságból származó növekvő behozatal miatt 23 százalékpontos piaci részesedésvetést könyvelhetett el a teljes figyelembe vett időszak alatt.

8. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Eladások értéke (euro)	54 460 180	56 978 530	58 052 609	55 228 738
<i>Index</i>	100	105	107	101
Eladások az EK-ban (db)	15 109 569	15 024 427	13 803 151	12 139 162
<i>Index</i>	100	99	91	80
<i>Piaci részesedés</i>	81 %	77 %	67 %	58 %

f) Árak

- (89) A közösségi gazdasági ágazat átlagos eladási egységára a figyelembe vett időszak során 25 %-kal nőtt. Ez az áremelkedés egyfelől az egész gazdasági ágazatot érintő megemelkedett nyersanyagköltségekkel, másfelől az alacsony technológiájú (low-technology) terméktípusokról a csúcstechnológiával (high-technology) készült terméktípusokra való átállással magyarázható, ez utóbbiakba ugyanis drágább nyersanyagokat építenek be, és előállításuk is munkaigényesebb.
- (90) A nyereggyártásban előforduló legfontosabb nyersanyagok a műanyag héjszerkezet, a huzat, a poliuretán, a sín és a bilincs. E nyersanyagok ára közvetetten kapcsolódik a kőolaj és a különböző fémek árának alakulásához. A nyersanyag a nyereg gyártási költségeinek egyik legfontosabb komponense, ami a teljes gyártási költség közel felét teszi ki, és közvetlenül befolyásolja az eladási árak alakulását.
- (91) Megállapítást nyert, hogy a nyersanyagok átlagárai 2002 és 2003 között nem változtak, de 2003-tól fogva – és még a vizsgálati időszakban is – emelkedésnek indultak, amit jól tükröznek a közösségi gazdasági ágazat magasabb eladási árai.
- (92) Az egyik, kapcsolatban nem álló importőr azt állította, hogy a közösségi gazdasági ágazat árainak emelkedését a fogyasztói kereslet változása okozta. A vállalat érvelése szerint az alacsony árú kerékpárok – és ennek megfelelően az olcsó nyergek – iránti kereslet csökkent, míg a drágább, minőségi nyergek iránti kereslet nőtt. Ezt az állítást cáfolja az a tény, hogy a Kínai Népköztársaságból származó olcsó behozatal relatív értelemben vett növekedése nagyobb arányú volt, mint a (72) preambulumbekzdésben említett általános közösségi nyereggyártás.

9. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Súlyozott átlagár (euro/db)	3,6	3,8	4,2	4,5
<i>Index</i>	100	106	117	125

g) Nyereségesség és pénzáramlás

- (93) A figyelembe vett időszak alatt a közösségi gazdasági ágazat nettó forgalmának súlyozott átlagos nyereségessége szembetűnően – a 2002-es 3,8 %-ról a vizsgálati időszakra mindössze 0,4 %-ra – csökkent. Míg a nyereségesség 2003-ban 5 %-kal nőtt, 2004-ben 3,1 %-kal csökkent, végül a vizsgálati időszakban 0,4 %-on állapodott meg. Az alacsony haszonkulcs annak a következménye, hogy a közösségi gazdasági ágazat nem volt képes arra, hogy a nyersanyagárak növekedését kellő mértékben a vevőkre hárítsa át.

10. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Adózás előtti haszonkulcs	3,8 %	5,0 %	3,1 %	0,4 %

A közösségi gazdasági ágazat a vizsgálati időszak alatt 3 990 473 eurós pénzáramlást generált, ami közel 1,1 millió euróval – azaz 22 %-kal – kevesebb, mint 2002-ben. A közösségi gazdasági ágazat továbbra is tetemes likviditását az a tény magyarázza, hogy olyan tőkeigényes ágazatról van szó, amely magas értékvesztéssel jár. Általában megfigyelhető, hogy a közösségi gazdasági ágazat likviditása és nyereségessége hasonló tendencia szerint alakult.

11. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Pénzáramlás (euro)	5 084 871	6 655 555	6 574 821	3 990 473
Index	100	131	129	78

h) A nettó eszközállomány megtérülése

- (94) A nettó eszközállomány megtérülését a hasonló termék adózás előtti nettó nyereségét kifejezve számították ki az állóeszközök nettó könyv szerinti értékének arányában a hasonló termékekre elosztva. Ez a mutató a nyereségességhez hasonlóan alakult, a 2002-es 12 %-ról a vizsgálati időszakban mindössze 1 %-ra csökkent.

12. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
A nettó eszközállomány megtérülése	12 %	16 %	10 %	1 %

i) Tőkebevonási képesség

- (95) A közösségi gazdasági ágazat részéről nem érkezett panasz vagy utalás arra vonatkozóan, hogy nehézségekbe ütközött volna, amikor tevékenységeihez tőkét akart bevonni, ezért az a megállapítás tehető, hogy a közösségi gazdasági ágazat mint egész a figyelembe vett időszakban képes volt tevékenységeihez tőkét bevonni.

j) Foglalkoztatás és bérek

- (96) A közösségi gazdasági ágazatban a foglalkoztatás mértéke nem változott a figyelembe vett időszakban. A 2003-ban és 2004-ben megfigyelt enyhe növekedést követően a közösségi gazdasági ágazatban teljes munkaidőben 418 fő dolgozott a vizsgálati időszakban, ami hasonló a 2002-es helyzethez. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy a közösségi gyártók gyártásuk jelentős részét a Közösségben működő egyéb kis- és középvállalkozásokhoz szervezik ki, míg néhány esetben gyakorlatilag a teljes gyártási folyamatot egyéb kis- és középvállalatok végzik. Ezért a nyeregkészítésben a teljes munkaidőben foglalkoztatottak összlétszáma jóval magasabb, mint a közösségi gazdasági ágazat által közvetlenül alkalmazott munkavállalók száma. Becslések szerint a hasonló termék előállításában dolgozó munkavállalók összlétszáma legalább háromszor magasabb – azaz a vizsgálati időszakban mintegy 1 200 fő. Az éves átlagbérek a bérköltségekhez hasonlóan alakultak: a figyelembe vett időszakban 5 %-kal – a 2002-es 7 784 339 euróról a vizsgálati időszakban 8 190 911 euróra – emelkedtek, ami nem éri el a Közösségben ugyanezen időszakban mért inflációs rátát.

13. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Foglalkoztatottak	421	434	456	418
<i>Index</i>	100	103	108	99
Bérköltség (euro/év)	11 427 812	12 136 974	12 319 136	12 121 976
<i>Index</i>	100	106	108	106
Bérek (euro/év)	7 784 339	8 136 410	8 428 090	8 190 911
<i>Index</i>	100	105	108	105

k) Termelékenység

- (97) Az egy főre jutó, éves, gyártásban mért termelékenység 2002-ben elérte a 42 225 darabot, majd folyamatos csökkenés után a vizsgálati időszakban 33 317 darabon állt meg. Ezt a csökkenést a gyártási volumen csökkenése okozta.

14. táblázat

	2002	2003	2004	2005 (vizsgálati időszak)
Termelékenység (db/alkalmazott)	42 225	39 752	34 388	33 317
<i>Index</i>	100	94	81	79

l) Növekedés

- (98) Miközben a közösségi fogyasztás 2002 és a vizsgálati időszak között 17 %-kal nőtt, a közösségi gazdasági ágazat eladási volumene ugyanezen időszak alatt nem változott. Így a közösségi gazdasági ágazat eladásai a keresletnél jóval kisebb mértékben csökkentek a figyelembe vett időszak folyamán. Másrészt a Kínai Népköztársaságból származó behozatal piaci részesedése 19 százalékponttal nőtt.

m) A dömpingkülönbözet nagysága és a korábbi dömpingből való talpra állás

- (99) Ami a tényleges dömpingkülönbözet nagyságának a közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatását illeti, figyelembe véve a Kínai Népköztársaságból származó behozatal mennyiségét és árait, ezt a hatást nem lehet elhanyagolhatónak tekinteni.
- (100) A közösségi gazdasági ágazat nem tudott talpra állni a korábbi dömping és a támogatás által okozott hatásokból.

6. A kárra vonatkozó következtetés

- (101) A kármutatók elemzése rámutatott arra, hogy a közösségi gazdasági ágazat helyzete a figyelembe vett időszak alatt jelentősen romlott. A kármutatók többsége (nettó értékesítés volumene, gyártási volumen, kapacitáskihasználás, nyereségesség, a beruházások megtérülése, pénzforgalom és foglalkoztatás) negatív tendenciát mutat a figyelembe vett időszakban.

- (102) Ennek ellenére néhány kármutató (nettó eladási érték, tőkebevonási képesség) egyenletesen alakult, sőt, volt, amelyik pozitív tendenciát mutatott (eladási átlagár, gyártási kapacitás és zárókészletek). Azonban az eladási árak és a nettó eladási érték a vizsgálati időszak alatti növekedése nem a közösségi gazdasági ágazat helyzetében beálló javulásnak tulajdonítható, hanem a megnövekedett nyersanyagárak mellett annak a következménye, hogy a közösségi gazdasági ágazat a nagyobb értékű terméktípusok gyártására állt át. A (82) preambulumbekzdésben említett zárókészletek – az adott gazdasági ágazat sajátosságaira tekintettel – az okozott kár meghatározásánál nem tekinthetők mérva-dónak.
- (103) Mivel a nyereséggel kapcsolatos mutatók nagyrészt negatívan alakultak, a helyzet orvoslásának elmu-lasztása a gazdasági ágazat életképességét veszélyezteti. Mivel a közösségi gazdasági ágazatot tőkeigé-nyes vállalkozásként működő kis- és középvállalkozások alkotják, valójában igen valószínűtlen, hogy a közösségi gazdasági ágazat az adott szinten hosszabb ideig pénzügyileg életképes maradjon.
- (104) Az előzőekben ismertetettre tekintettel az a következtetés vonható le, hogy a közösségi gazdasági ágazat az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében jelentős kárt szenvedett.

E. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

1. Bevezetés

- (105) Az alaprendelet 3. cikkének (6) és (7) bekezdésével összhangban a Bizottság megvizsgálta, hogy a Kínai Népköztársaságból származó érintett termék dömpingelt behozatala okozott-e olyan mértékű kárt a közösségi gazdasági ágazatnak, amely jelentősnek minősülhet. Ezenfelül a dömpingelt beho-zatalon kívüli más olyan ismert tényezőket is megvizsgáltak, amelyek egyidejűleg károsíthatták a közösségi gazdasági ágazatot, annak érdekében, hogy az e tényezők által okozott károkat ne tulaj-donítsák a dömpingelt behozatalnak.

2. A dömpingelt behozatal hatása

- (106) A Kínai Népköztársaságból származó behozatal a figyelembe vett időszak folyamán megnégyszere-ződött, pontosabban a mennyiséget tekintve 343 %-kal, a piaci részesedés tekintetében pedig 19 százalékponttal nőtt. Ugyanakkor valamennyi kínai népköztársaságbeli exportáló gyártó átlagárait tekintve 70,1 %-kal alákínált a közösségi gazdasági ágazat átlagárainak a vizsgálati időszak alatt. A Kínai Népköztársaságból származó behozatal volumenének számottevő növekedése és piaci térnye-rése a figyelembe vett időszak alatt, a közösségi gazdasági ágazat áraihoz képest töredékaron, egybee-sett a közösségi gazdasági ágazat általános pénzügyi helyzetének ugyanezen időszakban tapasztalt nyilvánvaló romlásával.
- (107) Míg a Kínai Népköztársaságból származó behozatal egységárai a figyelembe vett időszakban folya-matosan – 21 %-kal – csökkentek (a 2002-es 1,4 euróról a vizsgálati időszakra 1,1 euróra), a közösségi gazdasági ágazat árai ugyanebben az időszakban 26 %-kal – a 2002-es 3,6 euróról a vizsgálati időszakra 4,5 euróra – növekedtek. Ez az ellentétes irányú áralakulás csak részben magya-rázható a Közösségben és a Kínai Népköztársaságban gyártott nyergek különféle termékösszetételével. Ezenfelül a közösségi gyártók bizonyítékokat nyújtottak be arra vonatkozóan, hogy a legtöbb nyers-anyag hozzáférhetősége és ára a Közösségben és a Kínai Népköztársaságban azonos. Rámutattak arra is, hogy a Közösségben a nyergek nyersanyagára a figyelembe vett időszakban növekedett. Néhány kínai népköztársaságbeli exportáló gyártó a nyersanyagár alatti áron értékesítette termékét a Közös-ségnek, ami egyértelműen azt mutatja, hogy ebben a helyzetben az alacsony árak nem a kínai népköztársaságbeli gyártók komparatív előnyéből adódnak, hanem a dömpingmagatartásból.
- (108) A Kínai Népköztársaságból származó dömpingelt behozatal e tisztességtelen árazási magatartása lenyomta a közösségi gazdasági ágazat árait, így azok még a nyersanyagárak emelkedését sem tudták fedezni. Ezt a közösségi gazdasági ágazat nyereségességének jelentős csökkenése is megerősítette.

- (109) A fenti megfontolások alapján nyilvánvaló, hogy a Kínai Népköztársaságból érkező alacsony árú, a közösségi gazdasági ágazat árainak jelentős mértékben alákínáló behozatalnak meghatározó szerepe volt a közösségi gazdasági ágazat helyzetének romlásában, ami különösen a gyártási és eladási mennyiség, valamint a piaci részesedés csökkenésében, továbbá a nyereségesség határozott visszaesésében tükröződik.

3. Egyéb tényezők hatása

a) A Kínai Népköztársaságból származó nem dömpingelt behozatal

- (110) Egy exportáló gyártó esetében a megállapított dömpingkülönbözet a *de minimis* küszöb alatt volt. Ennélfogva e vállalat behozatalát a fenti kárelemzés során nem vették figyelembe. A Kínai Népköztársaságból származó valamennyi behozatalból ennek az exportáló gyártónak a behozatala 28 % és 33 % között volt 2002-ben és 2003-ban, 18 % és 23 % között 2004-ben és 12 % és 17 % között a vizsgálati időszak alatt. A vállalat átlagárai mégis jelentősen alákínáltak a közösségi gazdasági ágazat árainak a figyelembe vett időszakban. Azonban a vállalat átlagos alákínálási különbsége jóval kisebb volt a dömpinget gyakorló vállalatokénál. Tekintettel arra, hogy e vállalat importja nem volt számottevő, és a figyelembe vett időszakban erőteljesen csökkent, arra a következtetésre jutottak, hogy ezen exportáló gyártó nem dömpingelt behozatala nem szakította meg az okozati összefüggést, miszerint a Kínai Népköztársaságból származó behozatok jelentős kárt okoztak a közösségi gazdasági ágazatnak.

b) Az érintett országon kívüli harmadik országokból származó behozatal

- (111) Az Eurostat és a vizsgálat folyamán gyűjtött információk szerint elsősorban Tajvanról, Indiából és Vietnamból mint legfontosabb harmadik országokból importáltak nyertet.
- (112) A Tajvanról származó behozatal 1 145 000 darabot tett ki 2002-ben, a figyelembe vett időszak alatt pedig 25 %-kal, a vizsgálati időszakra 1 429 200 darabra nőtt. A Tajvanról importált nyergek piaci részesedése 2002-ben és a vizsgálati időszakban egyaránt 6 % volt. A tajvani behozatal a közösségi gazdasági ágazat áraihoz hasonló áron történt. Mivel a Tajvanról származó behozatal piaci részesedése nem növekedett, hanem stabilan 6 %-os maradt a figyelembe vett időszakban, és árai a közösségi gazdasági ágazat áraihoz hasonló szinten voltak, a Tajvanról származó behozatal nem gyakorolt negatív hatást a közösségi gazdasági ágazat helyzetére.
- (113) Az Indiából származó behozatal a 2002-es 204 200 darabról a vizsgálati időszakra 30 %-kal, 264 600 darabra emelkedett. Az Indiából származó behozatal átlagárai a figyelembe vett időszak egésze alatt jóval a Kínai Népköztársaságból származó behozatal árszintje alatt maradtak. Az Indiából származó behozatal ára 2002-ben 0,63 euro volt, 2003-ban 0,91 euróra emelkedett, azután erősen esett (0,47 euróra), majd a vizsgálati időszakban 0,6 eurós szintet ért el. E behozatok azonban csak 1 %-os piaci részesedést jelentenek a figyelembe vett időszak egésze alatt. Ennélfogva az a következtetés vonható le, hogy az Indiából származó behozatal alacsony árszintje ellenére nem gyakorolt jelentős hatást a közösségi gazdasági ágazat helyzetére.
- (114) A Vietnamból származó behozatal tekintetében az Eurostat statisztikái igen alacsony, 4 400 darabos nyeregimportról tanúskodnak 2002-ben, ez a vizsgálati időszak alatt 136 600 darabra emelkedett. A Vietnamból származó behozatal ára a Kínai Népköztársaságból való behozatal árainak szintjén volt. Azonban India esetéhez hasonlóan a vietnami behozatal piaci részesedése 2002-ben és 2003-ban 1 % alatt volt, majd 2004-ben és a vizsgálati időszakban éppen hogy csak elérte az 1 %-ot. Így az a következtetés vonható le, hogy e behozatok nem gyakoroltak jelentős hatást a közösségi gazdasági ágazat helyzetére.
- (115) Ennélfogva levonható az ideiglenes következtetés, miszerint a nem a Kínai Népköztársaságból származó behozatal nem járult hozzá a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár kialakulásához.

c) *A szellemi tulajdonjogok megsértése*

- (116) Mint korábban a (84) preambulumbekkezdésben említették, a közösségi gazdasági ágazat forgalmának 8–10 %-át K + F beruházásokra fordítja. E beruházások magukban foglalják a testtartásra irányuló tanulmányokat, teszteléseket és az új nyeregmodellek megtervezését. Egyes közösségi gyártók azt állították, hogy bizonyos kínai népköztársaságbeli exportáló gyártók egyszerűen lemásolják a szabadalmaztatott európai termékeket, és ezáltal árelőnyt tudnak képezni a közösségi gyártókhoz képest, ami a Kínai Népköztársaságból származó nyeregbehozatal alacsony árában nyilvánul meg. Másrészt egy kapcsolatban nem álló importőr arra tett panaszt, hogy hamisítványok nemcsak a Kínai Népköztársaságból érkeznek, hanem a közösségi gyártók között is sor került egy ilyen tárgyú peres ügyre. Elismert tény, hogy a hamisítás ebben a gazdasági ágazatban fontos kérdés, és valóban súlyosbíthatta a közösségi gazdasági ágazat helyzetét. Mindenesetre a közösségi gazdasági ágazat által a szellemi tulajdonjogok megsértése révén okozott veszteségek nem oly mértékűek, hogy megszakítsák a dömpingelt behozatal és a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár közötti szoros okozati kapcsolatot. Szintén meg kell jegyezni, hogy még ha a Kínai Népköztársaságból származó behozatal részesült is a szellemi tulajdonjogok megsértésével járó előnyökből, azt nem lehet újabb tényezőnek tekinteni, mivel e jogsértés ugyancsak a dömpingelt behozattal lenne kapcsolatban.

4. Az okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

- (117) Az egyrészt a Kínai Népköztársaságból származó dömpingelt behozatal növekedése, a piaci részesedés növekedése és a megállapított alákínálás, valamint másrészt a közösségi gazdasági ágazat helyzetének nyilvánvaló romlása közötti időbeli egybeesés arra enged következtetni, hogy a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kárt a dömpingelt behozatal okozta, az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése értelmében. Elemeztek más tényezőket is, de azokról megállapították, hogy nem kiváltó okai az elszenvedett kárnak.
- (118) A fenti elemzés alapján – amely a közösségi gazdasági ágazat helyzetét befolyásoló valamennyi ismert tényező hatásait megfelelően megkülönböztette és elkülönítette a dömpingelt behozatal káros hatásától – azt az ideiglenes következtetést vonták le, hogy a Kínai Népköztársaságból származó nyeregbehozatal jelentős kárt okozott a közösségi gazdasági ágazatnak az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése értelmében.

F. KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

- (119) Az alaprendelet 21. cikkével összhangban megvizsgálták, hogy a kárt okozó dömpingre vonatkozó megállapítás ellenére fennállnak-e kényszerítő okok annak a következtetésnek a levonására, hogy az intézkedések elfogadása ebben az esetben nem közösségi érdek. E tekintetben mérlegelni kell a lehetséges intézkedéseknek az eljárásba bevont felekre gyakorolt várható hatását és annak a következményeit is, ha nem hoznak intézkedéseket.

1. Községi gazdasági ágazat

- (120) A közösségi gazdasági ágazat sérelmes helyzete abból eredt, hogy nehézséget jelentett számára felvenni a versenyt az alacsony árú, dömpingelt behozattal.
- (121) Az intézkedések bevezetése lehetővé tenné a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy növelje eladásai mennyiségét és visszanyerje piaci részesedését, ezzel jobb méretgazdaságosságot eredményezzen, és így elérje a szükséges nyereségszintet, amely indokolja a – versenyképessége fenntartását biztosító – gyártóberendezéseibe és a kutatásba való folyamatos beruházásokat.
- (122) Egy importőr azt állította, hogy az egyik közösségi gyártó piaci erőfölényben van, állítását azonban nem bizonyította megalapozottan. Mivel a figyelembe vett időszak egésze alatt legalább tíz különböző versenyző közösségi gyártó állított elő nyerget, és a vizsgálat során semmilyen, a fenti állítást alátámasztó tény nem tártak fel, a panaszt elutasították.

- (123) Ha az intézkedéseket nem vezetik be, a közösségi gazdasági ágazat helyzete tovább romlik. Nem lesz képes új technológiákba beruházni, és nem fog tudni hatékonyan versenyezni a harmadik országokból érkező behozattal. Ezenfelül ha az intézkedéseket nem vezetik be, a közösségi gazdasági ágazat továbbra is elesne attól a lehetőségtől, hogy jelen legyen a középkategóriás nyergek kiterjedt piacán, ennél fogva képtelen lesz elosztani állandó költségeit. Ráadásul néhány vállalatnak fel kellene hagynia a hasonló termék gyártásával, el kellene bocsátania alkalmazottait, amint ez egy közösségi gyártó esetében 2005-ben már megtörtént. Ezért az a következtetés vonható le, hogy a dömping-ellenes intézkedések bevezetése a közösségi gazdasági ágazatnak érdekében áll.

2. A kapcsolatban nem álló importőrök érdeke

- (124) Az importőrök közül csak két, kapcsolatban nem álló importőr válaszolt a kérdőívre, közülük egyenél került sor ellenőrző látogatásra. A szóban forgó két, kapcsolatban nem álló importőr által importált érintett termék mennyisége a Kínai Népköztársaságból a Közösségbe irányuló teljes behozatal 21 %-át, és a közösségi fogyasztás 7 %-át adta.
- (125) Tekintettel arra, hogy a nyergek behozatalának nagy része az exportáló gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrökön keresztül érkezik a Közösségbe, e kapcsolatban nem álló importőrök behozatala az összes többi, kapcsolatban nem álló importőrre vonatkozóan reprezentatívnak tekinthető.
- (126) Az érintett terméknek a Kínai Népköztársaságból származó behozatala mindkét kapcsolatban nem álló importőr esetében teljes nyeregbehozataluk 100 %-át tette ki. Az egyik importőrnél a nyergek megfelelő eladási értéke az importőr vizsgálati időszak alatti teljes forgalmának 8 %-át adta. A Kínai Népköztársaságból importált nyergek eladása a vizsgálati időszak alatt nyereséges volt. Azonban a nyeregadások nyereségessége 0,7 százalékponttal alatta maradt a vállalat általános nyereségességének, amely a vizsgálati időszakban 2–6 % között mozgott. A másik importőr esetében a vizsgálati időszak alatt importált nyergek eladási értéke csak 1,2 %-a volt a vállalat teljes forgalmának, és a nyergek eladási nyereségessége összhangban volt a vállalat általános nyereségességével. A más importőrök által rendelkezésre bocsátott információk alapján feltételezhető, hogy e két importőr helyzete a Kínai Népköztársaságból nyeret importáló importőrök túlnyomó többsége vonatkozásában reprezentatív.
- (127) Mivel mindkét vállalat csak a Kínai Népköztársaságból importált nyeret, az a következtetés vonható le, hogy az intézkedések bevezetése e vállalatok pénzügyi helyzetére valóban negatív hatást gyakorolhat. Azonban figyelembe véve, hogy a nyeregadás a vállalatok teljes forgalmának és nyereségének csak kis része, nem várható, hogy az intézkedések jelentős pénzügyi hatással legyenek e két importőr általános helyzetére. E vállalatok akár azon vállalatcsoporttól is importálhattak nyeret, amelynél nem állapítottak meg dömpinget, akár más harmadik országokból, például Tajvanról.

3. A felhasználók érdeke

- (128) Az érintett termék négy felhasználója, illetve forgalmazója válaszolt a Bizottság által kiküldött kérdőívre. Ezek olyan vállalatok, amelyek a kerékpárak összeszereléséhez egyaránt felhasználnak a Közösségben gyártott és importált nyergeket. A négy vállalat a vizsgálati időszak alatt összesen 1 255 655 darab nyeret használt fel, amelyek több mint a fele (55 %-a) a Kínai Népköztársaságból származott. A Kínai Népköztársaságból származó és a négy vállalat által felhasznált importált nyergek száma a vizsgálati időszakban a közösségi gazdasági ágazat értékesítési volumenének 5,7 %-át adta, a nyergek közösségi összfogyasztásának pedig 2,9 %-át. A kerékpár-összeszerelők tekintetében megállapították, hogy a nyereg egy kész kerékpár összköltségéhez képest csak kis költségösszetevőt jelent. A nyereg átlagosan – az adott modelltől függően – egy kerékpár összköltségének 1–4 %-át teszi ki.

- (129) A négy felhasználó közül kettő kijelentette, hogy a dömpingellenes vám kivetése várhatóan nem gyakorolna jelentős hatást vállalkozásukra, mivel a nyergek árának emelkedése valószínűleg a végső fogyasztóra hárulna. Ezenfelül azzal érveltek, hogy a közösségi gazdasági ágazatban gyártott és értékesített, illetve a Kínai Népköztársaságból importált nyergek közötti árkülönbség olyan mértékű, hogy a Kínai Népköztársaságból származó nyereg a dömpingellenes vám kivetése után is versenyképes maradna.
- (130) A két másik felhasználó nem bocsátotta rendelkezésre beadványa nem bizalmas változatát. Ennélfogva – a 19. cikk (3) bekezdésével összhangban – ezt az információt ideiglenesen figyelmen kívül hagyták.
- (131) Egy exportáló gyártó azt állította, hogy a nyeregbehozatalra vonatkozó intézkedések bevezetése nem szolgálja a Közösség érdekét, mivel további veszélynek tenné ki az európai kerékpárgyártó gazdasági ágazat életképességét. A vállalat érvelése szerint a közösségi gyártóknak be kellene szüntetniük összeszerelési tevékenységüket, és ahelyett – a kerékpárokat kivetett dömpingellenes vám ellenére – kész kerékpárokat kellene importálniuk a Kínai Népköztársaságból. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy az exportőröknek nincs álláspontjuk a közösségi érdek meghatározásával kapcsolatban. Azonban az érvelés lényegét megvizsgálták. Minthogy a négy kerékpárnyereg-felhasználó közül kettő kijelentette, hogy a dömpingellenes vám kivetése várhatóan nem gyakorolna jelentős hatást vállalkozásukra, mert a nyereg ára egy kerékpár előállításának összköltségéhez képest kicsi, az érvelést mindenféleképpen el kell utasítani.
- (132) Tekintettel arra, hogy a négy vállalat a nyergek jelentős részét (45 %-át) a Közösségben szerezte be, és mivel egy kerékpár teljes összeszerelésének összköltségében a nyereg fontossága viszonylag elenyésző, arra a következtetésre jutottak, hogy a nyergekre kivetett dömpingellenes intézkedések költségekre gyakorolt hatása nem befolyásolná jelentősen a felhasználók összköltségét. Még ha lenne is ilyen hatás, igen valószínű, hogy az importált nyergek felhasználói át tudnák hárítani a többletköltséget.

4. A nyersanyagszállítók és a fogyasztók érdekei

- (133) Egy nyersanyagszállító töltötte ki a kérdőívet. Ez a vállalat a nyereg fém alkatrészeit adja el a közösségi gyártóknak, pontosabban vasból, acélból, titánból, vanádiumból, mangán- vagy szénacélból vázakat és rugókat. A vállalat támogatja a dömpingellenes vámok kivetését, mivel attól a közösségi gazdasági ágazat gyártási mennyiségének növekedését és következésképpen az általa kínált nyersanyagok iránti kereslet megnövekedését reméli.
- (134) A fenti megállapítások alapján és a fogyasztói szervezetektől érkező egyéb adatok vagy reakciók hiányában az a következtetés vonható le, hogy a javasolt intézkedések fogyasztókra gyakorolt hatása valószínűleg elhanyagolható.

5. A közösségi érdekre vonatkozó következtetés

- (135) A fentiek alapján az a következtetés vonható le, hogy a közösségi érdek alapján nincs olyan kényszerítő indok, amely a dömpingellenes vámok kivetése ellen szólna.

G. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

1. Kármegszüntetési szint

- (136) A dömpinggel, az ebből származó kárral, az okozati összefüggéssel és a közösségi érdekekkel kapcsolatban levont végkövetkeztetéseket figyelembe véve ideiglenes intézkedéseket kell bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy a dömpingelt behozatal további kárt okozzon a közösségi gazdasági ágazatnak.

- (137) Olyan szintű intézkedéseket kell bevezetni, amelyek elégségesek az említett behozatal által okozott kár megszüntetéséhez, de nem lépik túl a megállapított dömpingkülönbséget. A káros dömping hatásainak megszüntetéséhez szükséges vám összegének kiszámításakor úgy ítélték meg, hogy olyan intézkedéseket kell hozni, amelyek lehetővé teszik a közösségi gazdasági ágazat számára előállítási költségeinek fedezését és általában olyan, adózás előtti ésszerű nyereség elérését, amelyet a gazdasági ágazat ilyen típusú gazdasági ágazatban rendes versenyfeltételek mellett, azaz a dömpingelt behozatal hatása nélkül, a hasonló termék Közösségben történő értékesítése révén elérne. Az e számításnál használt adózás előtti haszonkulcsot a forgalom 5 %-ában határozták meg, amelyet a kerékpáralkatrész-gyártókkal – beleértve a (67) preambulumbekzdésben meghatározott közösségi gyártókat – kapcsolatos korábbi vizsgálatok során megállapított nyereségességre alapoztak.
- (138) A szükséges áremelést ezután az importárakra képzett – az aláínálásra (lásd a fenti (75) preambulumbekzdést) vonatkozó számításokban meghatározott – súlyozott átlagnak a közösségi gazdasági ágazat által a közösségi piacon eladott termékek kárt nem okozó átlagárával történő összehasonlítással állapították meg. A kárt nem okozó árat úgy kapták meg, hogy a közösségi gazdasági ágazat eladási árát kiigazították a vizsgálati időszak során keletkezett veszteséggel/nyereséggel és hozzáadták a fent említett haszonkulcsot. Az összehasonlításból származó bármely különbség később a teljes CIF-importérték százalékos arányában került kifejezésre.
- (139) Az összes többi kínai népköztársaságbeli exportőr egész országra vonatkozó kármegszüntetési szintjének kiszámítása érdekében emlékeztetni kell arra, hogy ezek a vállalatok alig működtek együtt. Ennélfogva a kárkülönbséget az együttműködő exportőr tekintetében kiszámított különbséget súlyozott átlagaként és ugyanezen exportőr által exportált reprezentatív típusokra megállapított legmagasabb különbségetek alapján számították ki.
- (140) A kárkülönbségek sokkal magasabbak voltak, mint a megállapított dömpingkülönbségek.

2. Ideiglenes intézkedések

- (141) A fentiek figyelembevételével a Bizottság úgy véli, hogy a megállapított dömpingkülönbséget szintjén ideiglenes dömpingellenes vámot kell kivetni, de az az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban nem haladhatja meg a fent kiszámított kárkülönbséget.
- (142) Az e rendeletben meghatározott, vállalatokra vonatkozó egyedi dömpingellenes vámot a jelenlegi vizsgálat megállapításai alapján határozták meg. Ezért ezek az említett vizsgálat során megállapított helyzetet tükrözik e vállalatokkal kapcsolatban. Ezek a vámtételek (szemben az „összes többi vállalatra” alkalmazandó, egész országra vonatkozó vámmal) így kizárólag az érintett országból származó és e vállalatok – tehát az említett jogalanyok – által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. Azon importtermékek esetében, amelyeket bármely más, e dokumentum rendelkező részében névvel és címmel kifejezetten nem említett vállalat állított elő, beleértve azokat a jogalanyokat is, amelyek kapcsolt viszonyban állnak a konkrétan említettekkel, nem alkalmazhatók ezek a vámtételek, így azok esetében az „összes többi vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.
- (143) Az e vállaltspecifikus dömpingellenes vámtételek alkalmazására irányuló bármely kérelmet (pl. a jogalany nevében bekövetkezett változást követően, vagy új gyártási vagy eladási egységek létrehozását követően) a Bizottsághoz ⁽¹⁾ kell intézni, haladéktalanul mellékelve minden vonatkozó információt, különös tekintettel a vállalatnak a gyártáshoz, valamint a hazai és exporteladásokhoz kapcsolódó olyan tevékenységeiben bekövetkezett változásokra, amelyek például az ilyen névváltozással vagy a gyártási és eladási egységben bekövetkezett változással függnék össze. A Bizottság adott esetben – a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően – a rendeletet az egyedi vámtételekben részesülő vállalatok jegyzékének naprakésszé tételével megfelelően módosítani fogja. A dömpingellenes vám megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében az országos vám szintje azokra a gyártókra is vonatkozik, amelyek a vizsgálati időszak során egyáltalán nem exportáltak a Közösségbe.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Direction B, 1049 Brussels, Belgium (Európai Bizottság, Kereskedelmi Főigazgatóság, B. Igazgatóság, B-1049 Brüsszel, Belgium).

(144) A fentiek alapján az ideiglenes vámtételek a következők:

Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd., Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd. és Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd.	7,5 %
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd. és Velo Cycle Kunshan Co. Ltd.	0 %
Összes többi vállalat	30,9 %

3. Különleges ellenőrzés

- (145) Annak érdekében, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék az intézkedések – a vámtételek közötti jelentős különbségek által lehetővé váló – kijátszásának kockázatát, ebben az esetben különleges intézkedések elrendelését tartják szükségesnek a célból, hogy biztosítsák a dömpingellenes vámok megfelelő alkalmazását. Kizárólag a vonatkozó exportáló gyártó által előállított érintett termék behozatala részesülhet az érintett gyártó számára kiszámított külön dömpingkülönbözetben. E különleges intézkedések az alábbiakat foglalják magukban:
- (146) A tagállamok vámhatóságai előtt olyan érvényes kereskedelmi számlát kell bemutatni, amely megfelel az e rendelet mellékletében meghatározott követelményeknek. Az ilyen számlával nem kísért behozatalra az összes többi vállalatra alkalmazandó dömpingellenes maradékvám vonatkozik.
- (147) Emlékeztetni kell arra, hogy amennyiben az alacsonyabb egyedi vámtételekben részesülő vállalatok kivitelének volumene jelentősen megnő a dömpingellenes intézkedések bevezetését követően, ez a mennyiségi növekedés esetleg önmagában is úgy ítéltethető meg, mint a kereskedelmi szerkezet az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett megváltozása az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Ilyen körülmények között és amennyiben a feltételek fennállnak, az intézkedések kijátszás elleni vizsgálatot lehet indítani. E vizsgálat többek között kiterjedhet az egyedi vámtételek eltörlése szükségességének, és az egész országra vonatkozó vám ebből következő kivetésének vizsgálatára.

H. ZÁRÓ RENDELKEZÉS

- (148) A megfelelő ügyvitel érdekében rögzíteni kell azt az időszakot, amelyen belül az érdekelt felek, akik az eljárás megindításáról szóló értesítésben kitűzött határidőn belül jelentkeztek, írásban kifejthetik álláspontjukat, és meghallgatást kérhetnek. Ezenkívül fel kell hívni a figyelmet arra, hogy az e rendelet alkalmazásában a dömpingellenes vámok kivetésével kapcsolatban tett megállapítások ideiglenes jellegűek, és adott esetben a végleges vámok meghatározása céljából újra kell értékelni azokat,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Ideiglenes dömpingellenes vámot kell kivetni a Kínai Népköztársaságból származó, motor nélküli kétkerekű és más kerékpárok (áruszállításra szolgáló tricikli is) vagy segédmotorral ellátott kerékpárok oldalkocsival is, valamint a fitnessgépek és szobai kondicionálógépek egyes nyergeire és a nyergek lényeges alkatrészeire, mint alap, nyeregpárna vagy huzat, amelyeket a 8714 95 00, ex 8714 99 90 és az ex 9506 91 10 KN-kódok (8714 99 90 81 és 9506 91 10 10 TARIC-kód) alá sorolnak be.

(2) Az alább felsorolt vállalatok által előállított termékek vámkezelés előtti, közösségi határparitáson számított nettó árára alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtételek a következőképpen alakulnak:

Vállalat	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Cionli Bicycle (Taicang) Co. Ltd., Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd. és Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd.	7,5 %	A787
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd. és Velo Cycle Kunshan Co. Ltd.	0 %	A788
Összes többi vállalat	30,9 %	A999

(3) A (2) bekezdésben felsorolt vállalatok esetében meghatározott egyedi vámtétel alkalmazásának feltétele, hogy a tagállamok vámhatóságainak egy olyan érvényes kereskedelmi számlát mutassanak be, amely megfelel a mellékletben meghatározott követelményeknek. Ha ilyen számlát nem mutatnak be, az összes többi vállalatra vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.

(4) Az (1) bekezdésben említett termék közösségi szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező vámbiztosíték nyújtása.

(5) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

A 384/96/EK tanácsi rendelet 20. cikkének sérelme nélkül az érdekelt felek az e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül kérhetik azoknak a lényeges tényeknek és megfontolásoknak a kiszolgáltatását, amelyek alapján ezt a rendeletet elfogadták, írásban ismertethetik álláspontjukat, és kérelmezhetik a Bizottság általi szóbeli meghallgatásukat.

A 384/96/EK rendelet 21. cikkének (4) bekezdése értelmében az érintett felek megjegyzéseket tehetnek e rendelet alkalmazása tekintetében annak hatálybalépésétől számított egy hónapon belül.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

E rendelet 1. cikkét egy hat hónapos időszak során kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

Melléklet

Az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében említett érvényes kereskedelmi számlának tartalmaznia kell egy, a vállalat egy tisztviselője által aláírt nyilatkozatot a következő formában:

1. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztviselőjének neve és beosztása.
2. Az alábbi nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla alá tartozó, az Európai Közösségbe történő kivitelre értékesített [mennyiség] nyert a(z) [vállalat neve és címe] [kiegészítő TARIC-kód] állította elő a Kínai Népköztársaságban. Kijelentem, hogy az e számlán megadott információ teljes, és megfelel a valóságnak.”

A BIZOTTSÁG 2000/2006/EK RENDELETE**(2006. december 20.)****az 1870/2005/EK rendeletnek Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ii. vagy a 2003/04-es, 2004/05-ös vagy 2005/06-os behozatali időszak;

tekintettel Románia és Bulgária csatlakozási szerződésére, különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Románia és Bulgária csatlakozási okmányára, különösen annak 41. cikkére,

mivel:

d) az a), b) vagy c) pont hatálya alá nem tartozó hagyományos importőrök esetében azt a legnagyobb behozott fokhagyma-mennyiséget kell figyelembe venni, amelyet az 565/2002/EK rendelet vagy e rendelet értelmében kapott behozatali engedéllyel az első három lezárult behozatali időszak egyike alatt hoztak be.”

(1) Átmeneti intézkedéseket kell meghatározni annak érdekében, hogy a romániai és bulgáriai importőrök is részesülhessenek a vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről és harmadik országokból behozott fokhagymára vonatkozó származási bizonyítványok rendszerének bevezetéséről szóló, 2005. november 16-i 1870/2005/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ előírásai nyújtotta előnyökből. Ezek az intézkedések ki kell terjedjenek a referenciamennyiség meghatározására, valamint a hagyományos és az új importőrökre vonatkozó meghatározásokra.

b) A második bekezdés helyébe a következő lép:

„A referenciamennyiség kiszámításakor nem veszik figyelembe a 2006. december 31-i összetételű Közösségből vagy Romániából és Bulgáriából származó fokhagyma.”

(2) Az 1870/2005/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

c) A szöveg a következő bekezdéssé egészül ki:

„Bulgária és Románia a c) pontban említett két módszer közül az egyiket alkalmazza valamennyi hagyományos importőr esetében, méghozzá objektív kritériumokkal összhangban oly módon, hogy a piaci szereplők ezáltal egyenlő elbánásban részesüljenek.”

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

2. A 3. cikk a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1870/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

„(4) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve a 2006/07-es, 2007/08-as és 2008/09-es behozatali időszakban és kizárólag Bulgáriában és Romániában:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) Az első bekezdés 5. pontjának c) pontja helyébe a következő lép:

a) „hagyományos importőröknek” tekintendők azok az importőrök, akár természetes, akár jogi személyek, egyének vagy a nemzeti jogszabályokkal összhangban létrehozott üzemeltetői csoportok, akik bizonyítani tudják, hogy:

„c) azon hagyományos importőrök esetében, akik 2003 és 2005 között hoztak be fokhagymát Bulgáriába és/vagy Romániába, az alábbi időszakok egyikében behozott legnagyobb fokhagyma-mennyiség:

i. az előző behozatali időszakok közül legalább kettőben fokhagymát hoztak be olyan származási országból, amely nem a 2006. december 31-i összetételű Közösség tagja, és nem Bulgária vagy Románia;

i. a 2003-as, 2004-es vagy 2005-ös naptári év;

ii. a 2200/96/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett gyümölcs- és zöldségtermékekből az előző naptári év folyamán legalább 50 tonnát hoztak be;

⁽¹⁾ HL L 300., 2005.11.17., 19. o. A legutóbb a 991/2006/EK rendelettel (HL L 179., 2006.7.1., 15. o.) módosított rendelet.

iii. az i. és ii. pontban említett behozatal Bulgáriába vagy Romániába irányult, ahol az említett importőr székhelye található;

b) „új importőröknek” tekintendők azok az importőrök, akik nem hagyományos importőrök az a) pont értelmében, akár kereskedők, természetes vagy jogi személyek, egyének vagy a nemzeti jogszabályokkal összhangban létrehozott üzemeltetői csoportok, akik bizonyítani tudják, hogy:

i. a két előző naptári évben legalább 50 tonna feldolgozott gyümölcs- és zöldségterméket hoztak be a 2200/96/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének megfelelően a 2006. december 31-i összetételű Közösségen vagy Bulgárián és Románián kívüli származási országból;

ii. az i. pontban említett behozatal Bulgáriába vagy Romániába irányult, ahol az említett importőr székhelye található.”

3. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) A spanyol nyelvű bejegyzés elé a következő bejegyzést kell beilleszteni:

„— *bolgár nyelven:* Мито 9,6 % – Регламент (ЕО) № 1870/2005,”;

b) A portugál nyelvű bejegyzés után a következő bejegyzést kell beilleszteni:

„— *román nyelven:* Taxa vamală: 9,6 % – Regulamentul (CE) nr. 1870/2005,”.

4. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) A spanyol nyelvű bejegyzés elé a következő bejegyzést kell beilleszteni:

„— *bolgár nyelven:* Лицензия, издадена и валидна само за тримесечие от 1 (месец) до 28/29/30/31 (месец);

b) A portugál nyelvű bejegyzés után a következő bejegyzést kell beilleszteni:

„— *rolgár nyelven:* Лицензия, издадена и валидна само за тримесечие от 1 (месец) до 28/29/30/31 (месец)”.

2. cikk

Ez a rendelet kizárólag Bulgária és Románia csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2001/2006/EK RENDELETE

(2006. december 21.)

a tojásra vonatkozó egyes forgalmazási előírásokról szóló 1907/90/EGK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak bevezetéséről szóló 2295/2003/EK rendeletnek Románia és Bulgária az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

mivel:

- (1) Románia és Bulgária az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel a 2295/2003/EK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾ helyénvaló elvégezni bizonyos technikai jellegű módosításokat.
- (2) A 2295/2003/EK rendelet I., II. és V. melléklete bejegyzéseket tartalmaz a 2006. december 31-i összetételű Közösség valamennyi hivatalos nyelvén. E bejegyzéseket bolgár és román nyelven is fel kell tüntetni e mellékletekben.
- (3) Ezért a 2295/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2295/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

1. A 4. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az illetékes hatóság a csomagolóközpontot megkülönböztető jóváhagyási számmal látja el, amely a következő betűjelek egyikét tartalmazza:

BE	Belgium	LU	Luxemburg
BG	Bulgária	HU	Magyarország
CZ	Cseh Köztársaság	MT	Málta
DK	Dánia	NL	Hollandia
DE	Németország	AT	Ausztria
EE	Észtország	PL	Lengyelország
GR	Görögország	PT	Portugália
ES	Spanyolország	RO	Románia
FR	Franciaország	SI	Szlovénia
IE	Írország	SK	Szlovákia
IT	Olaszország	FI	Finnország
CY	Ciprus	SE	Svédország
LV	Lettország	UK	Egyesült Királyság
LT	Litvánia		

2. Az I., a II. és az V. melléklet e rendelet mellékletével összhangban módosul.

2. cikk

Ez a rendelet kizárólag Bulgária és Románia csatlakozási szerződésével együtt, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 340., 2003.12.24., 16. o. A legutóbb a 89/2006/EK rendelettel (HL L 15., 2006.1.20., 30. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 2295/2003/EK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

(1) Az I. melléklet helyébe a következő lép:

„I. MELLÉKLET

1. Minőségmegőrzési idő:

Nyelvkód	a tojáson	a csomagoláson
BG	срок на годност	срок на годност
ES	Cons. pref.	Consumase preferentemente antes del
CS	Spotřebujte or S.	Spotřebujte do
DA	Mindst holdbar til or M.H.	Mindst holdbar til
DE	Mind. haltbar or M.H.D.	Mindestens haltbar bis
ET	Parim enne or PE	Parim enne
EL	Ανάλωση πριν από	Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από
EN	Best before or B.B. ⁽¹⁾	Best before
FR	à cons. de préf. av. or DCR ⁽¹⁾	A consommer de préférence avant le
IT	Entro	da consumarsi preferibilmente entro
LV	Izlietot līdz or I.L. ⁽¹⁾	Izlietot līdz
LT	Geriausi iki or G ⁽¹⁾	Geriausi iki
HU	Min. meg. or M.M. ⁽¹⁾	Minőségét megőrzi
MT	L-ahjar jintuża sa	L-ahjar jintuża sa
NL	Tenm. houdb. tot or THT ⁽¹⁾	Tenminste houdbaar tot
PL	Najlepiej spożyć przed or N.S.P. ⁽¹⁾	Najlepiej spożyć przed
PT	Cons. pref.	A consumir de preferência antes de
RO	d.d.m.	A se consuma, de preferință, înainte de
SK	Minimálna trvanlivosť do or M.T.D. ⁽¹⁾	Minimálna trvanlivosť do
SL	Uporabno najmanj do or U.N.D. ⁽¹⁾	Uporabno najmanj do
FI	parasta ennen	parasta ennen
SV	bäst före	Bäst före

⁽¹⁾ A rövidítés használata esetén a rövidítés jelentését egyértelműen fel kell tüntetni a csomagoláson.

2. Csomagolás ideje:

Nyelvkód	a tojáson	a csomagoláson
BG	Дата на опаковане	Дата на опаковане
ES	Emb.	Embalado el:
CS	Baleno or D. B. ⁽¹⁾	Datum balení
DA	Pakket	Pakket den:
DE	Verp.	Verpackt am:
ET	Pakendamiskuupäev or PK	Pakendamiskuupäev:
EL	Συσκευασία	Ημερομηνία συσκευασίας:
EN	Packed or pkd	Packing date:
FR	Emb. le	Emballé le:
IT	Imb.	Data d'imballaggio:
LV	Iepakots	Iepakots
LT	Supakuota or PK ⁽¹⁾	Pakavimo data
HU	Csom.	Csomagolás dátuma
MT	Ippakkjat	Data ta' l-ippakkjar:
NL	Verp.	Verpakt op:
PL	Zapakowano w dniu or ZWD	Zapakowano w dniu
PT	Emb.	Embalado em:
RO	Amb.	Ambalat la
SK	Balené dňa or B.D.	Balené dňa
SL	Pakirano or Pak.	Datum pakiranja
FI	Pakattu	Pakattu:
SV	förp. Den	Förpackat den:

⁽¹⁾ A rövidítés használata esetén a rövidítés jelentését egyértelműen fel kell tüntetni a csomagoláson.

3. Ajánlott értékesítési idő:

Nyelvkód	
BG	Препоръчителна дата за продажба
ES	Vender antes
CS	Prodat do
DA	Sidste salgsdato
DE	Verkauf bis
ET	Viimane soovitav müügikuupäev or VSM
EL	Πώληση
EN	Sell by
FR	à vend. préf. av. or DVR ⁽¹⁾
IT	racc.
LV	Realizēt līdz
LT	Parduoti iki
HU	Forgalomba hozható: ...-ig
MT	Ghandu jinbiegh sa
NL	Uiterste verkoopdatum or Uit. verk. dat.
PL	Sprzedaż do dnia
PT	Vend. de pref. antes de
RO	A se vinde înainte de
SK	Predávať do
SL	Prodati do
FI	viimeinen myyntipäivä
SV	sista försäljningsdag

⁽¹⁾ A rövidítés használata esetén a rövidítés jelentését egyértelműen fel kell tüntetni a csomagoláson.

4. A tojásrakás dátuma:

Nyelvkód	
BG	Дата на снасяне
ES	Puesta
CS	Sneseno
DA	Læggedato
DE	Gelegt am
ET	Munemiskuupäev
EL	Ωοτοκία
EN	Laid
FR	Pondu le
IT	Dep.
LV	Izdēts
LT	Padėta
HU	Tojás rakás napja
MT	Tbiedu
NL	Gelegd op
PL	Zniesione w dniu
PT	Postura
RO	Produs la
SK	Znáška
SL	Zneseno
FI	munintapäivä
SV	värpta den”

(2) A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET

A tojótyúktartási mód 13. cikkben említett megjelölésére alkalmazott kifejezések: a) a csomagoláson; b) a tojáson

Nyelvkód		1	2	3
BG	a)	яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито	яйца от кокошки – подово отглеждане	яйца от кокошки – клетъчно отглеждане
	b)	яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито	яйца от кокошки – подово отглеждане	яйца от кокошки – клетъчно отглеждане
ES	a)	Huevos de gallinas camperas	Huevos de gallinas criadas en el suelo	Huevos de gallinas criadas en jaula
	b)	Camperas	Suelo	Jaula
CS	a)	Vejce nosnic ve volném výběhu	Vejce nosnic v halách	Vejce nosnic v klecích
	b)	Výběh	Hala	Klec
DA	a)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
	b)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
DE	a)	Eier aus Freilandhaltung	Eier aus Bodenhaltung	Eier aus Käfighaltung
	b)	Freiland	Boden	Käfig
ET	a)	Vabalt peetavate kanade munad	Õrrekanade munad	Puuris peetavate kanade munad
	b)	Vabapidamine or V	Õrrelpidamine or Õ	Puurispidamine or P
EL	a)	Αυγά ελεύθερης βοσκής	Αυγά αχυρώνα	Αυγά κλωβοστοιχίας
	b)	Ελεύθερης βοσκής	Αχυρώνα	Κλωβοστοιχία
EN	a)	Free range eggs	Barn eggs	Eggs from caged hens
	b)	Free range or F/range	Barn	Cage
FR	a)	Œufs de poules élevées en plein air	Œufs de poules élevées au sol	Œufs de poules élevées en cage
	b)	Plein air	Sol	Cage
IT	a)	Uova da allevamento all'aperto	Uova da allevamento a terra	Uova da allevamento in gabbie
	b)	Aperto	A terra	Gabbia
LV	a)	Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas	Kūtī dētās olas	Sprostos dētās olas
	b)	Brīvībā dēta	Kūtī dēta	Sprostā dēta
LT	a)	Laisvai laikomų vištų kiaušiniai	Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai	Narvuose laikomų vištų kiaušiniai
	b)	Laisvų	Ant kraiko	Narvuose

Nyelvkód		1	2	3
HU	a)	Szabad tartásban termelt tojás	Alternatív tartásban termelt tojás	Ketreces tartásból származó tojás
	b)	Szabad t.	Alternatív	Ketreces
MT	a)	Bajd tat-tigieg imrobbija barra	Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art.	Bajd tat-tigieg imrobbija fil-gageg
	b)	Barra	Ma' l-art	Gagga
NL	a)	Eieren van hennen met vrije uitloop	Scharreieren	Kooieieren
	b)	Vrije uitloop	Scharrel	Kooi
PL	a)	Jaja z chowu na wolnym wybiegu	Jaja z chowu ściółkowego	Jaja z chowu klatkowego
	b)	Wolny wybieg	Ściółka	Klatka
PT	a)	Ovos de galinhas criadas ao ar livre	Ovos de galinhas criadas no solo	Ovos de galinhas criadas em gaiolas
	b)	Ar livre	Solo	Gaiola
RO	a)	Ouă de găini crescute în aer liber	Ouă de găini crescute în hale la sol	Ouă de găini crescute în baterii
	b)	Aer liber	Sol	baterii
SK	a)	Vajcia z chovu na voľnom výbehu	Vajcia z podstielkového chovu	Vajcia z klieťkového chovu
	b)	Voľný výbeh	Podstielkové	Klieťkové
SL	a)	Jajca iz proste reje	Jajca iz hlevske reje	Jajca iz baterijske reje
	b)	Prosta reja	Hlevska reja	Baterijska reja
FI	a)	Ulkokanojen munia	Lattiakanojen munia	Häkkikanojen munia
	b)	Ulkokanan	Lattiakanan	Häkkikanan
SV	a)	Ägg från utehöns	Ägg från frigående höns inomhus	Ägg från burhöns
	b)	Frigående (alt. Frig.) ute	Frigående (alt. Frig.) inne	Burägg

(3) Az V. melléklet helyébe a következő lép:

„V. MELLÉKLET

A 16. cikk (6) bekezdésében említett megjegyzések

- *bolgár nyelven:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
- *spanyol nyelven:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) nº 2295/2003.
- *cseh nyelven:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
- *dán nyelven:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
- *német nyelven:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
- *észti nyelven:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
- *görög nyelven:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
- *angol nyelven:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
- *francia nyelven:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) nº 2295/2003.
- *olasz nyelven:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
- *lett nyelven:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
- *litván nyelven:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
- *magyar nyelven:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
- *máltai nyelven:* bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
- *holland nyelven:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
- *lengyel nyelven:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
- *portugál nyelven:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
- *román nyelven:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
- *szlovák nyelven:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.
- *szlovén nyelven:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. člena uredbe (CE) št. 2295/2003.
- *finn nyelven:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- *svéd nyelven:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.”

A BIZOTTSÁG 2002/2006/EK RENDELETE

(2006. december 21.)

a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendeletben meghatározott egységes támogatási rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 795/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 145. cikke c) pontjára,

mivel:

- (1) A 795/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2005-től bevezeti az egységes támogatási rendszer végrehajtására vonatkozó szabályokat.
- (2) Az 1782/2003/EK rendelet 54. cikke (3) bekezdése előírja, hogy a mezőgazdasági termelő köteles kivonni a termelésből a területpihentetési támogatásra jogosult hektárszámnak megfelelő területet, valamint az említett rendelet 56. cikk (1) bekezdése szerint a pihentetett földterület nem használható általános értelemben vett mezőgazdasági célra.
- (3) A 795/2004/EK rendelet 32. cikke (1) bekezdése értelmében a pihentetett területeknek a legkésőbb január 15-én kezdődő és legkorábban augusztus 31-én végződő időszak alatt ilyen állapotban kell maradniuk.
- (4) A Bizottság gyakran állapított meg eltérést e szabályok alól a természeti csapásokkal – különösen a szárazsággal – sújtott régiók mezőgazdasági termelői takarmányszükségletének kielégítése céljából. A helyi természeti csapások egyedi körülményei kellő időben történő elemzést és döntést kívánnak meg. A tapasztalatok azt mutatják, hogy a helyi helyzet megfelelő és időben történő kezeléséhez helyénvaló lenne, hogy a tagállamok hozzájáruljanak a kivételes körülmények által indokolt ilyen döntéseket.

- (5) Helyénvaló lenne tehát, hogy a tagállamok hozzák meg az adott régió mezőgazdasági üzemei földterületét lényegesen sújtó, súlyos természeti csapások elismerésére vonatkozó és annak engedélyezésére irányuló döntéseket, hogy valamennyi érintett termelő kellő időben használhassa állati takarmányozási célra a pihentetett földterületet és jelentsék azt be a Bizottságnak. A tagállamok bejelentik a Bizottságnak az ilyen nemzeti döntéseket és különösen az igazoló kedvezőtlen időjárási feltételeket.
- (6) A 795/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az ebben a rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a Közvetlen Kifizetések Irányítóbizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 795/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

A 32. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(5) Az 1782/2003/EK rendelet 40. cikke (4) bekezdése c) pontjában említett esetekben a tagállam engedélyezheti, hogy valamennyi érintett termelő állati takarmányozási célra használhassa a pihentetett földterületet az egységes kérelem évében. A tagállamok minden szükséges intézkedést meghoznak annak biztosítására, hogy az engedély által érintett pihentetett területet ne használják jövedelmező célra és különösen, hogy ne értékesítsék a pihentetett földterületen termesztett takarmányt.

A tagállamok az engedélyezésre vonatkozó döntéseiket, illetve azok igazolását közlik a Bizottsággal.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb az 1405/2006/EK rendelettel (HL L 265., 2006.9.26., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 141., 2004.4.30., 1. o. A legutóbb az 1291/2006/EK rendelettel (HL L 236., 2006.8.31., 20. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2003/2006/EK RENDELETE**(2006. december 21.)****a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezésével kapcsolatos kiadásoknak az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) által történő finanszírozására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 35. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikke (2) bekezdésének f) pontja előírja, hogy Európai Mezőgazdasági Garanciaalaprak (EMGA) a halászati termékek piacával kapcsolatos kiadásait központi irányítás mellett kell kezelni.
- (2) A 104/2005/EK rendelet 35. cikke meghatározza a tagállamoknál felmerülő kiadások típusait.
- (3) E kiadások finanszírozása a Bizottság és a tagállamok közötti közvetlen központi irányítás szabályai alapján történik.
- (4) A közösségi pénzeszközökkel való hatékony és eredményes gazdálkodás és a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme érdekében az 1290/2005/EK rendelet előír bizonyos kötelezettségeket a tagállamok számára az alapok irányítása és ellenőrzése tekintetében, valamint kiköti, hogy a tagállamoknak tájékoztatást kell adniuk az e kötelezettségek teljesítését biztosító jogi és közigazgatási keretrendszerükről, továbbá – amennyiben szabálytalanságokat tárnak fel ezen alapok kezelésében – be kell hajtaniuk a jogtalanul kifizetett összegeket. Ezenkívül a 104/2000/EK rendelet 35. cikke alapján finanszírozott kiadásokkal összefüggésben a Közösség pénzügyi érdekeit az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletben ⁽³⁾, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság

által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendeletben ⁽⁵⁾, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendeletben ⁽⁶⁾ a pénzügyi érdekek védelmével kapcsolatban előírt vonatkozó szabályok védik.

- (5) A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás érdekében – amire különösen azért van szükség, mert első lépésben maguk a tagállamok bocsátják rendelkezésre a pénzeszközöket a 104/2000/EK rendelet 35. cikkében említett kiadások fedezésére, mielőtt a Bizottság félévente visszatéríti kiadásait – a tagállamoknak össze kell gyűjteniük a kiadásokkal összefüggő lényeges információkat, és azokat a kiadásigazoló nyilatkozattal együtt el kell küldeniük a Bizottságnak.
- (6) A Bizottságnak a kiadásigazoló nyilatkozatok és az azokhoz mellékelt kísérődokumentumok alapján félévente kell visszatérítenie a tagállamok kiadásait.
- (7) Ezen információkat elektronikus úton kell elküldeni annak érdekében, hogy a Bizottság azokat hatékonyan használhassa fel.
- (8) Annak elkerülésére, hogy a tagállamok más-más átváltási árfolyammal számoljanak a termelői szervezetek számára az eurótól eltérő pénznemben kifizetett támogatások elszámolásánál, illetve a kiadásigazoló nyilatkozat elkészítésekor, indokolt előírni, hogy az érintett tagállamok kiadásigazoló nyilatkozataikban a kedvezményezetteknek történő kifizetések folyósításakor alkalmazott átváltási arányt alkalmazzanak. Az alkalmazandó átváltási árfolyamokat a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló 104/2000/EK tanácsi rendelet mechanizmusai által biztosított bizonyos összegek kiszámítása során alkalmazandó árfolyamokra vonatkozó meghatározó üzleti tények meghatározásáról szóló 1925/2000/EK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ szerinti meghatározó üzleti tényeknek megfelelően kell megállapítani.

⁽¹⁾ HL L 17., 2000.1.21., 22. o. A legutóbb az 1759/2006/EK rendelettel (HL L 335., 2006.12.1., 3. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o. A legutóbb a 320/2006/EK rendelettel (HL L 58., 2006.2.28., 42. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

⁽⁶⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 230., 2000.9.12., 7. o.

- (9) Annak érdekében, hogy legyen jogalapja az első referencia-időszakban teljesített kifizetéseknek e rendeletet visszamenőleges hatállyal 2006. október 16-tól kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

E rendelet a halászati és akvakultúratermékek piacának közös szervezésével kapcsolatban a tagállamoknál felmerült kiadásoknak az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) által történő finanszírozása tekintetében megállapítja a 104/2000/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályait.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározást kell alkalmazni:

„Kiadások”: a 104/2000/EK rendelet 35. cikkének (1) bekezdésében említett, a tagállamoknál felmerült kiadások.

3. cikk

Illetékes hatóság

Valamennyi tagállam kijelöli az e rendelet végrehajtásáért felelős illetékes hatóságot, és arról tájékoztatja a Bizottságot.

4. cikk

Kiadásigazoló nyilatkozatok

(1) Valamennyi tagállam a mellékletben szereplő minta alapján készíti el a kiadásigazoló nyilatkozatot. A kiadásigazoló nyilatkozat az Európai Közösségek költségvetésének nomenklatúrája szerint és kiadástípusonként – a tagállamok számára rendelkezésre bocsátott részletes nomenklatúra alapján – lebontott adatokat tartalmazó kimutatás. Ez a következőkre terjed ki:

- a) az előző hathónapos referencia-időszakban felmerült kiadások;
- b) a pénzügyi év kezdetétől az előző hathónapos referencia-időszak végéig felmerült összes kiadás.

(2) Valamennyi tagállam gyűjt minden, a kiadásigazoló nyilatkozat szempontjából lényeges információt.

- (3) A referencia-időszakok az október 16-tól április 15-ig, illetve április 16-tól október 15-ig tartó hat hónapos időszakok.

(4) A kiadásigazoló nyilatkozat tartalmazhat javításokat a korábbi referencia-időszakokban bejelentett összegekre vonatkozóan.

(5) A tagállamok illetékes hatóságai a kiadásigazoló nyilatkozatot és a (2) bekezdésben említett információkat a Bizottságnak elektronikus úton legkésőbb május 10-én, illetőleg november 10-én nyújtják be.

5. cikk

Félévenkénti kifizetések

(1) A kiadások finanszírozásához szükséges előirányzatokat a Bizottság félévenkénti visszatérítések formájában bocsátja rendelkezésre (a továbbiakban: félévenkénti kifizetések).

A félévenkénti kifizetések összegét a tagállamok által a 4. cikkel összhangban benyújtott kiadásigazoló nyilatkozat alapján határozzák meg.

(2) A félévenkénti kifizetéseket valamennyi tagállamnak 60 napon belül teljesítik azt követően, hogy a Bizottság megkapta az adott tagállam teljes kiadásigazoló nyilatkozatát. A nyilatkozat akkor tekinthető teljesnek, ha a nyilatkozat kézhezvételétől számított 30 napon belül a Bizottság nem kér további információt.

(3) A félévenkénti kifizetések Bizottság általi folyósításáig a kiadások fedezéséhez szükséges forrásokat a tagállamok biztosítják.

6. cikk

Alkalmazandó átváltási arányok

Kiadásigazoló nyilatkozatukban a tagállamok az 1925/2000/EK rendelet szerinti megfelelő, meghatározó ügyleti tényeket megelőzően az Európai Központi Bank által rögzített legutóbbi átváltási arányt alkalmazzák.

7. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. október 16-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

KIADÁSIGAZOLÓ NYILATKOZATOK

Az Európai Közösségek költségvetésének nomenklatúrája szerint, valamint kiadástípusonként lebontott adatok

A Bizottság részére elektronikus levél útján elküldendő kiadásigazoló nyilatkozat tartalma

A nyilatkozat fejléce

A nyilatkozat fejléce a következő adatokat tartalmazza:

- az üzenettípus és az adatokat küldő tagállam azonosítója. (Megjegyzés: az azonosítót annak ellenőrzésére használják fel, hogy a nyilatkozatot továbbító felhasználó az adott tagállamtól valóban kapott-e erre felhatalmazást). Az azonosítót a Bizottság küldi el Önöknek,
- a nyilatkozatban foglalt kiadási időszak,
- a nyilatkozat nyelve.

A nyilatkozat törzsrésze

A nyilatkozat törzsrésze az EMGA nomenklatúrájának valamennyi aljocímére vonatkozóan a következő adatokat tartalmazza:

- az aljocím azonosítója (pl. 110201002610033),
- az aljocím megnevezése a nyilatkozat fejlécében megjelölt nyelven,
- tárgyidőszakra (N) bejelentett összeg és a pénzügyi év kezdete óta tett nyilatkozatok halmozott összege. Minden összeget euróban kell bejelenteni.

Befejező rész

Az összes aljocím felsorolása után az alábbiak következnek:

- tárgyidőszakra (N) bejelentett teljes összeg és a pénzügyi év kezdete óta tett nyilatkozatok teljes halmozott összege,
- megjegyzések rovata.

Az üzenet szintaxisa

```
<I>[IDENTIFICATION]
<C>001<V>[PERIOD]
<C>011<V>[LANGUAGE]
<C>002<V>[SUBITEM]
<C>012<V>[DESCRIPTION]
<C>003<V>[AMOUNT]/[AMOUNT CUMUL]
<...>
<...>
<C>002<V>[SUBITEM]
<C>012<V>[DESCRIPTION]
<C>003<V>[AMOUNT]/[AMOUNT CUMUL]
<C>004<V>[AMOUNT TOT]/[AMOUNT CUMUL TOT]
<C>006<V>[COMMENT]
```

A rovatok leírása

Megnevezés	Formátum	Leírás
A nyilatkozat fejléce: az adatelem előfordulása = 1		
[IDENTIFICATION] *		A Halászati Főigazgatóság által adott azonosító kód
[PERIOD] *	Dátum (ÉÉÉÉHH)	Kiadási időszak
[LANGUAGE] *	(2 karakter)	Nyelv ISO-kódja
A nyilatkozat törzsrésze: az adatelem előfordulása = 1-től n-ig		
[SUBITEM] *	Szám (15)	Aljogcím
[DESCRIPTION] *	Szabad szöveg (600)	Az aljogcím megnevezése
[AMOUNT] *	Szám (15,2)	Bejelentett összeg
[AMOUNT CUMUL] *	Szám (15,2)	Halmazott összeg
Befejező rész: az adatelem előfordulása = 1		
[AMOUNT TOT] *	Szám (15,2)	Bejelentett végösszeg
[AMOUNT CUMUL TOT] *	Szám (15,2)	Halmazott végösszeg
[COMMENT]	Szabad szöveg (80)	Megjegyzések

A *-gal jelölt rovatok kitöltése kötelező.

Példa

```

<I>FISHCYP
<C>001<V>200605
<C>011<V>EN
<C>002<V>110201002610025
<C>012<V>Private storage – aid...
<C>003<V>10000,00/10000,00
<C>002<V>110201002610033
<C>012<V>Compensation payments – operational programmes...
<C>003<V>32417,34/32417,34
<...>
<...>
<...>
<C>002<V>110201002610041
<C>012<V>Compensation payments – tuna...
<C>003<V>10000,00/10000,00
<C>004<V>478378,38/478378,38
<C>006<V>No Comment

```

A BIZOTTSÁG 2004/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****a gabonaintervenció központok meghatározásáról szóló 2273/93/EGK rendelet módosításáról és az említett rendeletnek Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel való kiigazításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke a) pontjára,

mivel:

- (1) Egyes tagállamok módosítási kérelmet nyújtottak be bizonyos, a 2273/93/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ mellékletében felsorolt intervenció központok tekintetében, hogy azok megfelelőbb helyre kerüljenek vagy jobban megfeleljenek a vonatkozó követelményeknek. Helyénvaló helyt adni e kérelmeknek.

- (2) Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel szükséges ezen új tagállamokban is meghatározni az intervenció központokat, és felvenni azokat a 2273/93/EGK rendelettel létrehozott jegyzékbe.

- (3) A 2273/93/EGK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2273/93/EGK rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. január 1-jétől kell alkalmazni. A melléklet 1., 2. és 6. pontja azonban Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére is figyelemmel, annak hatálybalépésétől kezdve alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 207., 1993.8.18., 1. o. Legutóbb az 1805/2004/EK rendelettel (HL L 318., 2004.10.19., 9. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 2273/93/EGK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. A cím, a táblázatot megelőző magyarázó megjegyzések, valamint az oszlopok megnevezései helyébe az alábbi szöveg lép:

„AHEKC — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

1. Знакът + означава, че определеното място се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
2. Знакът – означава, че определеното място не трябва да се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
1. El signo + significa que el lugar indicado se considera centro de intervención para el cereal en cuestión.
2. El signo – significa que el lugar indicado no ha de considerarse centro de intervención para el cereal en cuestión.
1. Označení + znamená, že uvedené místo je považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
2. Označení – znamená, že uvedené místo není považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
1. Das Zeichen + bedeutet, dass der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
2. Das Zeichen – bedeutet, dass der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. Märke + näitab, et tähistatud piirkonda käsitletakse nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
2. Märke – näitab, et tähistatud piirkonda ei käsitleta nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
1. Το σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
2. Το σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δεν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Zīme + norāda uz to, ka šī vieta uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
2. Zīme – norāda uz to, ka šī vieta nav uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
1. Ženklas + nurodo, kad tam tikri produktai yra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
2. Ženklas – nurodo, kad tam tikri produktai nėra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
1. A + jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából intervenció központnak minősül.
2. A – jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából nem minősül intervenció központnak.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Znak + oznacza, że wskazane miejsce traktuje się jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
2. Znak – oznacza, że wskazane miejsce nie należy traktować jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
1. O sinal + significa que a localidade indicada é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
2. O sinal – significa que a localidade indicada não é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
1. Semnul „+” indică faptul că locul menționat este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.
2. Semnul „–” indică faptul că locul menționat nu este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.

1. Znamienko + označuje, že uvedené miesto sa považuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
2. Znamienko – označuje, že uvedené miesto sa nepovažuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
1. Znak + pomeni, da se prikazana lokacija šteje za intervencijski center za zadevno žito.
2. Znak – pomeni, da se prikazana lokacija ne šteje za intervencijski center za zadevno žito.
1. Merkki + ilmaisee, että mainittu paikka on kyseisen viljan interventiokeskus.
2. Merkki – ilmaisee, että mainittu paikka ei ole kyseisen viljan interventiokeskus.
1. Tecknet + indikerar att platsen används för intervention av det aktuella spannmålsslaget.
2. Tecknet – indikerar att platsen inte används för intervention av det aktuella spannmålsslaget

1	2	4	5	6	7
Интервенционен Centros de intervención Intervenční centrum Interventionscentre Interventionsort Sekkumiskeskus Κέντρα παρεμβάσεως Intervention centres Centres d'intervention Centri di intervento Intervences centri Intervencinis centras Intervenció központok Interventiecentrum Centrum interwencji Centros de intervenção Centre de intervenție Intervenčné centrum Intervencijski center Interventiokeskus Interventionsort	Обикновена пшеница Trigo blando Pšenice setá Blød hvede Weichweizen Harilik nisu Σιτος μαλακός Common wheat Froment tendre Fruento tenero Mikstie kvieši Paprastieji kviečiai Búza Zachte tarwe Pszenica zwyczajna Trigo mole grâu comun Pšenica obyčajná Navadna pšenica Tavallinen vehnä Vete	Ечемик Cebada Ječmen Byg Gerste Oder Κριθή Barley Orge Orzo Mieži Miežiai Árpa Gerst Jęczmień Cevada orz Jačmeň Ječmen Ohra Korn	Твърда пшеница Trigo duro Pšenice tvrdá Hård hvede Hartweizen Kõva nisu Σιτος σκληρός Durum wheat Froment dur Fruento duro Cietie kvieši Kietieji kviečiai Durumbúza Durum tarwe Pszenica durum Trigo duro Grâu dur Pšenica tvrdá Trda pšenica Durumvehnä Durumvete	Царевица Maíz Kukurice Majs Mais Mais Αραβόσιτος Maize Maïs Granturco Kukurúza Kukurúza Kukorica Mais Kukurydza Milho porumb Kukurica Koruzza Maissi Majs	Copro Sorgo Čirok Sorghum Sorghum Sorgo Σόργο Sorghum Sorgho Sorgo Sorgo Sorgas Cirok Sorgho Sorgo Sorgo sorg Cirok Sirek Durra Sorgum"

2. A „BELGIQUE” című szakasz elé a következő szakaszt be kell szúrní:

1	2	4	5	6	7
„БЪЛГАРИЯ					
Бургаска област					
Айтос	+	–	–	–	–
Бургас	+	+	+	–	–
Карнобат	+	+	–	–	–
Варненска област					
Варна	+	+	–	+	–
Вълчи дол	+	+	–	+	–
Провадия	+	+	–	+	–
Великотърновска и Габровска област					
Велико Търново	+	+	–	+	–
Павликени	+	–	–	–	–
Свищов	+	+	–	+	–
Видинска област					
Дунавци	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Врачанска област					
Бяла Слатина	+	+	–	+	–
Враца	+	+	–	+	–
Мизия	+	+	–	+	–
Добричка област					
Балчик	+	+	+	+	–
Белгун	+	–	–	–	–
Генерал Тошево	+	+	–	+	–
Добрич	+	+		+	–
Каварна	+	–	–	–	–
Карापелит	+	–	–	–	–
Шабла	+	+	–	+	–
Ловешка област					
Ловеч	+	+	–	–	–
Монтана област					
Лом	+	+	–	+	–
Монтана	+	–	–	+	–
Пернишка област, София-град и София област					
Перник	+	–	–	–	–
Плевенска област					
Гулянци	+	–	–	–	–
Левски	+	+	–	+	–
Плевен	+	+	–	+	–
Пловдивска и Смолянска област					
Пловдив	+	–	+	–	–
Разградска област					
Исперих	+	+	–	+	–
Кубрат	+	–	–	–	–
Разград	+	+	–	+	–
Русенска област					
Бяла	+	+	–	+	–
Русе	+	+	–	+	–
Силистренска област					
Алфатар	+	–	–	–	–
Дулово	+	+	–	+	–
Силистра	+	+	–	+	–
Тутракан	+	+	–	+	–
Сливенска област					
Нова Загора	+	+	–	–	–
Сливен	+	+	+	–	–

1	2	4	5	6	7
Старозагорска област					
Гълъбово	+	–	–	–	–
Стара Загора	+	+	+	–	–
Чирпан	+	–	–	–	–
Търговищка област					
Попово	+	+	–	+	–
Търговище	+	+	–	+	–
Хасковска и Кърджалийска област					
Хасково	+	–	+	–	–
Шуменска област					
Каспичан	+	+	–	+	–
Хитрино	+	–	–	–	–
Ямболска област					
Елхово	+	+	–	–	+
Стралджа	+	–	–	–	–
Ямбол	+	+	+	–	–

3. A „BELGIQUE” című szakasz a következőképpen módosul:

- a) az „Ath” központot törölni kell;
- b) a „Liege” központ után be kell illeszteni a „Seneffe” központot a közönséges búza és az árpa tekintetében.

4. A „BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND” című szakasz a következőképpen módosul:

- a) a „Brandenburg” rovatban a „Gusow” központ nevének helyébe a „Gusow-Platow” elnevezés lép;
- b) a „Sachsen-Anhalt” rovatban a „Vahldorf” központ nevének helyébe a „Niedere Börde” elnevezés lép.

5. A „FRANCE” megnevezésű szakasz a következőképpen módosul:

- a) a „Creuse-23” megye alatti szöveg a következőképpen módosul:

- i. a „Reterre” központot törölni kell;
- ii. a „Maison-Feyne” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Maison-Feyne | + | + | – | – | –”;

- b) a „Haute-Loire-43” megye alatti szöveg a következőképpen módosul:

- i. a „Brioude” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Brioude | + | – | – | – | –”;

- ii. a „Le Puy” központot törölni kell;

- c) a „Puy-de-Dôme-63” megye alatt az „Issoire” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Issoire | + | – | – | – | –”;

d) a „Somme-80” megyére vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Somme-80					
Abbeville	+	+	–	–	–
Beauquesne	+	+	–	–	–
Languevoisin	+	+	–	+	–
Moislains	+	+	–	+	–
Montdidier	+	+	–	+	–
Poix-de-Picardie	+	+	–	–	–
Saleux	+	+	–	–	–”

6. A „NEDERLAND” című szakasz után a következő szakaszt be kell szúrni:

1	2	4	5	6	7
„ROMÂNIA					
Alba					
Blaj	+	–	–	+	–
Sebeș	+	–	–	+	–
Alba Iulia	+	–	–	–	–
Arad					
Arad	+	+	–	+	+
Pecica	+	+	–	+	–
Chișinău-Criș	+	+	–	+	–
Pâncota	+	+	–	+	–
Argeș					
Miroși	+	+	–	+	–
Bascov	+	+	–	+	–
Topoloveni	+	+	–	–	–
Bacău					
Săscut	+	–	–	+	–
Bihor					
Oradea	+	+	–	+	–
Salonta	+	+	–	+	–
Marghita	+	+	–	+	–
Săcuieni	+	+	–	+	–
Bistrița-Năsăud					
Lechinta	+	–	–	–	–
Botoșani					
Săveni	+	–	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Brăila					
Făurei	+	–	–	+	–
Însurăteii	+	–	–	+	–
Brăila	+	–	–	+	–
Movila miresei	+	–	–	+	–
Braşov					
Codlea	+	–	–	–	–
Buzău					
Pogoanele	+	–	–	+	–
Buzău	+	–	–	+	–
Râmnicu sărat	+	–	–	+	–
Mihăileşti	+	–	–	+	–
Caraş-severin					
Grădinari	+	–	–	–	–
Călăraşi					
Călăraşi	+	+	–	+	–
fundulea	+	+	–	+	–
Lehliu	+	+	–	+	–
Vlad ţepeş	+	+	–	+	–
Cluj					
Gherla	+	–	–	–	–
Constanţa					
Medgidia	+	+	–	+	–
Cobadin	+	+	–	+	–
N. Bălcescu	+	+	–	+	–
Negru vodă	+	+	–	+	–
Casimcea	+	+	–	+	–
Covasna					
Covasna	+	–	–	–	–
Tg. Secuiesc	+	–	–	–	–
Ozun	+	–	–	–	–
Dâmboviţa					
Titu	+	–	–	+	–
Găieşti	+	–	–	+	–
Răcari	+	–	–	+	–
Târgovişte	+	–	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Dolj					
Băilești	+	+	–	+	–
Leu	+	+	–	+	–
Dobrești	+	+	–	+	–
Moșăței	+	+	–	+	–
Filiași	+	+	–	+	–
Portărești	+	+	–	+	–
Galați					
Tecuci	+	–	–	–	–
Independența	+	–	–	+	–
Galați	+	–	–	+	–
Berești	+	–	–	–	–
Matca	+	–	–	+	–
Giurgiu					
Giurgiu	+	+	–	+	–
Mihăilești	+	+	–	+	–
Băneasa	+	+	–	+	–
Izvoarele	+	+	–	+	–
Gorj					
Tg. carbunești	+	–	–	–	–
Harghita					
Sânsimion	+	–	–	–	–
Hunedoara					
Hațeg	+	–	–	–	–
Ialomița					
Tândărei	+	–	–	+	–
Fetești	+	–	+	+	–
Slobozia	+	–	–	+	–
Urziceni	+	–	–	+	–
Fierbinți	+	–	–	+	–
Iași					
Iași	+	–	–	+	–
Ilfov					
Balotești	+	+	–	+	–
Dragomirești Vale	+	+	–	+	–
Maramureș					
Ulmeni	+	–	–	–	–
Mehedinți					
Prunișor	+	+	–	+	–
Vânju mare	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Mureș					
Luduș	+	+	–	–	–
Tg. Mureș	+	+	–	–	–
Neamț					
Roman	+	–	–	–	–
Olt					
Drăgănești olt	+	+	–	+	–
Caracal	+	+	–	+	–
Piatra olt	+	+	–	+	–
Slatina	+	+	–	+	–
Corabia	+	+	–	+	–
Prahova					
Ploiești	+	–	–	–	–
Satu Mare					
Carei	+	+	–	+	–
Satu Mare	+	+	–	+	–
Tășnad	+	+	–	+	–
Sanislau	+	+	–	+	–
Sălaj					
Jibou	+	–	–	–	–
Sibiu					
Agnita	+	–	–	–	–
Suceava					
Fălticeni	+	–	–	–	–
Teleorman					
Videle	+	+	–	+	–
Drăgănești Vlașca	+	+	–	+	–
Alexandria	+	+	–	+	–
Roșiorii de Vede	+	+	–	+	–
Dobrotești	+	+	–	+	–
Turnu Măgurele	+	+	–	+	–
Timiș					
Timișoara	+	+	–	+	–
Lugoj	+	+	–	+	–
Deta	+	+	–	+	–
Sânicolau Mare	+	+	–	+	–
Topolovătu Mare	+	+	–	+	–
Orțișoara	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Tulcea					
Tulcea	+	–	–	+	–
Babadag	+	–	–	+	–
Cataloi	+	–	–	+	–
Baia	+	–	–	+	–
Vaslui					
Bârlad	+	–	–	–	–
Vaslui	+	–	–	–	–
Huși	+	–	–	–	–
Vâlcea					
Drăgășani	+	–	–	–	–
Vrancea					
Focșani	+	–	–	–	–
Gugești	+	–	–	–	–
Pădureni	+	–	–	–	–

7. Az „ÖSTERREICH” című szakaszban az „Ennsdorf” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Ennsdorf		+		+		–		+		–
-----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---

8. A „ČESKÁ REPUBLIKA” című szakasz a következőképpen módosul:

a) a „Středočeský kraj” régió alatti szöveg a következőképpen módosul:

i. a „Lysa n. L.” és a „Beroun” központot törölni kell;

ii. a szöveg a következőkkel egészül ki:

„Mesice		+		–		–		–		–
Zdice		+		–		–		–		–

b) a „Karlovarský kraj” régió alatti szöveg a következőképpen módosul:

„Karlovarský kraj										
Nebanice		+		–		–		–		–

c) a „Jihomoravský kraj” régió alatti szöveg a következőképpen módosul:

i. a „Hodonice” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Hodonice		+		–		–		–		–
-----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---

ii. a szöveg a következőkkel egészül ki:

„Hosteradicee		–		–		–		+		–
---------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---

d) a „Moravskoslezský kraj” régióban a „Mesto Albrechtice” központot a közönséges búza tekintetében fel kell venni.

9. A „LIETUVA” megnevezésű szakasz a következőképpen módosul:

a) az „Alytus” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Alytus | + | + | – | – | –”;

b) a „Marijampole” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Marijampole | + | + | – | – | –”;

c) a szöveg a következőkkel egészül ki:

„Pakruojis | + | + | – | – | –”.

10. A „MAGYARORSZÁG” című szakasz a következőképpen módosul:

a) a „Kaposvar” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Kaposvar | + | + | – | + | +”;

b) az „Encs” központra vonatkozó sor helyébe a következő szöveg lép:

„Encs | + | + | – | + | –”.

11. A „SLOVENSKO” megnevezésű szakaszban a a „Košický kraj” régióra vonatkozó szöveg a következőkkel egészül ki:

„Dobra | – | + | – | – | –”.

A BIZOTTSÁG 2005/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****a Malajziából és Tajvanról származó szintetikus vágott poliészter szálakra ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel ⁽¹⁾ módosított, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

A. ELJÁRÁS**1. Eljárás kezdeményezése**

- (1) 2006. április 12-én a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾ közzétett értesítéssel („az eljárás megindításáról szóló értesítés”) bejelentette a Malajziából és Tajvanról származó szintetikus vágott poliészter szálak behozatalát érintő dömpingellenes eljárás megindítását.
- (2) A Bizottság a dömpingellenes eljárást a Közösség összes szintetikus vágott poliészterszál-termelésének nagyobb részét, jelen esetben több mint 50 %-át képviselő termelők nevében a Comité International de la Rayonne et des Fibres Synthétiques (CIRFS, a továbbiakban: a panaszos) által 2006. március 3-án benyújtott panaszt követően indította meg. Az említett termékek dömpingjére és az abból eredő súlyos károokra a panaszban felhozott bizonyítékokat a Bizottság az eljárás kezdeményezéséhez elegendőnek ítélte.

2. Hatályos intézkedések

- (3) 2005 márciusában 428/2005/EK ⁽⁴⁾ rendeletével a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból és Szaúd-Arábiából származó vágott poliészter szálak behozatalára, a Koreai Köztársaságból származó vágott poliészter szál behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámot pedig módosította. Ezen kívül végleges dömpingellenes intézkedések vannak hatályban a Fehéroroszországból származó vágott poliészter szálak behozatalára ⁽⁵⁾.

3. Az eljárásban érintett felek

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a malajziai és tajvani exportáló gyártókat, az importőröket/kereskedőket és egyesületeiket, az ismert érintett szállítókat és felhasználókat, az érintett exportáló országok képviselőit, valamint a panaszost és valamennyi ismert közösségi termelőt az eljárás megindításáról. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, és az értesítésben megállapított határidőn belül szóbeli meghallgatást kérjenek. A meghallgatást kérő felek lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére.

⁽¹⁾ HL L 340., 2005.12.23., 17. o.

⁽²⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽³⁾ HL C 89., 2006.4.12., 2. o.

⁽⁴⁾ HL L 71., 2005.3.17., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 274., 2002.10.11., 1. o.

- (5) Tekintettel a panaszban felsorolt tajvani exportáló gyártók nyilvánvalóan nagy számára, valamint a közösségi importőrök és gyártók nagy számára, a Bizottság a vizsgálat megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban a vizsgálat során mintavételt alkalmazhat a dömping és a kár megállapítása céljából.
- (6) Annak érdekében, hogy a Bizottság el tudja dönteni, szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválasszon egy mintát, valamennyi tajvani gyártót, közösségi gyártót és importőrt felkérték arra, hogy jelentkezzen a Bizottságnál és – az eljárás kezdeményezéséről szóló értesítésben meghatározottak szerint – adjon alapvető információkat az érintett termékkel kapcsolatban 2005. január 1. és december 31. között végzett tevékenységeiről (a továbbiakban: a „vizsgálati időszak” (VI)).
- (7) Kilenc tajvani vállalat válaszolt a mintavételi kérdésekre. A kilenc vállalatból nyolc jelentette ki, hogy a vizsgálati időszak alatt exporteladásokat végzett. A Közösségbe irányuló VI alatti bejelentett exportmennyiség több mint 80 %-át képviselő négy vállalatot vették fel a mintába. A kiválasztott minta a rendelkezésre álló időn belül ésszerűen megvizsgálható legnagyobb reprezentatív kiviteli mennyiségen alapult. Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban konzultáltak a tajvani hatóságokkal, és azok nem emeltek kifogást. A minta a következő vállalatokból áll:
- Far Eastern Textile Ltd.
 - Nan Ya Plastics Corporation
 - Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.
 - Tuntex Distinct Corporation és a hozzá kapcsolódó Tuntex Synthetic Corporation.
- (8) Ami az Európai Közösség importőreit illeti, csak három, nem kapcsolódó importőr jelentkezett és bocsátotta rendelkezésre a megadott határidőn belül a kért információt. Ezért mintavételre nem volt szükség. A Bizottság kérdőíveket küldött a három nem kapcsolódó importőrnek, de közülük kettőt később nem együttműködőnek ítélt, mivel azok a nekik elküldött teljes kérdőívet nem töltötték ki.
- (9) A közösségi gazdasági ágazatba tartozó gyártók közül csak hárman jelentkeztek, bocsátották rendelkezésre a megadott határidőn belül a kért információt, és jelentették ki, hogy készek válaszolni a kérdőívre. Ezért mintavételre nem volt szükség.
- (10) A Bizottság kérdőíveket küldött minden ismert érintett félnek és/vagy minden további vállalatnak, amely az eljárás megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül jelentkezett. Válaszok érkeztek két malajziai exportáló gyártótól, négy, a mintában szereplő exportáló gyártótól, az egyik tajvani exportáló gyártóhoz kapcsolódó egy vállalatától, valamint három közösségi gyártótól, egy nem kapcsolódó közösségi importőrtől, egy nyersanyag-beszállítótól és hét felhasználótól.
- (11) A Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet a dömping, az abból eredő kár és a közösségi érdek ideiglenes meghatározásához szükségesnek ítélt. Az alábbi vállalatok telephelyein került sor ellenőrző látogatásokra:

a) Közöségi gyártók:

- Advansa GmbH, Hamm, Németország
- Wellman International Ltd., Kells, Írország
- La Seda de Barcelona, Barcelona, Spanyolország

b) Nem kapcsolódó importőr:

— SIMP SPA, Verrone, Olaszország

c) Felhasználók:

— Tharreau Industries, Chemillé, Franciaország

— Libeltex, Meulebeke, Belgium

d) Malajziai exportáló gyártók:

— Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur

— Penfibre Sdn. Bhd., Penang

e) Tajvani exportáló gyártók:

— Far Eastern Textile Ltd., Taipei

— Nan Ya Plastics Corporation, Taipei

— Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd., Taipei

— Tuntex Distinct Corporation, Hsichih, Taipei County, és a a vele kapcsolatban álló Tuntex Synthetic Corporation, Hsichih, Taipei County.

4. Vizsgálati időszak

- (12) A dömpingre és kárra vonatkozó vizsgálat a 2005. január 1-től december 31-ig terjedő időszakra vonatkozott (a továbbiakban: vizsgálati időszak vagy VI). A kárelemzéshez kapcsolódó tendenciák vizsgálata a 2002. január 1. és a vizsgálati időszak vége közötti időszakra (a továbbiakban: a figyelembe vett időszak, a károkozás vizsgálatának időszaka vagy KVI) terjedt ki.

B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK**5. Az érintett termék**

- (13) Az érintett termék az 5503 20 00 KN-kód alá sorolt, nem kártolt, nem fésült vagy más módon fonásra nem előkészített szintetikus vágott poliészter szál. Általában vágott poliészter szálként említik.
- (14) A termék alapanyag, amelyet a textilipari termékek gyártási folyamatának különféle szakaszaiban használnak fel. A vágott poliészter szálakat a Közösség vagy fonásra, azaz textíliák előállításához szálak gyártására használja fel, más szálakkal keverve, mint a pamut és a gyapjú, vagy pedig a fonástól eltérő alkalmazásokhoz, például töltőanyagként, azaz bizonyos textiltermékek, pl. ülőpárnák, gépkocsiülések és kabátok kitöltésére vagy kitömésére.
- (15) A terméket különböző terméktípusokként értékesítik, amelyek az egyes jellemzők – súly, szakítószilárdság, fényezés és szilikonkezelés – alapján különböztethetők meg, vagy a termékcsaládokba való besorolásuk alapján, mint rendes, üreges, és kétágú szálak, valamint a különleges jellemzők alapján, mint a színezett vagy háromágú szálak. A gyártás szempontjából megkülönböztethetők az érintetlen nyersanyagokból gyártott vágott poliészter szálak és az újrahasznosított poliészterből készülő regenerált vágott poliészter szálak. Végül a minőség lehet a szabványosnál gyengébb vagy első osztályú.
- (16) A vizsgálat kimutatta, hogy a (13) preambulumbekzdésben meghatározott érintett termék valamennyi típusa ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik, és ugyanazokra a célokra használható annak ellenére, hogy az előző preambulumbekzdésben meghatározott számos tényező tekintetében eltérnek egymástól. Ezért, és a jelenlegi dömpingellenes eljárás céljára, az érintett termék minden típusát egy terméknek kell tekinteni.

6. A hasonló termék

- (17) Az érintett termék és a Közösségben, a közösségi iparág által előállított és értékesített vágott poliészter szál, valamint a két exportáló országban előállított és azok hazai piacán értékesített vágott poliészter szál azonos fizikai és kémiai jellemzőkkel és alapvető felhasználási területekkel rendelkezik. Ezért az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdése szerint ideiglenesen azonosnak tekintendők.

C. DÖMPING

7. Általános módszerek

- (18) Az alábbiakban az általános módszertan leírása következik. Az érintett országokra vonatkozó dömpinggel kapcsolatos további megállapítások csak az egyes exportáló országokra vonatkozó különleges kérdésekkel foglalkoznak.

7.1. Rendes érték

- (19) Az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésével összhangban a Bizottság először minden együttműködő exportáló gyártó esetében megvizsgálta, hogy a vágott poliészter szálak általa folytatott belföldi értékesítése reprezentatív-e, vagyis az ilyen jellegű értékesítés teljes mennyisége kiteszi-e a gyártó Közösségbe irányuló teljes exportértékesítésének legalább 5 %-át.
- (20) A Bizottság ezt követően meghatározta a vágott poliészter szálak azon fajtáit, melyek azonosak vagy közvetlenül összevethetők a Közösségbe szánt exportra eladott termékfajtákkal. A terméktípus alapján történő megvizsgálás tekintetében, ahogyan azt a (17) preambulumbekzdés jelzi, a Bizottság belföldön értékesített és exportált terméktípusokat vizsgált, amelyek származása, vastagsága, összetétele, keresztmetszete, csillogása, színe, szilikonos kezelése, minősége és felhasználása közvetlenül összehasonlítható.
- (21) Az exportáló termelők által a hazai piacon értékesített, és a Közösségbe exportált vágott poliészter szállítástípusokkal közvetlenül összehasonlíthatónak ítélt szállítástípusok esetében meghatározták, hogy az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában a hazai eladások kellőképpen reprezentatívak-e. A vágott poliészter szálak egy adott típusának hazai eladásait akkor tekintették kellően reprezentatívnak, ha e típus belföldi összértékesítési volumene a VI során elérte a Közösségbe exportált összehasonlítható típus teljes értékesítési volumenének 5 vagy ennél nagyobb százalékát.
- (22) A Bizottság ezt követően megvizsgálta, hogy a hazai piacon reprezentatív mennyiségben eladott vágott poliészter szálak egyes típusainak belföldi eladásai az alaprendelet 2. cikkének (4) bekezdésével összhangban a rendes kereskedelmi forgalomban történtek-e, és ebből a célból megállapította a kérdéses vágott poliészterszál-típus független ügyfeleknek történő, jövedelmező eladásainak arányát.
- (23) Azokban az esetekben, amikor az előállítási költségnek megfelelő, vagy annál magasabb nettó eladási árú poliészter szállítástípus eladási mennyisége meghaladta az ilyen típus teljes eladási mennyiségének 80 %-át, és amikor ennek a típusnak a súlyozott átlagára megegyezett az előállítási költséggel, vagy meghaladta azt, a rendes értéket a tényleges belföldi ár alapján határozták meg, és a VI során történt összes hazai eladás súlyozott átlagára alapján számították ki, tekintet nélkül arra, hogy ezek az értékesítések nyereségesek voltak-e vagy sem.
- (24) Amennyiben egy terméktípus nyereséges értékesítésének mennyisége a típus teljes értékesítési mennyiségének 80 %-a, vagy annál kevesebb volt, vagy a típus súlyozott átlagára az előállítási költséget nem érte el, a rendes értéket a tényleges belföldi árra alapozták, amelyet kizárólag e típus nyereséges értékesítésének súlyozott átlaga alapján számítottak ki, feltéve, hogy ezek az értékesítések a típus teljes értékesítési mennyiségének 10 %-át, vagy annál többet képviseltek.

- (25) Amennyiben bármelyik terméktípus nyereséges eladásainak volumene a típus teljes értékesítési volumenének kevesebb mint 10 %-át tette ki, úgy ítélték meg, hogy a szóban forgó típus értékesített mennyisége nem elegendő ahhoz, hogy a belföldi ár megfelelő alapként szolgáljon a rendes érték meghatározásához.
- (26) Amennyiben az exportáló gyártó által értékesített egy bizonyos termék belföldi árát nem lehetett felhasználni a rendes érték megállapításához, más módszert kellett alkalmazni. Ilyen esetekben az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdésével összhangban a rendes értéket úgy képezték, hogy az egyes exportáló gyártók saját gyártási költségeit ésszerű értékesítési, általános és igazgatási költségekkel (SG&A), valamint egy ésszerű haszonkulccsal egészítették ki.
- (27) Ebből a célból a Bizottság megvizsgálta, hogy a belföldi piacon az egyes érintett exportáló gyártók által felszámított értékesítési, általános és igazgatási költségek (SG&A) és az elért nyereség megbízható adatoknak minősülnek-e.
- (28) A tényleges belföldi SG&A-költségek akkor minősültek megbízhatóknak, amikor az érintett vállalat belföldi értékesítésének volumene az alaprendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében reprezentatív volt tekinthető. A belföldi haszonkulcsot a rendes kereskedelmi forgalomban történt belföldi értékesítés alapján határozzák meg.
- (29) Minden olyan esetben, amikor ezek a feltételek nem teljesültek, a Bizottság megvizsgálta, hogy a származási ország belföldi piacán más exportőrök vagy gyártók adatai nem használhatók-e fel az alaprendelet 2. cikk (6) bekezdésének a) pontjával összhangban. Amikor megbízható adatok csak egy exportáló gyártóra álltak rendelkezésre, az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének a) pontja szerint átlagot nem lehetett megállapítani, és ezért megvizsgálták, hogy az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének b) pontjában foglalt feltételek – vagyis a termékek ugyanazon általános kategóriájának gyártására és értékesítésére vonatkozó adatok felhasználása a kérdéses exportőrre vagy gyártóra – teljesülnek-e. Amikor az SG&A és a haszon tekintetében ezek az adatok nem álltak rendelkezésre, vagy azokat az exportáló gyártó nem adta meg, az SG&A és a haszon megállapítása az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének c) pontjával összhangban történt, vagyis valamely más ésszerű módszer alapján.

7.2. Exportárak

- (30) Mivel az érintett terméket a Közösségbe csak független vásárlóknak exportálták, az exportárakat az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban állapították meg, azaz a ténylegesen fizetett vagy fizetendő exportárak alapján.

7.3. Összehasonlítás

- (31) A rendes értéket és az exportárakat a gyártelepi ár alapján hasonlították össze. A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlítása érdekében kiigazítások formájában kellő mértékben figyelembe vették az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően. Minden olyan esetben elvégezték a megfelelő kiigazításokat, amikor azokat ésszerűnek, helyesnek és igazolt bizonyítékokkal alátámasztottnak ítélték.

7.4. Dömpingkülönbözetek

- (32) Az alaprendelet 2. cikke (11) és (12) bekezdésének megfelelően az egyes exportáló gyártókra vonatkozó dömpingkülönbözet megállapítására a terméktípusonkénti rendes érték súlyozott átlagának és a terméktípusonkénti, fentiek szerint meghatározott exportár súlyozott átlagának összehasonlítása alapján került sor.
- (33) A Bizottság következetes gyakorlatává vált, hogy a dömpingkülönbözet meghatározása szempontjából a kapcsolatban álló exportáló gyártókat vagy az ugyanahhoz a csoporthoz tartozó exportáló gyártókat egy egységnek tekintse, és ezért ezek tekintetében egyetlen dömpingkülönbözetet állapítson meg. Ez különösen azért alakult így, mert az egyéni dömpingkülönbözetek kiszámításával a dömpingellenes intézkedések kijátszására ösztönözhetnék a feleket, és így azáltal, hogy lehetővé tennék a kapcsolt exportáló gyártók számára közösségi exportjuknak a legalacsonyabb egyéni dömpingkülönbözettel rendelkező társaságon keresztül történő bonyolítását, hatástalanná tennék az intézkedéseket.

- (34) E gyakorlattal összhangban az ugyanabba a csoportba tartozó, kapcsolatban álló exportáló gyártókat egyetlen egységként kezelték, és számukra egyetlen dömpingkülönbözetet állapítottak meg, amelyet az egyes csoportok együttműködő gyártói dömpingkülönbözeteinek súlyozott átlaga alapján számítottak ki.
- (35) Az alaprendelet 17. cikkével összhangban jelentkező, de a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók számára a dömpingkülönbözet megállapítására a mintában szereplő társaságok dömpingkülönbözeteinek súlyozott átlaga alapján került sor, az alaprendelet 9. cikke (6) bekezdésének megfelelően.
- (36) A nem együttműködő exportáló gyártókra vonatkozó dömpingkülönbözetet az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények alapján határozták meg. Ennek érdekében először az együttműködés hiányának mértékét állapították meg, az együttműködő exportáló gyártók által bejelentett, a Közösségbe irányuló exportmennyiséget összehasonlítva az Eurostat megfelelő importstatisztikáival a vizsgálati időszakra vonatkozóan.
- (37) Mivel az együttműködés mértéke mindkét exportáló ország esetében alacsony volt, azaz az együttműködő exportáló gyártók kivitele mindkét ország esetében az országból érkező behozatal kevesebb, mint 80 %-át képviselte, a maradék dömpingkülönbözetet az együttműködő exportáló gyártók reprezentatív mennyiségű tranzakcióira megállapított legmagasabb dömpingkülönbözetek átlagának alapján állapították meg. Ezt a megközelítést azért is tartották szükségesnek, hogy elkerüljék az együttműködés megtagadásának megjutalmazását, és tekintettel arra a tényre, hogy nem voltak olyan jelek, miszerint egy nem együttműködő fél alacsonyabb szinten dömpingelt volna.

7.5. Malajzia

- (38) A kérdőívre két exportáló gyártó válaszolt.

7.5.1. Rendes érték

- (39) Az egyik együttműködő exportáló gyártó a hasonló termék tekintetében nem rendelkezett elegendő reprezentatív értékesítéssel a hazai piacon.
- (40) Ezért a rendes értéket a fenti, (26) preambulumbekkezdésben meghatározottak szerint állapították meg.
- (41) A vizsgálat feltárta, hogy a vállalat által benyújtott gyártási költségeket alulbecsülték, mivel a vizsgálati időszak alatt felmerült általános gyári költségeket (értékcsökkenést, bérleti díjat, béréket és karbantartást beleértve) SG&A (értékesítési, általános és igazgatási) költségekké sorolták át. A vállalat érvelése szerint ez a gyakorlat arra szolgál, hogy jelezze a termelőüzemek alacsony kapacitáskihasználási fokát. A felmerült tényleges költségek is tartalmazzák azonban az átsorolt általános gyári költségeket. Az a tény, hogy a vállalat teljes termelési kapacitásának csak egy részét használta ki, nem jelenti azt, hogy az üzemmel kapcsolatos költségek nem merülnek fel. Ilyen költségek valóban szerepeltek is a vállalat számviteli nyilvántartásaiban, és mivel közvetlenül kapcsolódtak a hasonló termék gyártásához, a bejelentett gyártási költséget korrigálni kellett.
- (42) Mivel a hasonló terméket hazai piacon nem értékesítették és nem állt rendelkezésre adat a termékek ugyanazon általános kategóriájáról a vizsgálati időszak alatt, az SG&A költségeket az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése c) pontja alapján határozták meg. Az SG&A költségeket különösen az összes termék hazai piacon történő összértékesítésére alapították. E költségeket a vizsgálati időszak alatt minden exportált típusnál hozzáadták a vállalat saját átlagos gyártási költségeihez.
- (43) A nyereség tekintetében egyéb ésszerű alap hiányában 5 %-os haszonkulcsot alkalmaztak. Az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének c) pontjában előírtaknak megfelelően ugyanis nem állt rendelkezésre olyan információ, amely arra utalt volna, hogy az ilyen módon meghatározott nyereség meghaladja más exportőrök vagy termelők által az azonos általános kategóriába tartozó termékek értékesítésével Malajzia hazai piacán szokásosan elért nyereséget.

- (44) A második együttműködő exportáló gyártó a hasonló termék reprezentatív hazai eladását mutatta fel a belső piacon. A rendes kereskedelmi forgalomban megvalósított hazai eladások azonban nem érték el az ahhoz szükséges mértéket, hogy a rendes érték a tényleges hazai árakon alapulhasson. Ezért a rendes árat ki kellett számítani. Az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése értelmében az SG&A kiadásokat a vállalatnak a hasonló termék gyártására és értékesítésére vonatkozó adataira alapozták. A haszonra pedig a másik exportáló gyártóhoz hasonlóan 5 %-os kulcsot alkalmaztak.

7.5.2. Exportár

- (45) Mindkét exportáló gyártó értékesített közvetlenül közösségbeli független vevőknek. Ezért az exportárak megállapítása a Közösségben ténylegesen fizetett vagy fizetendő árak alapján történt, az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban.

7.5.3. Összehasonlítás

- (46) A megfelelő összehasonlítás érdekében indokolt és igazolt esetben a szállítási, biztosítási, anyagmozgatási, rakodási és járulékos költségek, a csomagolási költségek, a hitelnyújtási költségek, a kedvezmények és bankdíjak tekintetében kiigazították a különbségeket.

7.5.4. Dömpingkülönbözetek

- (47) A megállapított dömpingkülönbözetek a vám megfizetése előtti CIF közösségi határparitásos importár százalékában kifejezve a következők:

— Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur 12,4 %

— Penfibre Sdn. Bhd., Penang 14,7 %

— Az összes többi vállalat 23,0 %.

7.6. Tajvan

- (48) A kérdőívre a mintába kiválasztott négy exportáló gyártótól, valamint egy exportáló országbeli kapcsolódó vállaltól érkezett válasz.
- (49) Egy tajvani gyártó válaszolt a mintavételi nyomtatványra és egyéni vámot kért. A vállalat azonban a vizsgálati időszak alatt nem exportált szintetikus vágott szálát a Közösségbe és ezért nem lehetett exportáló gyártónak tekinteni. Ezért ennek a vállalatnak egyéni haszonkulcsot nem lehetett megállapítani, és így a többi tajvani gyártóra megállapított ideiglenes maradványvám alá esik. A vállalatot erről a döntésről értesítették, de nem válaszolt.

7.6.1. Együttműködés hiánya

- (50) A vizsgálat feltárta, hogy két, a mintában szereplő exportáló gyártó hamis és félrevezető adatokat szolgáltatott a Bizottságnak.
- (51) Az egyik exportáló gyártó olyan hazai piacon értékesített mennyiségeket és értéket jelentett be, amely nem felelt meg a hasonló termék hazai ügyfeleknek szállított mennyiségének illetve értékének. Számos ügylet tekintetében kiderült, hogy a bejelentett mennyiségek nagyobbak és az értékek kisebbek voltak, mint a hazai fogyasztók által rendelt mennyiségek és értékek, amint a cég szállítási nyilvántartásából kiderült. Arra a következtetésre kellett jutni, hogy a ténylegesen értékesített mennyiségek nem a Bizottságnak bemutatott számlákon megjelenő, hanem a hazai vevőknek eladott és a szállítási nyilvántartásban szereplő mennyiségek voltak.

- (52) A bejelentett eladási értékek tekintetében továbbá az is kiderült, hogy a vállalat fiktív ügyleteket adott hozzá a ténylegesekhez, hogy elhitesse, hogy az egy rendeléshez tartozó számlák összege megegyezik a rendelés összegével. A hozzáadott ügyletek szükségszerűen fiktív jellegűek voltak, hiszen a vállalat szállítási nyilvántartásában nem szerepeltek.
- (53) Hangsúlyozni kell, hogy a belső piacon zajló bejelentett ügyletekre vonatkozóan, amelyek meghamisított mennyiségeket és értékeket, és részben fiktív ügyleteket is tartalmaznak, a vállalat szállítóleveleket és számlákat mutatott be, amelyeket valóságosnak minősített. Mivel a bejelentett adatokat hamisnak találták, arra lehet következtetni, hogy az alapul szolgáló dokumentumokat is hamisították, hogy azok egyezzenek a bejelentett hamis adatokkal.
- (54) Ennélfogva a hazai egységárak és mennyiségek manipulálásával a vállalat hamis és félrevezető tájékoztatást adott a Bizottságnak.
- (55) Bebizonyosodott, hogy a másik exportáló gyártó is hamis és félrevezető információt szolgáltatott hazai eladásairól. Többek között olyan terméktípusok hazai ügyleteiről jelentett, amelyek nem egyeztek az ügyfél rendelésén szereplőkkel és a vállalat értékesítési osztályának rendelés-nyilvántartásában megjelenőkkel. Ez történt a leginkább exportált vágott poliészter szál típusok esetében, a Bizottságot tehát félrevezették, és a belső árak felhasználására készítették, miközben az érintett értékesítés kis volumene miatt nem volt reprezentatív az alaprendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében.
- (56) Továbbá annak érdekében, hogy igazoljon egy ügylettel kapcsolatos eltérést, és bebizonyítsa, hogy a szállított terméktípus azonos volt a Bizottságnak bejelentett terméktípussal, a vállalat hamis okmányt nyújtott be, amely egy ügyfél által a vállalat kérésére állítólag faxon küldött és aláírt szállítólevél másolata lett volna. Az okmány nem volt azonos az eredetivel, amelyet a vállalat előzőleg benyújtott. A terméktípus ugyanis nem egyezett, ami azt mutatja, hogy az állítólagos bizonyítékot a Bizottság félrevezetése céljából hamisították meg.
- (57) A vizsgálat azt is kimutatta, hogy a tajvani vállalatok az ügyfelek által aláírt szállítóleveleket megtartják annak bizonyítására, hogy a megrendelt mennyiségeket valóban kiszállították. Ezt mind az érintett exportáló gyártó, mind a többi meglátogatott exportáló gyártó megerősítette. Ennek ellenére, noha a Bizottság külön bekérte a vizsgálati időszakra vonatkozó szállítóleveleket, a helyszíni ellenőrzés során egyetlen ilyen okmányt nem tettek hozzáférhetővé. A vállalat tehát nemcsak a szükséges dokumentumokat nem nyújtotta be, hanem a vizsgálatot is jelentősen akadályozta.
- (58) Mivel mindkét vállalat hamis szállítóleveleket és számlákat tudott benyújtani a hazai ügyletek igazolására, és mivel az ilyen okmányok egy integrált rendszer részei, azt a következtetést kellett levonni, hogy az ebbe a rendszerbe tartozó okmányokat meg lehet hamisítani, és ennél fogva azok megbízhatatlanok lehetnek. A hamis és félrevezető információk természete és mértéke a vállalatok által benyújtott összes adat megbízhatóságát megkérdőjelezi. Ezért a Bizottság úgy döntött, hogy az e vállalatok által megadott információk összességét figyelmen kívül hagyja az alaprendelet 18. cikke értelmében.
- (59) A vállalatokat ezt követően tájékoztatták az indokokról, amelyek alapján a Bizottság nem kívánta figyelembe venni az általuk megadott információt, és lehetőséget kaptak arra, hogy az alaprendelet 18. cikkének (4) bekezdésével összhangban további magyarázatokkal szolgáljanak. A vállalatok által adott magyarázat azonban nem volt kielégítő és nem cáfolta a bizonyítékot, amely arra mutatott, hogy hamis és félrevezető információt szolgáltatottak.
- (60) A dömpingkülönbséget ezért ideiglenesen a rendelkezésre álló tények alapján határozták meg, az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

7.6.2. Rendes érték

- (61) A hasonló termék hazai értékesítése két együttműködő gyártó esetében volt reprezentatív.
- (62) Az egyik gyártó a hazai piacon értékesített mind vele kapcsolatban álló, mind pedig független ügyfeleknek. A vele kapcsolatban álló ügyfélnek eladott termékeket ezután független ügyfeleknek értékesítették tovább. Mivel a két kapcsolatban álló vállalat a gyártás és az értékesítés tekintetében is együttműködött, a Bizottság úgy vélte, hogy egyetlen gazdasági egységnek lehet őket tekinteni. Ezért amikor ez lehetséges volt, a rendes értéket az első független fogyasztó által a rendes kereskedelmi forgalom keretén belül fizetett vagy fizetendő ár alapján állapította meg.
- (63) A legtöbb, e két együttműködő által értékesített terméktípus esetében nem volt a rendes kereskedelmi forgalom keretein belül megvalósított elegendő hazai értékesítés és a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdése szerint ki kellett számítani. Ebben az esetben az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése értelmében az SG&A kiadásokat a vállalatnak a hasonló termék gyártására és rendes kereskedelmi forgalom keretein belül történő értékesítésére vonatkozó adataira alapozták.

7.6.3. Exportár

- (64) Mindkét exportáló gyártónál az exportárakat a független ügyfelek által a Közösségben ténylegesen fizetett vagy fizetendő árak alapján állapították meg az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban.

7.6.4. Összehasonlítás

- (65) A megfelelő összehasonlítás érdekében indokolt és igazolt esetben a szállítási, biztosítási, anyagmozgatási, rakodási és járulékos költségek, a csomagolási költségek, a hitelnyújtási költségek, a kedvezmények és bankdíjak tekintetében kiigazították a különbségeket.

7.6.5. Dömpingkülönbözetek

- (66) A mintában nem szereplő együttműködő vállalatoknál a dömpingkülönbözetet a mintában szereplő, a Közösségbe irányuló tajvani export több mint 12 %-át képviselő vállalatok dömpingkülönbözetének súlyozott átlaga alapján számították ki. Ennek érdekében a két nem együttműködő exportáló gyártó számára megállapított dömpingkülönbözeteket, amelyek az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tényeken alapultak, nem számították be az átlagba, az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdése értelmében.
- (67) A vám megfizetése előtti CIF közösségi határparitáson számított importár százalékában kifejezett ideiglenes dömpingkülönbözetek a következők:

— Far Eastern Textile Ltd., Taipei 29,5 %.

— Nan Ya Plastics Corporation, Taipei 29,5 %,

— Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd., Taipei 14,7 %

— Tuntex Distinct Corporation, Hsichih, Taipei County 18,2 %

— Tuntex Synthetic Corporation, Hsichih, Taipei County 18,2 %

— A mintában nem szereplő együttműködő vállalatok: 16,5 %

— Minden más vállalat 29,5 %.

D. KÁROK**1. A közösségi termelés**

- (68) A vizsgálati időszakban a vágott poliészter szálakat a Közösségben 18 vállalat állította elő:
- nyolc panaszos közösségi gyártó, amelyek közül három a vizsgálat idején teljes mértékben együttműködött a Bizottsággal,
 - hat, a panaszt teljes mértékben támogató, de az eljárásban együtt nem működő gyártó,
 - négy olyan gyártó, amely a panasz időszakában nem nyilvánított véleményt és az eljárásban nem működött együtt.
- (69) A fentiek alapján az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdése értelmében a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a közösségi össztermelést a fent említett vállalatok által gyártott vágott polészter szálak alkotják.

2. A közösségi gazdasági ágazat

- (70) Amint a (8) preambulumbekkezdésben szerepel, három közösségi gyártó jelentkezett, bocsátotta rendelkezésre a megadott határidőn belül a kért információt és kívánt válaszolni a kérdőívre. Kérdőívet küldtek ki tehát e három közösségi gyártónak, amelyek támogatták a panaszt és teljes mértékben együttműködtek a vizsgálatokban. Ezek a gyártók az érintett termék közösségi előállításának több mint 25 %-át képviselik, és ezért az alaprendelet 4. cikke (1) bekezdése és az 5. cikke (4) bekezdése értelmében ők alkotják a közösségi gazdasági ágazatot.

3. A közösségi fogyasztás

- (71) A közösségi fogyasztást a következők alapján állapították meg: az érintett termék érintett országokból történő behozatalának mennyisége a megadott adatokra támaszkodva és az Eurostat adataival kiegészítve; az Eurostat adatai alapján a behozatal minden más olyan harmadik országból, amelyekről tudott, hogy az érintett terméket gyártják és a Közösségbe exportálják; ehhez hozzáadták mind a közösségi iparág, mind más közösségi gyártók által a közösségi piacon értékesített volument. Az utóbbiakhoz a (143) preambulumbekkezdésben említett mini-kérdőívekben megadott adatokat, az egyáltalán nem együttműködő közösségi gyártók esetében pedig a panaszban szereplő adatokat használták fel.
- (72) Ezen az alapon a közösségi fogyasztás kissé emelkedett a vizsgált időszakban: 2002 és a VI között 3 %-kal nőtt. 2002 – 2003 között előbb 5 %-kal csökkent, majd több mint 8 %-kal emelkedett, és a VI alatt elérte a 834 093 tonnát.

1. táblázat**Fogyasztás az EU-ban (volumen)**

	2002	2003	2004	VI = 2005
Fogyasztás (tonna)	810 226	771 298	825 969	834 093
Index	100	95	102	103

4. Az érintett behozatok hatásainak összesített értékelése

- (73) Először is megvizsgálták, hogy a Tajvanról és Malajziából származó behozatalt összesítve kell-e értékelni az alaprendelet 3. cikke (4) bekezdésének megfelelően.

(74) A Bizottság megállapította, hogy:

- az érintett országokból származó behozatalra vonatkozóan megállapított dömpingkülönbszetek az alaprendelet 9. cikke (3) bekezdésében meghatározott *de minimis* küszöbértékek felett voltak,
- a két országból érkező behozatal mennyisége az alaprendelet 5. cikkének (7) bekezdése értelmében nem elhanyagolható, mivel az országok piaci részesedése a VI alatt 2–13 % volt, és
- tekintetbe véve az ezekből az országokból származó behozatalok közötti, valamint az ezen behozatalok és a közösségi hasonló termékek közötti versenyfeltételeket, az összesített vizsgálat megfelelőnek tűnt. Ennek érdekében a Bizottság elemezte az exportőrök piaci magatartását az exportárak és volumenek szempontjából. Megállapították, hogy az alákínálás szintje, amely 43 %-tól 50 %-ig terjed, viszonylag hasonló, és a két ország értékesítési árai ugyanazokat a tendenciákat követik, mint a közösségi gazdasági ágazat által termelt és eladott hasonló termék. Azt is megállapították, hogy az exportőrök a közösségi gazdasági ágazathoz hasonló értékesítési csatornákat használnak, nevezetesen a független vevőknek történő közvetlen eladást. A vizsgálat ezen kívül megmutatta, hogy az érintett behozatalok és a hasonló termék fizikai és kémiai jellemzői azonosak, és ezért a típusok egymással állnak versenyben,
- az alábbi táblázatból látható, hogy a Tajvanról és Malajziából érkező behozatal, különösen 2004 és a VI vége között, jelentősen megnövekedett.

(75) Az említett okokból ideiglenesen arra a következtetésre jutottak, hogy az alaprendelet 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott kritériumok mindegyike teljesül, és a Tajvanról és Malajziából származó behozatalokat tehát összesítve kell értékelni.

5. Behozatal az érintett országokból

5.1. Az érintett behozatal mennyisége és piaci részesedése

(76) A két országból érkező behozatal volumene 2002 és a VI között megkétszereződött. Míg a behozatal 2002-ben 62 574 tonnára rúgott, a VI alatt 127 890 tonnát ért el. 2002–2003 között előbb 5 %-kal csökkent, majd 115 %-kal nőtt a VI végéig. A behozatal növekedése különösen 2004 és a VI között volt jelentős: 76 %.

2. táblázat

Behozatal az érintett országokból

Behozatal (tonna)	2002	2003	2004	VI
Tajvan	58 679	54 869	66 915	111 390
<i>Index</i>	100	94	114	190
Malajzia	3 894	4 494	5 825	16 500
<i>Index</i>	100	115	150	424
Az érintett országok összesen	62 574	59 363	72 740	127 890
<i>Index</i>	100	95	116	204

(77) Az érintett országok piaci részesedése 2002 és a VI között csaknem megkétszereződött: 8 %-ról 15 %-ra nőtt, 7 százalékkal. A növekedés különösen feltűnő volt 2004 és a VI között, amikor 73,8 %-os emelkedés történt.

3. táblázat

Az érintett országok piaci részesedése

Piaci részesedés	2002	2003	2004	VI
Tajvan	7,2 %	7,1 %	8,1 %	13,4 %
Malajzia	0,5 %	0,6 %	0,7 %	2,0 %
Az érintett országok összesen	7,7 %	7,7 %	8,8 %	15,3 %

5.2. Árak

- (78) 2002-től a VI-ig az érintett országokból érkező behozatok árai 9 %-kal nőttek. 2002–2003-ban az árak előbb 7 %-kal csökkentek, majd 2003 és a VI között 16 %-kal emelkedtek, 1 156 euro/metrikus tonnáig.
- (79) A növekedést a nyersanyagoknak a 124–129 preambulumbekkezdésben említett világméretű áremelkedése összefüggésében kell vizsgálni, amely 2002 és a VI között több mint 30 %-ot ért el.

4. táblázat

Az érintett behozatal árai

Egységárak (Euró/kg)	2002	2003	2004	VI
Tajvan	1 078	1 000	1 055	1 171
<i>Index</i>	100	93	98	109
Malajzia	846	872	989	1 051
<i>Index</i>	100	103	117	124
Az érintett országok összesen	1 063	990	1 050	1 156
<i>Index</i>	100	93	99	109

5.3. Alákínálás

- (80) Az áralákínálás meghatározása céljából a Bizottság elemezte a VI-ra vonatkozó adatokat. A közösségi ipar vonatkozó eladási árai az engedmények és a visszatérítések levonása utáni nettó árak voltak. Ahol szükséges volt, a Bizottság ezeket az árakat gyártelepi szintre igazította, vagyis levonta a Közösségen belüli fuvardíjakat. Az érintett országok behozatali árai is engedmények és a visszatérítések levonása utáni nettó árak voltak, szükség esetén CIF közösségi határparitásra kiigazítva.
- (81) A közösségi ipar eladási árait és az érintett országok behozatali árait ugyanazon a kereskedelmi szinten, nevezetesen a közösségi piacon belüli független vásárlók szintjén hasonlították össze.
- (82) Az IP alatt az alákínálási különbözetek súlyozott átlaga, a közösségi ipar eladási árának százalékában kifejezve a tajvani exportőröknél 48 %-tól 50 %-ig és a malajziai exportőröknél 43 %-tól 47 %-ig terjedt. Az alákínálási különbözetek súlyozott átlaga 49 % volt Tajvanra és 45 % Malajziára.

6. A közösségi gazdasági ágazat helyzete

- (83) Az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a dömpingelt importok közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának vizsgálata az érintett időszakban az ágazat állapotára hatással lévő összes gazdasági tényező és mutató értékelését tartalmazta.

6.1. Termelés, kapacitás és kapacitáskihasználás

5. táblázat

Termelés, kapacitás és kapacitáskihasználás

	2002	2003	2004	VI
Termelés (tonna)	145 279	142 463	139 395	130 998
Index	100	98	96	90
Termelési kapacitás (tonnában)	172 334	172 734	174 134	156 734
Index	100	100	101	91
Kapacitáskihasználás	84 %	82 %	80 %	84 %
Index	100	98	95	99

- (84) Amint a fenti táblázatból kitűnik, a közösségi gazdasági ágazat termelése 2002 és a VI között 10 %-kal csökkent. A csökkenés különösen erős volt 2004 és a VI között, amikor a veszteség a termelési volumen 6 %-a, azaz mintegy 8 400 tonna volt.
- (85) A termelési kapacitás 2002 és 2004 között viszonylag kiegyensúlyozott volt, majd 2004-től a VI-ig 10 %-kal csökkent. Ez azzal magyarázható, hogy a közösségi gazdasági ágazat egyik termelője átszervezte termelését és időszakosan úgy döntött, hogy berendezései egy részét jövedelmezőbb termék gyártásához használja.
- (86) A termelés és a kapacitás alakulását figyelembe véve a kapacitáskihasználás 2000–2004 között évente 2 százalékkal csökkent, majd 4 százalékos növekedés után a VI alatt a 2002-es szintre tért vissza.

6.2. Értékesített mennyiségek, piaci részesedések, növekedés és az egységárak átlaga az EK-ban

- (87) A következő táblázat a közösségi gazdasági ágazat teljesítményét mutatja a független közösségi vásárlóknak történő értékesítéseik vonatkozásában.

6. táblázat

Értékesítési mennyiség, piaci részesedés és növekedés

	2002	2003	2004	VI
Értékesítési mennyiség (tonna)	136 030	131 354	135 838	121 057
Index	100	97	100	89
Piaci részesedés	16,8 %	17,0 %	16,4 %	14,5 %
Index	100	102	98	86
Egységárak (Euró/tonna)	1 271	1 228	1 295	1 417
Index	100	97	102	112

- (88) A közösségi ágazat értékesítési mennyisége 2002 és a VI között 11 %-kal csökkent. A 2002–2003 közötti csökkenést a 2003–2004-es növekedés ugyan közel kiegyenlítette, a vizsgálat mégis kimutatta, hogy a legfőbb csökkenés 2004 és a VI között ment végbe, amikor az értékesítés mennyisége 11 %-kal csökkent.

- (89) 2002 és a VI között a közösségi gazdasági ágazat összes piaci részesedése 16,8 %-ról 14,5 %-ra csökkent. 2002 és 2003 között kissé megnövekedett, majd a VI-ig folyamatosan csökkent. A csökkenés különösen 2004 és a VI között volt nyilvánvaló, ekkor 2 százalékpont veszteség történt. Az értékesítési mennyiség és a piaci részesedés növekedését a közösségi fogyasztás alakulásának fényében kell szemlélni, amely a vizsgált időszakban 3 %-kal emelkedett.
- (90) A közösségi gazdasági ágazat egységei 2002 és 2003 között előbb 3 %-kal csökkentek, majd a VI-ig emelkedtek és 1 417 euro/tonnát értek el, ami 2002 és a VI között 12 % emelkedést jelent. Amint a (78) preambulumbekzdésben is szerepel, ezt a nyersanyagárak alakulásának fényében kell szemlélni (amelyek ugyanezen időszak alatt több mint 30 %-kal emelkedtek).

6.3. Készletek

- (91) Az alábbi számadatok az egyes időszakok végén rendelkezésre álló árukészletek mennyiségét mutatják.

7. táblázat

Készletek

	2002	2003	2004	VI
Készletek (mt)	12 997	14 940	10 517	12 760
Index	100	115	81	98

- (92) A vizsgálat feltárta, hogy a készleteket nem lehet kárt okozó tényezőnek tekinteni, mivel a termelés nem a készletek növelését célozza, és ezért a készletek tendenciáit csak tájékoztatásként adják meg. A készletek mennyisége mindösszesen viszonylag stabil maradt. 2002–2003-ban 15 %-kal nőtt, 2004 végéig 29 %-kal csökkent, majd újra 21 %-kal emelkedett, csaknem elérve ismét a 2002-es szintet.

6.4. Beruházások és tőkebevonási képesség

8. táblázat

Beruházások

	2002	2003	2004	VI
Befektetések (1 000 euróban)	3 772 874	7 143 402	5 042 707	9 657 326
Index	100	189	134	256

- (93) Annak ellenére, hogy a beruházás 2002 és a VI között jelentősen nőtt, a beruházások szintje és jellege (főként gépek pótlása és karbantartás) egy ilyen tőkeigényes iparág esetében mégis alacsonynak tekinthető.
- (94) A vizsgálat feltárta, hogy a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi teljesítménye romlott, de azt nem, hogy a közösségi ágazat tőkeemelési képessége a vizsgált időszakban komolyabb mértékben változott volna.

6.5. Nyereségesség, a beruházások megtérülése és pénzforgalom

9. táblázat

Nyereségesség, a beruházás megtérülése és pénzforgalom

	2002	2003	2004	VI
Az EK-értékesítések nyereségessége	0,4 %	– 5,6 %	– 0,8 %	– 4,9 %
Index	100	– 1 311	– 181	– 1 137
Az összes eszközre vonatkozó megtérülés	– 0,8 %	– 8,9 %	2,1 %	– 7,8 %
Index	– 100	– 1 094	265	– 966
Pénzforgalom (1 000 euróban)	11 299	3 810	8 692	–4 393
Index	100	34	77	– 39

- (95) A közösségi gazdasági ágazat nyereségessége 2002–2003-ban jelentősen – 6 százalékponttal – csökkent. 2004-ben a beruházás megtérüléséhez szükséges mértéket majdnem elérték, ám a pénzügyi eredmények újabb hanyatlása 2004 és a VI között végül a forgalom 4,9 %-át elérő veszteségekhez vezetett. Ennek következtében a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi eredményei a KVI legnagyobb részében negatívak maradtak.
- (96) Azt is meg kell jegyezni, hogy ugyanezen időszakban az előállítási költségek a Közösségben 17 %-kal emelkedtek. A nyersanyagárak növekedése az egész világon elérte a 30 %-ot. Az összes eszközre vetített megtérülés és a pénzforgalom is ugyanolyan tendenciát mutatott, mint a nyereségesség, nevezetesen 2002 és 2003 között romlást, amelyet 2003-tól 2004-ig javulás, majd 2004 és a VI között további jelentős hanyatlás követett.
- (97) A közösségi gazdasági ágazat fejlődését az egyik közösségi gyártó átszervezésre vonatkozó döntésének fényében kell szemlélni, amelyet a fenti (85) preambulumbekkezdés is említ. Az átszervezés negatív hatást gyakorolt a gyártó pénzügyi eredményeire, aki a leghatékonyabb gyártási eljárásait a vágott poliészter szálnál nyereségesebb termékek előállítására fordította. Ezért a (172) preambulumbekkezdésben említett kárelhárításizint-számításoknál e közösségi gyártó gyártási költségeit nem vették figyelembe.
- (98) Érdemes azonban megjegyezni, hogy az említett gyártó a közösségi gazdasági ágazat meghatározásába tartozó többi gyártóhoz képest elég kicsi, ezért a kárelemzést és a tendenciákat ez nem befolyásolta.

6.6. Foglalkoztatás, termelékenység és bérek

10. táblázat

Foglalkoztatás, termelékenység és bérek

	2002	2003	2004	VI
Az alkalmazottak száma	813	796	701	659
Index	100	98	86	81
Befektetések (1 000 euróban)	37 452	37 223	36 663	39 666
Index	100	99	98	106
Termelékenység (tonna/alkalmazott)	178,7	179,0	198,9	198,8
Index	100	100	111	111

- (99) A közösségi gazdasági ágazat által foglalkoztatottak száma folyamatosan csökkent a 2002-es 813-ról a VI alatti 659-re, ami 19 %-os csökkenést jelent. A csökkenés erőteljesebb volt, mint a termelés csökkenése, és ez a termelékenység javulásához vezetett, amely ugyanezen időszakban 11 %-kal nőtt.
- (100) Megjegyzendő, hogy a foglalkoztatottak számának csökkentésével járó szociális költségek miatt a munkaerőhöz kapcsolódó költségek a vizsgált időszak alatt nem csökkenhettek.

6.7. A dömpingkülönbözet nagysága

- (101) A dömpingről szóló részben meghatározott dömpingkülönbözetek az alaprendelet 9. cikke (3) bekezdésében megállapított *de minimis* értéket nyilvánvalóan meghaladták. Továbbá a dömpingelt behozatal mennyiségének és árának figyelembevételével a tényleges dömpingkülönbözetek hatása nem tekinthető elhanyagolhatónak.

6.8. Korábbi dömping hatásainak felszámolása

- (102) Annak ellenére, hogy 2005 márciusában (vagyis a VI alatt) dömpingellenes intézkedéseket hoztak a Kínai Népköztársaságból és Szaúd-Arábiából származó vágott poliészter szálak behozatalára, a VI alatt gyűjtött kárra vonatkozó adatok nem mutatnak a korábbi dömping hatásainak megszűnésére.

6.9. Növekedés

- (103) A vizsgálat megmutatta, hogy a 3 %-os, illetve közel 24 000 tonnás fogyasztási növekedés ellenére a közösségi gazdasági ágazat a tekintetbe vett időszak alatt mind az értékesített mennyiség (– 13 000 tonna), mind a piaci részesedése terén (– 1,9 százalékpont) veszteségeket szenvedett.

7. A kárra vonatkozó következtetés

- (104) A figyelembe vett időszakban a dömpingelt vágott poliészterszál-behozatal megkétszereződött, és piaci részesedése 7 százalékponttal nőtt, a VI alatt a közösségi piac 15,3 %-át érve el. A nyersanyagárak világméretű emelkedését követően az érintett országokból származó dömpingelt behozatal ára 2004 és a VI között emelkedett. Ez az emelkedés azonban nem kompenzálta a nyersanyagár-emelkedést, és az árak a vizsgált időszak alatt folyamatosan és jelentősen alacsonyabbak voltak, mint a közösségi ágazat árai.
- (105) A vizsgálat felfedte, hogy egyes, a közösségi ágazathoz kapcsolódó kárjelzők, mint például a termelési kapacitás, a beruházások és a termelékenység a KVI alatt nem változtak, vagy pozitív irányba mozdultak el.
- (106) A közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének általános romlása azonban nyilvánvaló volt 2002-től a VI-ig: a termelés, a termelési kapacitás, a piaci részesedés, az értékesítési volumen és a foglalkoztatottság csökkent. Az eladási volumen csökkenése azt is jelentette, hogy a közösségi ipárnak nem vált hasznára a fő piacon mutató keresletnövekedés. A vizsgálat a közösségi ipárág pénzügyi helyzetének határozott romlását mutatta: A KVI nagy részében veszteségek keletkeztek, és a beruházások megtérülése illetve a működési tevékenységek pénzforgalma ugyanazt a negatív tendenciát követte.
- (107) A 2002 és a VI között bekövetkezett 12 %-os növekedés ellenére a közösségi gazdasági ágazat értékesítési árai nem tükrözhatték az ugyanakkor bekövetkezett 30 %-os nyersanyagár-emelkedést. Sőt a VI folyamán az érintett országokból származó behozatal árai több mint 40 %-kal a közösségi ipár árai alatt maradtak.

- (108) Figyelembe véve a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének és értékesítési volumenének csökkenését, valamint negatív pénzügyi eredményeit, különösen a VI alatt, a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonja le, hogy a közösségi gazdasági ágazat anyagi kárt szenvedett az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdése értelmében.

E. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (109) Az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdésének megfelelően kivizsgálták, hogy a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett anyagi kárt az érintett országokból származó dömpingelt behozatal okozta-e. Az alaprendelet 3. cikke (7) bekezdésével összhangban a Bizottság egyéb olyan tényezőket is vizsgált, amelyek kárt okozhattak a közösségi gazdasági ágazatnak, annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen tényezők által okozott bármilyen kárt tévesen ne tulajdonítsák a dömpingelt behozatal eredményének.

1. A dömpingelt behozatal hatása

- (110) Emlékeztetni kell arra, hogy az érintett országokból származó dömpingelt behozatal a vizsgált időszakban igen jelentősen megemelkedett. Amint az a (76) preambulumbekkezdésben található 2. táblázatban is látható, az érintett behozatok 2002 és a VI között 62 kilotonnáról körülbelül 127 kilotonnára emelkedtek. Ugyanakkor piaci részesedésük 7 százalékponttal, jelentősen megnövekedett, 8 %-ról több mint 15 %-ra.
- (111) A dömpingelt behozatal volumenének legjelentősebb növekedése 2004 és a VI között következett be, közel 75 %-os importnövekedéssel és a piaci részesedés 6,5 százalékpontos emelkedésével. A dömpingelt import erős növekedése egybeesett a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének romlásával. A vizsgálat megmutatta, hogy a közösségi iparágra vonatkozó legtöbb kármutató, és különösen a termelés, a termelési kapacitás, az értékesítési volumen, a piaci részesedés és a nyereségesség 2004 és a VI között jelentős mértékben romlott, vagyis akkor, amikor a dömpingelt behozatal volumene is a legnagyobb mértékben nőtt.
- (112) Ez különösen igaz a termelésre, amely 6 %-kal, az értékesítési volumenre, amely 11 %-kal, a piaci részesedésre, amely 1,9 százalékponttal, és a nyereségességre, amely 5,7 százalékponttal csökkent 2004 és a VI között. Ráadásul ez olyan időszakban történt, amikor a dömpingelt behozatal árai jelentősen, több mint 40 %-kal maradtak a közösségi iparág árai alatt. E tisztességtelen árképzés lenyomta a közösségi gazdasági ágazat árait, így azok még a nyersanyagárak emelkedését sem tudták fedezni. Ezt a közösségi gazdasági ágazatnál a VI alatt bekövetkezett veszteségek jelentős szintje is bizonyította.
- (113) A fenti tények és megfontolások alapján nyilvánvaló, hogy az alacsony árfekvésű dömpingelt behozatal jelentős növekedése az érintett országokból egybeesett a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárral. A dömpingelt behozatal negatív hatása 2004-től kezdve a VI-ig különösen hangsúlyos volt, és meghatározó szerepet játszott a közösségi gazdasági ágazat helyzetének romlásában.

2. Egyéb tényezők hatása

2.1. A fogyasztás alakulása

- (114) 2002 és a VI között a közösségi fogyasztás több mint 3 %-kal növekedett. A fogyasztás változása tehát nem járult hozzá a közösségi ipar által elszenvedett kárhoz. Ellenkezőleg, rendes piaci feltételek között a közösségi ipar értékesítési volumenének növekedésére lehetett volna számítani.

2.2. Egyéb harmadik országokból származó behozatal

- (115) Az e vizsgálat által nem érintett harmadik országokból származó behozatalok az érintett időszakban a következőképpen alakultak:

2.3. Dömpingellenes vámok hatálya alá tartozó egyéb országokból származó behozatal

11. táblázat

Dömpingellenes vámok hatálya alá tartozó egyéb országokból származó behozatal

Behozatal volumene (tonna)	2002	2003	2004	VI
Ausztrália	145	2	13	0
Fehéroroszország	0	75	171	73
Kína	24 722	33 194	45 313	36 530
India	474	258	510	336
Indonézia	1 423	285	493	234
Dél-Korea	97 980	87 525	108 572	106 222
Szaúd-Arábia	16 859	21 816	27 096	6 383
Thaiföld	472	10	41	2
Összesen	142 075	143 164	182 209	149 779

Forrás: Eurostat

12. táblázat

Dömpingellenes vámok hatálya alá tartozó egyéb országok piaci részesedése

Piaci részesedés	2002	2003	2004	VI
Ausztrália	0 %	0 %	0 %	0 %
Fehéroroszország	0 %	0 %	0 %	0 %
Kína	3 %	4 %	5 %	4 %
India	0 %	0 %	0 %	0 %
Indonézia	0 %	0 %	0 %	0 %
Dél-Korea	12 %	11 %	13 %	13 %
Szaúd-Arábia	2 %	3 %	3 %	1 %
Thaiföld	0 %	0 %	0 %	0 %
Összesen	18 %	19 %	22 %	18 %

Forrás: Eurostat

- (116) Amint a táblázatból kitűnik, a dömpingellenes vámok hatálya alá tartozó országok piaci részesedése 2002 és a VI között nem változott. 2002 és 2004 között előbb 4 százalékponttal növekedett, majd a 2002-es szintre esett vissza. A dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó összes országból származó behozatal 2004 és a VI között csökkent, volumenét tekintve 18 %-kal és piaci részesedését tekintve 4 százalékponttal.
- (117) A fentiek fényében ideiglenesen az állapítható meg, hogy a dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozó harmadik országokból származó behozatal nem befolyásolta észrevehetően a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárt.

2.4. Dömpingellenes vámok hatálya alá nem tartozó egyéb harmadik országokból származó behozatal

13. táblázat

Dömpingellenes vámok hatálya alá nem tartozó egyéb harmadik országokból származó behozatal

	2002	2003	2004	VI
Behozatal volumene (tonna)	64 305	63 720	86 359	92 775
Egységárak (Euro/mtg)	1 346	1 210	1 139	1 257
Piaci részesedés	8 %	8 %	10 %	11 %
<i>Ebből Nigéria</i>				
Behozatal volumene (tonna)	6 677	8 173	11 834	10 901
— árak (euro/mt)	1 063	947	995	1 218
— Piaci részesedés	1 %	1 %	1 %	1 %
<i>Ebből Törökország</i>				
Behozatal volumene (tonna)	20 157	15 922	38 188	37 742
— árak (euro/mt)	1 116	1 061	1 067	1 204
— Piaci részesedés	2 %	2 %	5 %	5 %

- (118) A dömpingellenes vámok hatálya alá nem tartozó egyéb harmadik országokból származó behozatal enyhén csökkent 2002 és 2003 között, majd 2003 és a VI között 45 %-kal nőtt. Áraik ugyan 7 %-kal csökkentek 2002 és a VI között, de mégis 9 %-kal magasabbak maradtak, mint a VI által érintett országokéi.
- (119) Csak két ország – Törökország és Nigéria – rendelkezett 2 %-os vagy annál magasabb piaci részesedéssel.
- (120) Ugyanakkor megjegyzendő, hogy áraik 2002 és a VI között 8 illetve 15 %-kal nőttek, 2004 és a VI között pedig még jelentősebben, 13 illetve 22 %-kal, miközben az érintett országok árai csak 10 %-kal emelkedtek. Áraik továbbá a VI alatt átlagosan 4 %-kal voltak magasabbak, mint a tajvani és malajziai exportőröké. Noha a török és a nigériai vágott poliészter szálak volumene 2002-től a VI-ig jelentősen megnőtt, a Közösségbe irányuló behozatalnak csak 10,1, illetve 2,7 %-át teszik ki, és csak Törökország piaci részesedése emelkedett kis mértékben – 3 százalékponttal – 2002 és a VI között. A nigériai behozatok tehát nem járulhattak hozzá a közösségi iparág által elszenvedett kárhoz.
- (121) Törökországgal kapcsolatban megjegyzendő, hogy közösségi behozatalának nagy részét a közösségi gazdasági ágazat meghatározásába tartozó egyik panaszos vállalat végzi, amely kapcsolatban van a török exportáló gyártóval. Ezek a vásárlások arra szolgáltak, hogy a közösségi gyártó termékválasztékát egészítsék ki az intenzív piaci kereslet időszakaiban. Továbbá ezt a behozatalt nem olyan beruházási projektekkel való felhagyás vagy azok elhalasztása idézte elő, amelyek a kapcsolódó közösségi vállalat gyártási kapacitását csökkenthették volna. Ezért arra a következtetésre lehetett jutni, hogy a török termékek a közösségi gazdasági ágazat termékválasztékát egészítették ki, amely szélesebb választékot kínálhatott a fogyasztóinak, és nem befolyásolták negatívan a közösségi gazdasági ágazat helyzetét.

- (122) A fentiek fényében ideiglenesen az állapítható meg, hogy a dömpingellenes intézkedések hatálya alá nem tartozó harmadik országokból származó behozatal nem befolyásolta észrevehetően a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárt.

2.5. Egyéb közösségi gyártók

- (123) Az érintett termék egyéb közösségi gyártóinak piaci részesedése a VI folyamán 41 % volt. Az érintett időszakban értékesítési volumenük 15 %-kal, és piaci részesedésük 9 százalékponttal csökkent. Ez arra utal, hogy hasonló helyzetben vannak, mint a közösségi gazdasági ágazat, vagyis kárt szenvedtek a dömpingelt behozatal miatt. Ezért nem vonható le az a következtetés, hogy az egyéb közösségi gyártók lényeges kárt okoztak a közösségi iparágak.

2.6. A nyersanyagárak ingadozása

- (124) Mivel a nyersanyagok költsége jelentős részét teszi ki a vágott poliészter szálak gyártási költségének (a teljes gyártási költség mintegy 60 %-a), ezért a Bizottság azt is megvizsgálta, hogy a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett lényeges kárt a nyersanyagárak emelkedése okozta-e. Az úgynevezett gyári új vágott poliészter szálak kőolajszármazékokból készülnek (főként monoetilén-glükol – MEG – és tisztított tereftálsav – PTA). Készülhetnek újrahasznosított anyagokból is (polietilén-tereftalát – PET – palackok és egyéb hulladék). Végezetül előállíthatók mindkét nyersanyag, a kőolajszármazékok és az újrahasznosított PET-hulladék kombinálásával is.
- (125) A MEG és a PTA árai, mivel kőolajszármazékok, ez utóbbi árának ingadozásától függenek. Ebben a tekintetben, amint a 428/2005/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ áll, a MEG és a PTA árak 2002-től 2003 végéig 14 %-kal emelkedtek. Továbbá különböző beadványok alapján, amelyek a MEG és a PTA árak alakulásával kapcsolatban nemzetközi forrásokra hivatkoztak, kiderült, hogy ezek az árak 2003 és a VI közepe között 25 illetve 29 %-kal emelkedtek, ami összesen 40 % emelkedést jelent 2002 és 2005 közepe között.
- (126) Az Eurostat adatai a PTA árak emelkedését 2002 és a VI között 36 %-ra tették, a MEG árákét pedig ugyanezen időszak alatt 75 %-ra. Ezt a tendenciát igazolták az egyetlen együttműködő nyersanyag-beszállító által adott információk is.
- (127) A (95) preambulumbekazdésből is kiderül, hogy a gyártás összköltsége 2002 és a VI között 17 %-kal nőtt. Ez mutatja a közösségi gazdasági ágazat racionalizálási erőfeszítéseit hatékonyságának javítása érdekében és különösen a (24) és a (125) bekezdésben leírt nyersanyagár-emelkedés ellensúlyozására. Ezt igazolja a (99) preambulumbekazdésben említett termelékenység-növekedés is. Ez a nyersanyagár-növekedés azonban a közösségi ágazat racionalizációs erőfeszítései ellenére sem tükröződött teljes mértékben a Közösségben termelt vágott poliészter szálak átlagárában, amely 2002 és a VI között csak 9 %-kal emelkedett, annak ellenére, hogy a szálak árérzékeny termékek.
- (128) Továbbá érdemes megjegyezni, hogy a világ összes gyártója, beleértve az érintett országokbelieket is, hasonló nyersanyagár-emelkedéssel került szembe, mivel világszerte értékesített termékekről van szó. Nyilvánvaló, hogy az érintett országokbeli gyártók nem érvényesítették jelentősen a nyersanyagárak emelkedését közösségi exportáiraikban. Ezért úgy ítélték meg, hogy az érintett országból származó termékek exportárainak alacsony szintje árleszorítást eredményezett, és olyan helyzethez vezetett, amelyben a közösségi gazdasági ágazat nem emelhette megfelelően a saját árait. Ellenkező esetben a vásárló- és piaci részesedés-vesztés még nagyobb lett volna.

⁽¹⁾ HL L 71., 2005.3.17., 1. o.

- (129) Következésképpen a Bizottság úgy ítéli meg, hogy még ha a nyersanyagárak emelkedése hozzájárult is bizonyos fokig a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz, a kár igazi oka nem ez. A közösségi gazdasági ágazatot az alacsony árú dömpingelt behozatal akadályozta meg abban, hogy árait a megnövekedett költségekhez igazítsa, ezáltal jelentős kárt okozva a közösségi ágazatnak.

2.7. Az átváltási árfolyamok ingadozása

- (130) Egyes érintett felek azzal érveltek, hogy az érintett behozatali árak alakulását az eurónak az amerikai dollárhoz viszonyított alakulása befolyásolta. Igaz, hogy 2002 és a VI között az amerikai dollár folyamatosan leértékelődött, értéke 1,06 euróról 0,79 euróra – azaz 25 %-kal – csökkent.
- (131) Emlékeztetni kell arra, hogy a vizsgálat feladata annak megállapítása, hogy a közösségi gazdasági ágazat jelentős kárát a dömpingelt behozatal (annak árai és mennyisége) okozta-e, vagy azt más tényezők eredményezték. Ebben a tekintetben az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése annak bizonyítását írja elő, hogy a dömpingelt behozatal árszintje kárt okoz. Az előírás ezért pusztán az árszint különbségére vonatkozik, és nem teszi szükségessé az árak szintjére ható tényezők elemzését.
- (132) A dömpingelt behozatalnak a közösségi gazdasági ágazat áaira gyakorolt hatását gyakorlatilag az áralakítás, az árleszorítás és az árnyomás megállapítása révén vizsgálják. Ennek céljából összevetik a dömpingelt exportárakat és a közösségi gazdasági ágazat értékesítési árait, aminek során az összehasonlíthatóság biztosítása miatt szükség lehet az exportárak más valutára történő átszámítására. A valutaárfolyamok használata következképpen itt mindössze az áreltérés megfelelő alapon történő kiszámítását biztosítja. Nyilvánvaló tehát, hogy az árfolyam elvileg nem lehet kárt okozó tényező.
- (133) A fentieket erősíti meg az alaprendelet 3. cikke (7) bekezdésének szövege, amely a dömpingelt behozatalon kívüli ismert tényezőkre vonatkozik. E tényezők e cikkben megadott felsorolásában nem szerepel a dömpingelt behozatal árszintjét befolyásoló tényező. Összefoglalva, ha az export dömpingelt, és még abban az esetben is, ha kedvezően hatottak rá az árfolyamok, nehéz belátni, hogy az árfolyamváltozás miképpen lehet újabb kárt okozó tényező.
- (134) Ezért a dömpingelt behozatal árszintjére ható tényezők elemzése, legyen az árfolyamváltozás vagy egyéb, nem lehet döntő, továbbá ezek elemzése meghaladná az alaprendelet által előírt követelményeket.
- (135) Mindenesetre és a fentiek sérelme nélkül – minden olyan állítás, amely szerint az euro felértékelődése az USD-vel szemben a közösségi iparágnak okozott kár egyik oka lehetett, különösen arra az időszakra lehetne érvényes, amikor a jelzett felértékelődés bekövetkezett, vagyis 2002 közepétől 2004-ig, és különösen az első két év során, amikor a két pénznem közötti különbségek jobban kiéleződtek. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy 2000 és 2003 között az érintett behozatalok 5 %-kal csökkentek, és az USD euróhoz viszonyított legnagyobb mértékű leértékelődése (– 16 %) is ekkor következett be. Ugyanígy, miközben az USD 25 %-kal értékelődött le 2002 és 2004 között, az érintett import csak 16 %-kal növekedett, míg 2004 és 2005 között, amikor az USD további 2 %-kal értékelődött le, az érintett behozatalok 75 %-kal emelkedtek.
- (136) Továbbá a dömpingelő országokon kívüli országokból származó behozatal is hasznot húzott az euro felértékelődéséből. Ez utóbbi volumene ugyanakkor sokkal lassabban emelkedett, mint az érintett országokból származó behozatalé, és tendenciájában jobban követte az átváltási árfolyamok változásait. Míg az USD 25 %-kal értékelődött le 2002 és 2004 között, ezek a behozatalok 35 %-kal emelkedtek (az érintett import 17 %-kal növekedett), és 2004 és a VI között, amikor az USD további 2 %-kal értékelődött le, csak 7 %-os volt az emelkedés (miközben az érintett behozatalok 75 %-kal emelkedtek).

- (137) Az a tény, hogy az árfolyamok változása és az érintett országokból származó behozatal különböző tendenciákat (2002–2003-ban), vagy különböző mértékű tendenciákat mutatott (2004 és a VI között), azt jelzi, hogy ezt nem lehet az érintett országokból származó dömpingelt behozatal meglődulásának okaként megítélni, amint azt az érdekelt felek állították.

2.8. A közösségi gazdasági ágazat szerkezetátalakításának hiánya

- (138) Egyes érdekelt felek azzal érveltek, hogy a közösségi gazdasági ágazat képtelen szerkezetének átalakítására és arra, hogy teljes mértékben kihasználja a számos harmadik országra több éven keresztül alkalmazott dömpingellenes vámok létezését.
- (139) Emlékeztetni kell azonban arra, hogy ezekben az években a közösségi gazdasági ágazatnak el kellett viselnie a kereskedelem torzulását és a harmadik országok által gyakorolt dömpingelt árakat. A közösségi piacot ezek a torzulások folyamatosan meghamisították, és megakadályozták a közösségi gazdasági ágazatot abban, hogy a dömping hatásait kiheverje és üzleti döntéseit szilárd alapokra helyezze. Ez egyúttal az elsősorban hosszú távú döntésekhez szükséges kiszámíthatóságot is megvonta a közösségi ágazattól.
- (140) Amint a (127) preambulumbekzdésben áll, a közösségi ágazat ezen kívül szerkezetátalakítási erőfeszítéseket is tett, amelyek következtében megerősödött a termelékenység és a nyersanyagár-emelkedéseket ellensúlyozni lehetett. Eközben a dömpingelt behozatal folyamatosan fennállt, ami azt mutatja, hogy az ágazat életképes, sőt nyereséges is lehet, amennyiben a közösségi piacon ismét egyenlő feltételek érvényesülnek.

3. Az ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

- (141) A fenti elemzés alapján, amely megfelelően megkülönböztette és elkülönítette valamennyi, a közösségi iparág helyzetét befolyásoló ismert tényező hatásait a dömpingelt behozatalok káros hatásától, a Bizottság azt az ideiglenes következtetést vonta le, hogy az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdése értelmében a dömpingelt behozatal és a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett lényeges kár között ok-okozati összefüggés áll fenn. Ez a végkövetkeztetés egyfelől az érintett behozatal mennyiségének és piaci részesedésének jelentős alákínálással járó, számottevő emelkedésén, másfelől a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésében bekövetkezett veszteségeken és az ezekből következő rosszabbodó pénzügyi helyzetén alapul. Mindezek a változások időben egybeestek. A közösségi ipar helyzetének romlására egyetlen más megvizsgált tényező sem szolgálhatott magyarázattal.

F. KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

1. Előzetes megjegyzés

- (142) Az alaprendelet 21. cikkével összhangban a Bizottság megvizsgálta, hogy a káros dömping megállapítása ellenére fennállnak-e kényszerítő okok annak megállapítására, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása ebben az esetben nem szolgálja a közösségi érdeket. A közösségi érdek meghatározása az összes érintett érdekek felmérésével történt, vagyis a közösségi iparág, az importőrök, a kereskedők, valamint az érintett termék felhasználóinak érdekei alapján.
- (143) Annak érdekében, hogy az intézkedések bevezetésének vagy elhagyásának valószínű hatását felmérje, a Bizottság információt kért az összes ismert érintett féltől, illetve azoktól, akik maguktól jelentkeztek. Ennek alapján a Bizottság kérdőívet küldött ki a közösségi iparág, három független importőrnek, 22 felhasználónak és három nyersanyag-beszállítónak. A Bizottság kapcsolatba lépett 14 olyan közösségi gyártóval is, amelyek nem szolgáltattak információkat a mintába való felvételük érdekében, és tőlük is kért a termelésükre és értékesítésükre vonatkozó alpinformációkat.
- (144) Amint a (10) preambulumbekzdésből kitűnik, a kérdőívre a három panaszos közösségi gyártó, egy független importőr, hét felhasználó és egy nyersanyag-beszállító válaszolt. Ezen kívül hat közösségi gyártó nyújtott alpinformációkat termeléséről és értékesítéséről. Három felhasználói egyesület nyújtott be továbbá beadványt a rendelkezések bevezetése ellen.

2. A közösségi gazdasági ágazat

- (145) Emlékeztetni kell arra, hogy a közösségi gazdasági ágazat jelentős kárt szenvedett, ahogyan az a (104)–(108) preambulumbekendésekből is kitűnik.
- (146) Az intézkedések bevezetése várhatóan megakadályozza a piac további torzulását és a további árleszorítást. Az intézkedések lehetővé tennék, hogy a közösségi gazdasági ágazat növelje eladásait, ezáltal visszaszerezze elvesztett piaci részesedését, és kihasználhassa a méretgazdaságosság előnyeit. Az is várható, hogy az ágazat kissé megemelheti eladási árait, amelyek így a költségek fedezésén túl nyereséget is lehetővé tennének. A közösségi ágazat ezzel elérhetné az ebben a tőkeigényes, folyamatos beruházásokat igénylő szektorban szükséges nyereségességi szintet, és hasznot húzna a közösségi piac fejlődéséből is. Ez a közösségi ágazat vágott poliészterszál-gyártásának életképességét is garantálná.
- (147) Másrészt, ha dömpingellenes intézkedést nem vezetnek be, valószínű, hogy a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzete tovább romlik. A nyomott árakból, a csökkenő piaci részesedésből és a nyereségesség jelentős csökkenéséből adódó bevételkiesés a közösségi gazdasági ágazatot különösen sújtja. A VI alatti csökkenő bevételt és jelentősen rosszabbodó tendenciát tekintve az a legvalószínűbb, hogy a közösségi iparág helyzete intézkedések hiányában tovább romlana. Ez végül a termelés visszafogásához és gyárbezárásokhoz vezetne, ami veszélyeztetné a foglalkoztatást és a beruházásokat a Közösségben. Mindez különösen azért van így, mert az európai piac ma egyike a kevés exportpiacnak, amelyet az érdekelt országok számára a Tajvanról származó vágott poliészter szálakra egyéb harmadik országok – mint az Egyesült Államok, India és Japán – által bevezetett dömpingellenes vámok meghagytak.
- (148) Ennek megfelelően levonható az az ideiglenes következtetés, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetése a közösségi gazdasági ágazat érdekét szolgálná, lehetővé téve a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy a káros dömping hatásait követően helyreálljon. Nagyon valószínű, hogy a dömpingellenes intézkedések a többi közösségi gyártó számára is hasznosak lennének. Azok ugyanis, amelyek nem szolgáltatott információkat a mintába való felvételük érdekében, de amelyektől a termelésükre és értékesítésükre vonatkozó, alapvető információkat később megkérték, hasonló helyzetbe kerültek, hiszen értékesítésük volumene 23 %-kal csökkent és eladási áraik csak 12 %-kal növekedtek.

3. Az importőrökre és a felhasználókra gyakorolt hatás

- (149) Az egyetlen együttműködőnek tekinthető importőr ellenezte az intézkedések bevezetését amiatt, hogy azok a vágott poliészter szálak mint nyersanyag importját akadályoznák és a feldolgozó iparágat arra kényszerítenék, hogy üzemait az EU-n kívülre telepítse. Ez az importőr ugyanakkor nem tudott pontos információkkal szolgálni arról, hogy az intézkedések általában milyen hatást gyakorolnak vállalatára, és az érintett terméket illető eladásainak nyereségességét tekintve sem tudott adatokat szolgáltatni. Ezért a javasolt dömpingellenes intézkedéseknek az együttműködő importer nyereségességére gyakorolt valószínű hatását nem volt lehetséges felmérni.
- (150) Emlékeztetni kell arra, hogy a dömpingellenes intézkedések nem a Közösségbe való behozatal meggátolását célozzák, hanem azt biztosítják, hogy a behozatal ne dömpingelt áron történjék, és a piaci szereplők tisztességes áron jussanak hozzá a vágott poliészter szálakhoz. Az import a közösségi piacra mindig beérkezhetett, és ezután is beérkezhet. A legújabb tapasztalatok azt mutatják, hogy a hagyományos dél-koreai exportőrök a dömpingellenes intézkedések bevezetése ellenére is szállítanak közösségbeli vásárlóiknak. Amint a (159) preambulumbekendésből kitűnik, egyes országokra – így Indiára, Ausztráliára és Indonéziára – bevezetett dömpingellenes intézkedések lejártak, és dömpingellenes vámok alá nem vetett egyéb források állnak rendelkezésre, például a Nigériából vagy Törökországból származó vágott poliészter szálak.

- (151) A fentiek alapján, valamint tekintettel az eljárásban való együttműködést megtagadó importőrök nagy számára, a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy a dömpingellenes intézkedéseknek az importőrök összességére gyakorolt negatív hatásánál lényegesebbnek kell tekinteni annak szükségességét, hogy a kárt okozó dömping kereskedelemtorzító hatásait felszámolják és helyreállítsák a tényleges versenyt.
- (152) Az érintett termék felhasználói a textilipari ágazatba tartoznak. A polészter szál piaca a következők között oszlik meg: fonodai felhasználás (vagyis a textiliák gyártásához szükséges fonalak gyártása, miután vagy keverték más szálakkal, mint például pamuttal vagy gyapjúval, vagy nem), nem szövött textiliákhoz való felhasználás (vagyis olyan textiliák gyártása, amelyekhez a szálak nem alakítottak át fonallá, és amelyeket súrlódás, és/vagy kohézió, és/vagy ragasztás tart össze, a papír kivételével), és töltésre való felhasználás (vagyis bizonyos textilárúk kitömése vagy kipárnázása, amilyenek például a párnák vagy az autóülések).
- (153) Az ebben az eljárásban együttműködő felhasználók többsége nem szövött termékeket gyárt. A jelzett felhasználók az ebben az eljárásban együttműködő három egyesület egyikének a tagjai, amely a nem szövött textiliparágot európai szinten képviseli.
- (154) A kérdőívre adott és a vásárlásaikkal kapcsolatos válaszaikban megadott információk szerint az együttműködő felhasználók a VI során a teljes közösségi felhasználás mintegy 6 %-át, és az érintett országokból származó teljes behozatal mintegy 7 %-át képviselték. Érdemes megjegyezni, hogy az érintett országokból származó behozatal vásárlásaik kisebb részét, 16 %-át képviseli, míg az egyéb harmadik országoktól és az EU-n belül lefolytatott vásárlásaik 44 illetve 40 %-ot. Az egyik együttműködő felhasználó nem is importált az érintett országokból 2002 és a VI között.
- (155) A felhasználók és az importőrök felsorakoztattak számos érvet a vámok kivetésével szemben.
- (156) A felhasználók azt állították, hogy a dömpingellenes intézkedések veszélybe sodorhatják a feldolgozó iparágot, amely több mint 20 000 embert alkalmaz, míg a közösségi gazdasági iparág állítólag kevesebb mint 1 700 embert. Felvetődött, hogy a vámok kivetése a feldolgozó iparágban munkahelyek elvesztéséhez, vagy a gyártókapacitások külföldre történő áttelepüléséhez vezethet.
- (157) Véleményük szerint a dömpingellenes vámok bevezetése olyan mértékű áremelkedést fog előidézni, amelyet a feldolgozási lánc további szakaszaiban a felhasználóknak termékeik árában meg kell jeleníteniük. Mindez azután tovább növeli majd az egyéb harmadik országokból és a jelenlegi vizsgálatban érintett országokból származó olcsó feldolgozott termékek behozatalát.
- (158) Végezetül azt is állították, hogy a közösségi ágazat nem képes teljes mértékben ellátni a közösségi piacot, és a dömpingellenes vámok bevezetése rontaná a felhasználók pénzügyi helyzetét, mivel továbbra is importálniuk kellene az érintett országokból azokat a termékeket, amelyek a Közösségben nem kaphatók, például az úgynevezett alacsony olvadáspontú poliésztert.

- (159) A közösségi piacnak a külső szállítóktól való állítólagos függését tekintve emlékeztetni kell arra, hogy az 1515/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ az Ausztráliából, Indiából, Indonéziából és Thaiföldről származó behozatalra vonatkozó intézkedéseket hatályon kívül helyezte. Míg az 1522/2000/EK ⁽²⁾ és a 2852/2000/EK ⁽³⁾ tanácsi rendelettel bevezetett dömpingellenes intézkedés kis híján leállította az érintett országokból származó behozatalt, hangsúlyozni kell, hogy Ausztrália, Indonézia és Thaiföld piaci részesedése 8,9 %, Indiáé pedig 2,9 % volt a közösségi piacra irányuló vágott poliészter szál-behozatalukat sújtó dömpingellenes intézkedések bevezetése előtt. Ezért valószínű, hogy ha a dömpingellenes intézkedéseket feloldják, az e harmadik országokból származó behozatal folytatódik és a közösségi piac felé terelődik majd. Ezen kívül a más harmadik országokból származó behozatal már jelentős részesedést képvisel a közösségi piacon, elérve a 11 %-ot a VI során.
- (160) Ezért a Tajvan és Malajzia rovására bevezetésre javasolt vámok ellenére, és figyelembe véve az Ausztráliára, Indonéziára, Thaiföldre és Indiára vonatkozó intézkedések hatályon kívül helyzését, azok a közösségi felhasználók, akik szükségleteik 84 %-át már a VI alatt is az érintett országokon kívül szerezték be, még mindig számíthatnának az érintett termék jelentős közösségi szállítóira, vagy egyéb, a dömpingellenes vámok hatálya alá nem tartozó országokbeli más jelentős szállítókra és ezekhez fordulhatnának az olyan különleges termék, mint az alacsony olvadáspontú poliészter beszerzése céljából.
- (161) Ezt erősíti meg az egyik felhasználó, megállapítva, hogy a fenti terméket Koreából vagy Japánból is be lehet szerezni, és két európai gyártó is előállítja. Ez is mutatja, hogy legalább két európai gyártó rendelkezik kellő technológiával és szaktudással ilyen különleges termék előállításához, és nem zárható ki, hogy ha majd az árak elérik azt a szintet, amelyenél a káros dömping hatásai megszűnnek, a Közösségen belüli gyártás és kínálat is megnövekszik majd.
- (162) Ezen kívül az, hogy a közösségi gazdasági ágazat bizonyos időszakokban bizonyos típusú vágott poliészter szálakat nem gyárt, nem azt jelenti, hogy nem volna képes ezeknek a típusoknak az előállítására. A terméktípustól függően ehhez valóban csak a gyártási folyamat apróbb, és kevés beruházást igénylő kiigazításaira lenne szükség. Egyes időpontokban egyes vágott poliészterszál-típusok inkább azért nem voltak hozzáférhetők, mert a közösségi termelők nem tudták az érintett mennyiségeket olyan nyomott áron szállítani, amelyet a felhasználók hajlandók voltak megfizetni.
- (163) Ami a foglalkoztatottság szintjét illeti a közösségi gazdasági ágazatban és a feldolgozó iparágban, figyelemre méltó hogy a közösségi gazdasági ágazat évek óta szenved a vágott poliészter szálak alacsony árú dömpingelt behozatalától, amely a foglalkoztatottság állandó csökkenését idézte elő, amint a (99) preambulumbekzdésben áll. Az a tény, hogy a feldolgozó iparban több személyt foglalkoztatnak, mint magában a termelésben, önmagában nem igazolja a közösségi gazdasági ágazat veszélyeztetését, amely, ha kevésbé munkaerő-igényes is a feldolgozó iparágban, mégis létfontosságú a felhasználók számára, amint a (154) preambulumbekzdés is mutatja, hiszen minden együttműködő felhasználó részben közösségi terméket használt.
- (164) Ami a feldolgozó iparág pénzügyi helyzetére gyakorolt valószínű hatást illeti, a felhasználó iparág árstruktúrájára, a javasolt intézkedések szintjére és a dömpingelt import és a más beszerzési források megoszlására vonatkozó hozzáférhető információk a következőket jelzik:

— a vágott poliészter szálak a feldolgozott termékek felhasználók által viselt gyártási költségének 10–40 %-ot képviselik,

⁽¹⁾ HL L 282., 2006.10.13., 1. o.

⁽²⁾ HL L 175., 2000.7.14., 10. o.

⁽³⁾ HL L 332., 2000.12.28., 17. o.

- az érintett országok tekintetében az átlagos dömpingellenes vám 24,9 %,
- a teljes vágott polészterszál-fogyasztásból 15,3 %-os a dömpingelt behozatal részaránya.

A javasolt intézkedések a felhasználók gyártási költségeit ennek megfelelően legfeljebb 0,4–1,5 %-kal emelhetik. Ezt a valószínűsíthető maximális növekedést viszonylag alacsonynak tekinthetjük, ha figyelembe vesszük azt a pozitív hatást, amelyet a javasolt intézkedések a hatékony piaci verseny helyreállításával a közösségi piacra gyakorolnak.

- (165) A javasolt intézkedések felhasználókra gyakorolt hatásának elemzése tehát azt mutatja, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetése valószínűleg nem idézi elő az olcsó feldolgozott termékek Közösségbe irányuló behozatalának növekedését. Ez a következtetés az érintett felhasználóknak a követelésük alátámasztására szóló bizonyítékai hiányában is levonható volt, pl. a termékkel kapcsolatos korábbi intézkedések hatásai alapján.

4. A nyersanyag-beszállítókra gyakorolt hatás

- (166) Egy nyersanyagszállító tanúsított együttműködést a jelen eljárásban, a kérdőívre adott válasz benyújtásával. A beszállító PTA és MEG szállításával foglalkozik és kifejezetten támogatta a vámok bevezetését, amelyek révén a közösségi ágazat életképes maradhatna és az ő számára is biztosítaná helyzetének fenntartását.

5. A közösségi érdekre vonatkozó következtetés

- (167) A fentiek alapján, és figyelembe véve az elfogadott intézkedések szintjét, valamint a Ausztráliával, Indonéziával, Thaifölddel és Indiával szembeni eljárás megszüntetését, a következtetés az, hogy az intézkedések bevezetése az érintett termék felhasználóinak és importőreinek helyzetére nézve nem járna jelentős negatív hatással, ha egyáltalán lenne hatása. Emlékeztetni kell arra is, hogy az ugyanerre a termékre vonatkozó előző eljárásokban az intézkedések elfogadását nem tartották ellentétesnek a közösségi érdekekkel.
- (168) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy nincsenek kényszerítő okok az ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetése ellen.

G. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

1. Kármegszüntetési szint

- (169) A dömpinggel, az ebből származó kárral, az okozati összefüggéssel és a közösségi érdekekkel kapcsolatban levont ideiglenes következtetéseket figyelembe véve ideiglenes intézkedéseket kell bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy a dömpingelt behozatal további kárt okozzon a közösségi gazdasági ágazatnak.
- (170) Az ideiglenes intézkedések szintjének meghatározása céljából a Bizottság figyelembe vette mind a megállapított dömpingkülönbséget, mind a közösségi ipar által elszenvedett kár elhárításához szükséges vám összegét.

- (171) Olyan szintű intézkedéseket kell bevezetni, amelyek elégségesek az említett behozatal által okozott kár megszüntetéséhez, de nem lépik túl a megállapított dömpingkülönbözetest. A káros dömping hatásainak megszüntetéséhez szükséges vám összegének kiszámításakor úgy ítélték meg, hogy olyan intézkedéseket kell hozni, amelyek lehetővé teszik a közösségi gazdasági ágazat számára előállítási költségeinek fedezését és általában olyan, adózás előtti ésszerű nyereség elérését, amelyet a gazdasági ágazat ilyen típusú gazdasági ágazatban rendes versenyfeltételek mellett, azaz a dömpingelt behozatal hatása nélkül, a hasonló termék Közösségben történő értékesítése révén elérne.
- (172) A vizsgálat igazolta, hogy a dömpingelt behozatal hiányában a közösségi gazdasági ágazat 5 %-os adózás előtti nyereséget érne el. Ennyi nyereség lehetővé tenné, hogy költségeit fedezze. Ennek alapján kiszámították a hasonló terméknek a közösségi iparág szempontjából kárt nem okozó árát. A kárt nem okozó ár összegét úgy kapták meg, hogy a gyártási költséghez hozzáadták a fent említett 5 %-os haszonkulcsot.
- (173) A szükséges áremelést ezután az alákínálás számításához meghatározottak szerinti behozatali ár súlyozott átlaga és a kárt nem okozó átlagár közötti összehasonlítás alapján állapították meg. Az összehasonlításból származó bármely különbséget ezt követően az átlagos CIF importérték százalékában fejezték ki.

2. Ideiglenes intézkedések

- (174) A fentiek figyelembe vételével a Bizottság úgy véli, hogy a megállapított dömpingkülönbözest szintjén ideiglenes dömpingellenes vámot kell kivetni, de az az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban nem haladhatja meg a fent kiszámított kárkülönbözetest.
- (175) Az e rendeletben meghatározott, vállalatokra vonatkozó egyedi dömpingellenes vámot a jelenlegi vizsgálat megállapításai alapján határozták meg. Ezért ezek az említett vizsgálat során megállapított helyzetet tükrözik e vállalatokkal kapcsolatban. Ezek a vámtételek (szemben az „összes többi vállalatra” alkalmazandó, egész országra vonatkozó vámmal) így kizárólag az érintett országból származó és e vállalatok – tehát az említett jogalanyok – által előállított termékek behozatalára alkalmazandók. Azon importtermékek esetében, amelyeket bármely más, e rendelet rendelkező részében névvel és címmel kifejezetten nem említett vállalat állított elő, beleértve azokat a jogalanyokat is, amelyek kapcsolatban állnak a konkrétan említettekkel, nem alkalmazhatók ezek a vámtételek, így azok esetében az „összes többi vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.
- (176) Az e vállalatokra vonatkozó egyedi dömpingellenes vámtétel alkalmazására irányuló bármely kérelmet (pl. a jogalany nevében bekövetkezett változást, vagy új gyártási vagy eladási egységek létrehozását követően) a Bizottsághoz kell intézni⁽¹⁾, mellékelve minden vonatkozó információt, különös tekintettel a vállalatnak a gyártáshoz, valamint a hazai és exporteladásokhoz kapcsolódó olyan tevékenységeiben bekövetkezett változásokra, amelyek például az ilyen névváltozással vagy a gyártási és eladási egységben bekövetkezett változással függenek össze. A Bizottság adott esetben a rendeletet az egyedi vámtételekben részesülő vállalatok jegyzékének naprakésszé tételével megfelelően módosítani fogja.
- (177) A kiegyenlítő vámok teljes körű végrehajtása érdekében a maradványvámot nemcsak a nem együttműködő vállalatokra kell alkalmazni, hanem azokra is, amelyeknek a vizsgálati időszakban egyáltalán nem volt a Közösségbe irányuló exportjuk. Az a malajziai exportáló gyártókat azonban, amelyek mintában nem szerepeltek arra kéri fel – amennyiben az alaprendelet 11. cikke (4) bekezdése második szakasza előírásainak megfelelnek – hogy nyújtsanak be kérelmet az említett cikk szerinti felülvizsgálatra, hogy helyzetüket egyénileg lehessen megvizsgálni.

⁽¹⁾ Európai Bizottság
(Kereskedelmi Főigazgatóság)
Direction B (B. részleg)
Office J-79 5/16 (Iroda: J-79 5/16)
B-1049 Brussels (Brüsszel).

A javasolt dömpingellenes vámok a következők:

Ország	Vállalat	Dömpingellenes vám (%-ban)
Malajzia	Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd. Level 9 Wisma Goldhill 67 Jalan Raja Chualan 50200 Kuala Lumpur	12,4
	Penfibre Sdn. Bhd. Lot 109-114 Prai Free Industrial Zone 1 13600 Prai, Penang	14,7
	Az összes többi vállalat	23,0
Tajvan	Chung Shing Textile Co., Ltd. No 463, Hua Cheng Road, Hsin Chuang City Taipei Hsien	16,5
	Far Eastern Textile Ltd. 33Fl, No 207, Sec. 2, Tun Hwa South Road Taipei	29,5
	Nan Ya Plastics Corporation 5Fl, No. 201, Tun Hwa North Road Taipei	29,5
	Shing Ming Ind., Co., Ltd. No 330, Ho Shin Rd, Chu-Nan, Miao-Li	16,5
	Shingkong Synthetic Fibres Corporation 8Fl, No 123, Sec. 2, Nanking E. Road Taipei	16,5
	Tainan Spinning Co., Ltd. 4Fl, No 560, Sec. 4, Chung Hsia e. Road Taipei	16,5
	Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd. 13Fl, No 376, Sec. 4, Jen Ai Rd Taipei	14,7
	Tuntex Distinct Corporation 16Fl, No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih Taipei County	18,2
	Tuntex Synthetic Corporation 16Fl. No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih Taipei County	18,2
	True Young Co., Ltd. 8, Li Hsing St. Erch Chen Village Kwantien Hsiang Tainan Hsien, 720	29,5
	Az összes többi vállalat	29,5

H. ZÁRÓ RENDELKEZÉS

- (178) A megfelelő ügyvitel érdekében rögzíteni kell azt az időszakot, amelyen belül az érdekelt felek, akik az eljárás megindításáról szóló értesítésben kitűzött határidőn belül jelentkeztek, írásban kifejtetik álláspontjukat, és meghallgatást kérhetnek. Ezenkívül fel kell hívni a figyelmet arra, hogy az e rendelet alkalmazásában a dömpingellenes vámok kivetésével kapcsolatban tett megállapítások ideiglenes jellegűek, és adott esetben a végleges vámok meghatározása céljából újra kell értékelni azokat,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) Ideiglenes dömpingellenes vámot kell kivetni az 5503 20 00 KN-kód alá sorolt, Malajziából és Tajvanról származó, nem kártolt, nem fésült és fonásra más módon nem előkészített vágott szintetikus poliészterszálak behozatalára.

- (2) Az (1) bekezdésben megjelölt termékek vám megfizetése előtti közösségi határparitáson számolt nettó árára alkalmazandó ideiglenes dömpingellenes vámtételek az alábbiak:

Ország	Gyártó	Vámtétel (%)	Kiegészítő TARIC-kód
Malajzia	Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd. Level 9 Wisma Goldhill 67 Jalan Raja Chualan 50200 Kuala Lumpur	12,4	A796
	Penfibre Sdn. Bhd. Lot 109-114 Prai Free Industrial Zone 1 13600 Prai, Penang	14,7	A797
	Az összes többi vállalat	23,0	A999
Tajvan	Chung Shing Textile Co., Ltd. No 463, Hua Cheng Road, Hsin Chuang City Taipei Hsien	16,5	A798
	Far Eastern Textile Ltd. 33Fl, No 207, Sec. 2, Tun Hwa South Road Taipei	29,5	A799
	Nan Ya Plastics Corporation 5Fl, No. 201, Tun Hwa North Road Taipei	29,5	A800
	Shing Ming Ind., Co., Ltd. No 330, Ho Shin Rd, Chu-Nan, Miao-Li	16,5	A801
	Shingkong Synthetic Fibres Corporation 8Fl, No 123, Sec. 2, Nanking E. Road Taipei	16,5	A802
	Tainan Spinning Co., Ltd. 4Fl, No 560, Sec. 4, Chung Hsia e. Road Taipei	16,5	A803
	Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd. 13Fl, No 376, Sec. 4, Jen Ai Rd Taipei	14,7	A804

Ország	Gyártó	Vámtétel (%)	Kiegészítő TARIC-kód
	Tuntex Distinct Corporation 16Fl, No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih Taipei County	18,2	A805
	Tuntex Synthetic Corporation 16Fl. No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih Taipei County	18,2	A806
	True Young Co., Ltd. 8, Li Hsing St. Erch Chen Village Kwantien Hsiang Tainan Hsien, 720	29,5	A807
	Az összes többi vállalat	29,5	A999

(3) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

(4) Az (1) bekezdésben említett termék Közösségen belüli szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező vámbiztosíték nyújtása.

2. cikk

A 384/96/EK tanácsi rendelet 20. cikkének sérelme nélkül az érdekelt felek az e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül írásban ismertethetik álláspontjukat, és kérelmezhetik a Bizottság általi szóbeli meghallgatásukat.

A 384/96/EK rendelet 21. cikkének (4) bekezdése szerint az érintett felek e rendelet alkalmazására vonatkozóan észrevételeket tehetnek a rendelet hatályba lépését követő egy hónapon belül.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

E rendelet 1. cikkét egy hat hónapos időszak során kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2006/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****a 950/2006/EK rendeletnek a Horvátországból származó cukortermékek éves vámkontingenseivel történő kiegészítése céljából való módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 40. cikke (1) bekezdése e) pontjának iii. alpontjára,

A 950/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

mivel:

1. Az 1. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

(1) A 2006. november 13-i 2006/882/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott jegyzőkönyvvel módosított, egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás ⁽³⁾ 27. cikke (5) bekezdése és IV. mellékletének h) pontja szerint a Közösség a kombinált nomenklatúra 1701 és 1702 KN-kódja alá tartozó, Horvátországból származó termékek Közösségbe való behozatala esetében behozatali vámmentességet alkalmaz éves 180 000 tonnás (nettó tömeg) vámkontingens erejéig.

„h) az egyrészről Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás 27. cikkének (5) bekezdése.”

(2) A Horvátországgal kötött stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv 2007. január 1-jén lép hatályba. Ezért ettől az időponttól meg kell nyitni a Horvátországból származó cukortermékekre vonatkozó éves vámkontingenseket.

2. A 1. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés c)–h) pontjában említett rendelkezések értelmében behozott mennyiségekhez (a továbbiakban: vámkontingensek) és az említett bekezdés a) és b) pontjában említett rendelkezések értelmében behozott mennyiségekhez (a továbbiakban: szállítási kötelezettségek) a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre az I. mellékletben meghatározott tételek tartoznak.”

(3) A kontingenst a 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 28-i 950/2006/EK rendelettel ⁽⁴⁾ összhangban és annak értelmében vett „balkáni cukorként” kell megnyitni és kezelni. Mivel a rendelet 28. cikke a balkánicukor-vámkontingenst gazdasági évenként nyitja meg, a Horvátországból származó cukortermékek éves vámkontingenseit ki kell igaztani a 2006/2007-es gazdasági év fennmaradó kilenc hónapjára.

3. A 2. cikk d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) »balkáni cukor«: az 1701 és 1702 KN-kód alá tartozó, Albániából, Bosznia és Hercegovinából, Szerbiából, Montenegróból, Koszovóból, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból vagy Horvátországból származó és (EK) a 2007/2000 rendelet, valamint a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás, illetve a Horvát Köztársasággal közötti stabilizációs és társulási megállapodás értelmében a Közösségbe behozott cukorágazati termékek;”

(4) A 950/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

4. A 28. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„28. cikk

(5) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

(1) Minden egyes gazdasági évre összesen 380 000 tonna, az 1701 és az 1702 KN-kód alá sorolt cukorágazati termékekre kell nulla vámtételű balkánicukor-vámkontingenst megnyitni.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. Az 1585/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 294., 2006.10.25., 19. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 341., 2006.12.7., 31. o.

⁽³⁾ HL L 26., 2005.1.28., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 178., 2006.7.1., 1. o.

A 2006/2007. gazdasági évre azonban az 1701 és 1702 KN-kód alá tartozó cukoripari termékek esetében e mennyiség 381 500 tonna.

(2) Az (1) bekezdésben említett mennyiségeket a származási országok között a következők szerint kell elosztani:

— Albánia	1 000 tonna,
— Bosznia és Hercegovina	12 000 tonna,
— Szerbia és Montenegró	180 000 tonna,
— Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	7 000 tonna,
— Horvátország	180 000 tonna.

A 2006/2007. gazdasági évre azonban a származási országok között a következő elosztást kell alkalmazni:

— Albánia	1 250 tonna,
— Bosznia és Hercegovina	15 000 tonna,
— Szerbia és Montenegró	225 000 tonna,
— Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	5 250 tonna,

— Horvátország 135 000 tonna.

Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és Horvátország esetében a 2006/2007. gazdasági évre vonatkozó kontingenst csak 2007. január 1-jével kell megnyitni.”

5. A 29. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A behozatali engedély iránti kérelemhez Montenegró, Szerbia, Koszovó vagy Horvátország vámterületéről származó balkáni cukor esetében csatolni kell a Montenegró, Szerbia, Koszovó vagy Horvátország vámterületén illetékes hatóságok által kiállított kiviteli engedély eredeti példányát, amely megfelel a II. mellékletben szereplő mintának, és a behozatali engedély iránti kérelemben szereplő mennyiségre szól.”

6. Az I. melléklet e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 950/2006/EK rendelet I. mellékletében a balkáni cukor esetében alkalmazott tételszámokra vonatkozó táblázat helyébe az alábbi táblázat lép:

„A balkáni cukor esetében alkalmazott tételszámok

Harmadik ország	Tételszám
Albánia	09.4324
Bosznia és Hercegovina	09.4325
Szerbia, Montenegró és Koszovó	09.4326
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	09.4327
Horvátország	09.4328"

A BIZOTTSÁG 2007/2006/EK RENDELETE

(2006. december 22.)

egyes orvostechnikai eszközökben, in vitro diagnosishoz és laboratóriumi reagensekben történő ipari felhasználásra szánt, 3. kategóriába tartozó anyagból nyert köztes termékek behozatala és tranzitforgalma tekintetében az 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról és módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

termékek tervezett rendeltetési helyének és felhasználásának egyéb közösségi jogszabályok alapján történő felügyelete elégséges kell, hogy legyen annak biztosítására, hogy később ezeket nem irányítják át az élelmiszer- és a takarmányláncba.

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 2002. október 3-i 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésére és VIII. melléklete IV. fejezete A. része 4. pontjára,

(5) Az érintett köztes termékek forgalomba hozatalát ezért a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvnek ⁽²⁾ megfelelően kell irányítani, valamint egyedi azonosítási és ellenőrzési intézkedéseknek kell alávetni annak érdekében, hogy csökkenjen az élelmiszer- és a takarmánylánc, valamint egyéb nem szándékolt felhasználások felé való eltérítés kockázata.

mivel:

(1) Az 1774/2002/EK rendelet úgy rendelkezik, hogy egyes állati melléktermékeket, feltéve hogy azok megfelelnek a szóban forgó rendeletnek, be lehet hozni a Közösségbe ipari termékek előállítása céljából.

(6) Az 1774/2002/EK rendelet VIII. melléklete meghatározza az ipari termékek forgalomba hozatalára vonatkozó követelményeket. A rendeletben előírt átmeneti rendszer lejártát követően el kell végezni a szóban forgó melléklet átfogó felülvizsgálatát és pontosítását. Ezért helyénvaló időközben egy, az említett mellékletben már megállapított szabályokat kiegészítő egyedi rendeletben megállapítani azokat az előírásokat, amelyek az orvostechnikai eszközökben, in vitro diagnosishoz és laboratóriumi reagensekben történő ipari felhasználásra szánt köztes termékek behozatalához szükségesek.

(2) Az 1774/2002/EK rendelet VIII. melléklete meghatározza egyes ipari termékek forgalomba hozatalának követelményeit, beleértve az ipari termékek – amelyek orvostechnikai eszközöket, in vitro diagnoszt és laboratóriumi reagenseket is magukban foglalhatnak – céljára vagy ezek előállítása során használt kiindulási anyagokat is.

(3) Egyes tagállamok, kereskedelmi partnerek és gazdasági szereplők azonban aggódalmuknak adtak hangot némely, 3. kategóriába tartozó anyagból nyert, orvostechnikai eszközök, in vitro diagnosishoz használt termékek és laboratóriumi reagensek előállítására szánt termékek („a köztes termékek”) behozatalával kapcsolatban. Ezért szükséges a behozatali követelmények pontosítása és egyedi feltételek megállapítása ezen köztes termékek vonatkozásában.

(7) Addig is, amíg a teljes felülvizsgálatra és pontosításra sor kerül, pontosítani kell az 1774/2002/EK rendelet VIII. melléklete IV. és XI. fejezetének alkalmazási körét e megállapítás alatt álló egyedi rendelet figyelembevételére érdekében. A IV. fejezetben meghatározott szabályoknak a mindenféle ipari célra használt vérre, valamint a lósavó kivételével valamennyi, az orvostechnikai eszközökön, in vitro diagnoszon és laboratóriumi reagenseken kívüli ipari célra szánt vértértermékekre kell vonatkozniuk. Az V. fejezetben meghatározott szabályok továbbra is a bármiféle ipari célra – beleértve az orvostechnikai eszközöket, az in vitro diagnoszt és a laboratóriumi reagenseket – szánt lósavóra vonatkoznak, így ezeket a szabályokat nem szükséges módosítani. A XI. fejezetben meghatározott szabályoknak az egyéb feldolgozatlan állati melléktermékek behozatalára kell vonatkozniuk, amelyekre nem terjed ki ezen rendelet, és amelyeket bármely célra hoznak be, beleértve az orvostechnikai eszközöket, az in vitro diagnoszt és a laboratóriumi reagenseket.

(4) Bár lehetséges, hogy az érintett köztes termékek előzetes feldolgozáson estek át, az a mód, ahogy ezeket a Közösségbe szállítják, nem teszi lehetővé, hogy megkülönböztessék őket a másfajta ipari felhasználásra szánt állati melléktermékek egyéb típusaitól, kivéve ha figyelembe veszik a tervezett rendeltetési helyet és felhasználást. Feltéve, hogy kockázatnak megfelelő irányítási, nyilvántartási és ellenőrzési intézkedések lépnek életbe, e

⁽¹⁾ HL L 273., 2002.10.10., 1. o. A legutóbb a 208/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 36., 2006.2.8., 25–31. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 24., 1998.1.30., 9. o. A legutóbb a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 165., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv.

- (8) Egy ilyen pontosítás következményeképp néhány módosítást kell végrehajtani az 1774/2002/EK rendelet X. mellékletében megállapított egészségügyibizonyítvány-mintákban.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

Ezt a rendeletet az ugyanezen rendelet 2. cikkében meghatározott „köztes termékek” behozatalára és a Közösség területén keresztüli tranzitforgalmára kell alkalmazni.

2. cikk

Fogalom meghatározás

A „köztes termék” olyan, 3. kategóriába tartozó anyagból nyert terméket jelent, amelyet orvostechnikai eszközök, in vitro diagnózishoz használt termékek vagy laboratóriumi reagensek gyártására szántak, és amelynek tervezési, átalakítási és gyártási szakaszát elegendő mértékben teljesítették ahhoz, hogy feldolgozott terméknek minősüljön és alkalmas legyen e célra, eltekintve attól a tényről, hogy szükség van még néhány további kezelésre vagy átalakításra – mint például az összekeverés, bevonás, összeállítás, csomagolás vagy címkézés – ahhoz, hogy alkalmassá váljon az érintett végtermékekre vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban történő forgalomba hozatalra vagy használatba helyezésre.

3. cikk

Behozatal

A tagállamok engedélyezik azoknak a köztes termékeknek behozatalát, amelyek megfelelnek az alábbi feltételeknek:

- a) egy, a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE) értesítőjében (OIE Bulletin) OIE-tagként feltüntetett harmadik országból érkeznek;
- b) egy, az ezen cikk a) pontjában említett harmadik ország illetékes hatósága által az e rendelet I. mellékletében meghatározott feltételeknek megfelelően bejegyzett és engedélyezett üzemből érkeznek;
- c) kizárólag a 3. kategóriába tartozó anyagból nyerik azokat;
- d) minden szállítmányt az alábbiakat tartalmazó kereskedelmi okmánynak kell kísérnie:
- i) származási ország,
 - ii) termelő létesítmény neve, valamint

- iii) a köztes termékek külső csomagolásán a következő felirat: „FOR MEDICAL DEVICES/IN VITRO DIAGNOSTICS/LABORATORY REAGENTS ONLY” („KIZÁRÓLAG ORVOS-TECHNIKAI ESZKÖZÖK/IN VITRO DIAGNÓZIS/LABORATÓRIUMI REAGENSEK CÉLJÁRA”).

A kereskedelmi okmányt egyrészt azon EU-tagállam legalább egy hivatalos nyelvén kell kiállítani, melynek határállomásán elvégzik az ellenőrzést, másrészt a rendeltetési hely szerinti tagállam hivatalos nyelvén. E tagállamok szükség szerint engedélyezhetik más nyelvek használatát is, melyet azonban hivatalos fordításnak kell kísérnie.

- e) az importőr azon nyilatkozatát kell hozzájuk mellékelni, mely megfelel az e rendelet II. mellékletében szereplő nyilatkozatmintának. A nyilatkozatot egyrészt azon EU-tagállam legalább egy hivatalos nyelvén kell kiállítani, melynek határállomásán elvégzik az ellenőrzést, másrészt a rendeltetési hely szerinti tagállam hivatalos nyelvén. E tagállamok szükség szerint engedélyezhetik más nyelvek használatát is, melyet azonban hivatalos fordításnak kell kísérnie.

4. cikk

Ellenőrzés, szállítás és címkézés

1. A Közösségbe behozott köztes termékeket a 97/78/EK irányelv 4. cikkével összhangban kell ellenőrizni az első belépés szerinti határállomáson és a Közösségbe történő belépés helye szerinti állat-egészségügyi határállomásról közvetlenül az alábbi helyek valamelyikére kell szállítani:

- a) egy, az 1774/2002/EK rendelet 18. cikkével összhangban engedélyezett ipari üzembe, amelyben a köztes termékeket tovább elegyítik, bevonásra használják, összeállítják, csomagolják vagy címkézik, mielőtt a végtermékekre vonatkozó közösségi jogszabályoknak megfelelően forgalomba hozzák vagy használatba helyezik azokat; vagy

- b) egy, az 1774/2002/EK rendelet 10. cikke (3) bekezdésével és 11. cikkével összhangban engedélyezett, 3. kategóriába tartozó anyagok közbenső kezelésére szánt üzembe vagy tárolóüzembe.

2. A Közösség területén tranzitforgalomban áthaladó köztes termékeket a 97/78/EK irányelv 11. cikkével összhangban kell szállítani.

3. Az érintett határállomás hatósági állatorvosa a TRACES-rendszeren keresztül értesíti a szállítmányról a rendeltetési hely szerinti üzemért felelős hatóságot.

4. A köztes termékek külső csomagolását a következő felirattal kell ellátni: „KIZÁRÓLAG ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK/IN VITRO DIAGNÓZIS/LABORATÓRIUMI REAGENSEK CÉLJÁRA”.

5. cikk

Felhasználás és elszállítás

A rendeltetési helyként szereplő üzem üzemeltetője, tulajdonosa vagy képviselője a köztes termékeket kizárólag az üzem engedélyében meghatározott ipari célokra használja fel vagy szállítja el, a 4. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említettek szerint.

6. cikk

A felhasználás és elszállítás nyilvántartása

A rendeltetési helyként szereplő üzem üzemeltetője, tulajdonosa vagy képviselője az 1774/2002/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdésével összhangban nyilvántartást vezet, és felkérésre biztosítja az illetékes hatóságok számára a köztes termékek vásárlására, eladására, felhasználására, készleteire, valamint a felesleg megsemmisítésére vonatkozó szükséges adatokat az e rendeletnek való megfelelés ellenőrzése céljából.

7. cikk

Ellenőrzés

1. A 97/78/EK irányelvvel összhangban az illetékes hatóságok gondoskodnak arról, hogy a köztes termékek szállítmányait abból az EU-tagállamból, amelynek határállomásán el kell végezni az ellenőrzést, elküldjék, az ezen rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében említett, rendeltetési helyként szereplő üzembe, avagy tranzitforgalom esetén a kiléptető állat-egészségügyi határállomásra.

2. Az illetékes hatóság rendszeres időközönként dokumentum-ellenőrzést hajt végre abból a célból, hogy összevesse egyfelől a behozott, másfelől a tárolt, felhasznált, továbbküldött vagy megsemmisített köztes termékek mennyiségét annak érdekében, hogy ellenőrizze az e rendeletnek való megfelelést.

3. A tranzit köztes termékek tekintetében a belépés helye szerinti és a kiléptető állat-egészségügyi határállomásokért felelős illetékes hatóságok szükség szerint együttműködnek annak érdekében, hogy gondoskodjanak hatékony ellenőrzések végrehajtásáról, valamint hogy biztosítsák az ilyen szállítmányok nyomon követhetőségét.

8. cikk

Az 1774/2002/EK rendelet VIII. és X. mellékletének módosítása

Az 1774/2002/EK rendelet VIII. és X. melléklete e rendelet III. mellékletének megfelelően módosul.

9. cikk

Hatálybalépés

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

A Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A származási üzem bejegyzésének vagy engedélyezésének feltételei a 3. cikk b) pontjával összhangban

1. Az üzem üzemeltetője, tulajdonosa vagy képviselője:
 - a) gondoskodik arról, hogy az üzem rendelkezzen a 3. kategóriába tartozó anyagok átalakítására szolgáló megfelelő berendezésekkel a 2. cikkben említett tervezési, átalakítási és gyártási szakaszok teljesítésének biztosítása érdekében;
 - b) az alkalmazott feldolgozási folyamat alapján megállapítja és végrehajtja a kritikus ellenőrzési pontok figyelemmel kísérésére és ellenőrzésére szolgáló módszereket;
 - c) a b) pontnak megfelelően nyert információkról egy legalább két éves időtartamon át nyilvántartást vezet az illetékes hatóságnak történő bemutatás céljából;
 - d) tájékoztatja az illetékes hatóságot, ha a rendelkezésére álló bármiféle információ súlyos állat-egészségügyi vagy közegészségügyi veszély fennállását jelzi.
2. A harmadik ország illetékes hatósága az e rendelettel összhangban bejegyzett vagy engedélyezett üzemekben rendszeres időközönként vizsgálatokat végez és felülvizsgálatot tart.
 - a) A vizsgálat és felülvizsgálat gyakorisága az üzem méretétől, az előállított termékek típusától, a kockázattértékeléstől és a HACCP (hazard analysis and critical control points, azaz veszélyelemzés és kritikus ellenőrzési pontok) rendszerének elvei alapján nyújtott biztosítékoktól függ.
 - b) Amennyiben az illetékes hatóság által végzett vizsgálat során kiderül, hogy e rendelet rendelkezéseit nem tartják be, az illetékes hatóság megteszi a megfelelő intézkedéseket.
 - c) Az illetékes hatóság összeállít egy jegyzéket a területén az e rendelettel összhangban engedélyezett üzemekről. Minden üzem hivatalos számot kap, amellyel az egyes üzemek tevékenységük jellege szerint azonosíthatók. A jegyzéket és annak későbbi módosításait egyrészt azon tagállam részére kell benyújtani, melynek határállomásán el kell végezni az ellenőrzést, másrészt a rendeltetési hely szerinti tagállam részére.

II. MELLÉKLET

Nyilatkozatminta orvostechnikai eszközök, *in vitro* diagnosztikához használt termékek és laboratóriumi reagensek előállítására használt köztes termékek harmadik országokból történő behozatalához és az európai közösségen keresztül történő szállításához

ORSZÁG

Nyilatkozatminta

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó ☐ Név Cím Tel.		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a			
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Írányítószám Tel.		I.6. A szállítmányért felelős személy az EU-ban Név Cím Írányítószám Tel.					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8. Származási régió	Kód	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió	Kód
	I.11. Származási hely/Begyűjtés helye Név Cím Engedélyszám		I.12. Rendeltetési hely Vámraktár ☐ Név Cím Írányítószám Engedélyszám					
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma és ideje					
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás: Hivatkozás okiratokra:		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén		I.17.			
	I.18. Áru ismertetése		I.19. Árukód (KN-kód)					
	I.21. A termékek hőmérséklete Környezeti hőmérséklet ☐ Hűtött ☐ Fagyasztott ☐		I.22. Csomagok száma					
I.23. A konténer azonosítója/Plombaszám		I.24. Csomagolás típusa						
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk Ipari felhasználás ☐ Egyéb ☐		I.26. Az EU-n keresztül harmadik országba történő átszállításért Harmadik ország ISO-kód		I.27. Az EU-ba történő behozatalért vagy engedélyezésért				
I.28. Áruk beazonosítása Faj (Tudományos megnevezés) A telep engedélyezési száma Előállító üzeme		Nettó súly		Tételszám				

NYILATKOZATMINTA ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK, IN VITRO DIAGNÓZISHOZ HASZNÁLT TERMÉKEK ÉS LABORATÓRIUMI REAGENSEK ELŐÁLLÍTÁSÁRA HASZNÁLT KÖZTES TERMÉKEK EURÓPAI KÖZÖSSÉGBE TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁHOZ VAGY AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEN KERESZTÜL TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁHOZ

Alulírott kijelentem, hogy a fentiekben említett köztes termékeket a Közösségbe történő behozatalra szánom, továbbá hogy e termékek:

1. az 1774/2002/EK rendelet ⁽¹⁾ 6. cikkében szereplő, 3. kategóriába tartozó anyagból származnak és orvostechNIKAI eszközök, *in vitro* diagnózishoz használt termékek vagy laboratóriumi reagensek gyártására szánják őket;
2. tervezési, átalakítási és gyártási szakaszát elegendő mértékben teljesítették ahhoz, hogy feldolgozott terméknek minősüljenek, és alkalmasak legyenek e célra, eltekintve attól a tényről, hogy szükség van még néhány további kezelésre vagy átalakításra is – mint például az összekeverés, bevonás, összeállítás, csomagolás vagy címkézés – ahhoz, hogy alkalmassá váljanak az érintett végtermékekre vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban történő forgalomba hozatalra vagy használatba helyezésre;
3. külső csomagolásán a következő felirat szerepel: „KIZÁRÓLAG ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK/IN VITRO DIAGNÓZIS/LABORATÓRIUMI REAGENSEK CÉLJÁRA”, valamint
4. egy szakaszban sem kerülnek élelmiszerekben, takarmány-alapanyagokban, szerves műtrágyában vagy talajjavító szerekben történő felhasználásra a Közösségben, továbbá közvetlenül a következő létesítményekbe szállítják őket:

Név Cím

Az importőr

Név Cím

Kelt
(hely) (dátum)

Aláírás

⁽¹⁾ A 3. kategóriába tartozó anyagok jegyzéke (hivatkozás: 1774/2002/EK rendelet – HL L 273., 2002.10.10., 1. o.):

- a) a vágott állatok azon részei, amelyek a közösségi jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztásra alkalmasak, de azokat kereskedelmi okokból nem emberi fogyasztásra szánják;
- b) levágott állatok azon részei, amelyeket emberi fogyasztásra alkalmatlanként visszautasítottak, de amelyek emberre vagy állatra átvihető betegségek semmilyen tünetét nem mutatják, és amelyek a közösségi jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztásra alkalmas hasított testekből származnak;
- c) az olyan állatokból származó nyersbőr és irha, pata és szarv, sertéssörte és toll, amelyek *ante mortem* vizsgálatot követően vágóhídon kerülnek levágásra, és e vizsgálat eredménye alapján a közösségi jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztás céljára történő vágásra alkalmasak voltak;
- d) az olyan – nem kérődző – állatokból nyert vér, amelyek *ante mortem* vizsgálatot követően vágóhídon kerülnek levágásra, és e vizsgálat eredménye alapján a közösségi jogszabályokkal összhangban emberi fogyasztás céljára történő vágásra alkalmasak voltak;
- e) az emberi fogyasztásra szánt termékek előállításából származó állati melléktermékek, beleértve a zsírtalanított csontokat és töpörtyűt is;
- f) élelmiszer-hulladékok közé nem tartozó állati eredetű korábbi élelmiszerek vagy állati eredetű termékeket tartalmazó korábbi élelmiszerek, amelyeket kereskedelmi okokból, illetve gyártási, csomagolási vagy egyéb hibákból kifolyólag már nem szánnak emberi fogyasztásra, de emberekre vagy állatokra nézve semmilyen veszélyt nem jelentenek;
- g) az olyan állatok nyers teje, amelyek semmilyen, e terméken keresztül emberre vagy állatra átvihető betegség klinikai tünetét nem mutatják;
- h) halliszt előállítása céljából a nyílt tengeren kifogott halak vagy más tengeri állatok, a tengeri emlősök kivételével;
- i) az emberi fogyasztásra szánt haltermékeket gyártó üzemekből származó, friss, halból keletkező melléktermékek;
- j) az olyan állatoktól származó héjak, keltetési melléktermékek és repedttojás-melléktermékek, amelyek semmilyen, e termékeken keresztül emberre vagy állatra átvihető betegség klinikai tüneteit nem mutatták.

III. MELLÉKLET

Az 1774/2002/EK rendelet VIII. és X. melléklete a következőképpen módosul:

(1) A VIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) A IV. fejezet címsorának helyébe a következő szöveg lép:

„A lósavó és a(z) 2007/2006/EK bizottsági rendelet 1. cikkében említett köztes termékek kivételével az ipari célokra használt vére és vértermékekre vonatkozó követelmények”

b) A XI. fejezet címsorának helyébe a következő szöveg lép:

„A takarmány – beleértve a kedvtelésből tartott állatok eledelét – és a(z) 2007/2006/EK bizottsági rendelet 1. cikkében említett köztes termékek kivételével az ipari termékek előállítására használt állati melléktermékekre vonatkozó követelmények”.

(2) A X. melléklet a következőképpen módosul:

a) A 4.C. fejezetben az egészségügyi bizonyítvány címsora („a lósavó kivételével műszaki célokra – beleértve a gyógyszereket, in vitro diagnózist és laboratóriumi reagenseket – használt vértermékek Európai Közösségbe történő szállításához”) helyébe a következő címsor lép:

„a lósavó és a(z) 2007/2006/EK bizottsági rendelet 1. cikkében említett köztes termékek kivételével ipari célokra használt vértermékek Európai Közösségbe történő szállításához”

b) A 8.B. fejezetben az egészségügyi bizonyítvány címsora („a műszaki termékek – a gyógyszeripari termékeket is beleértve – előállítására szánt állati melléktermékek ⁽¹⁾ Európai Közösségbe történő szállításához”) helyébe a következő címsor lép:

„ipari célokra használt állati melléktermékek ⁽¹⁾ Európai Közösségbe történő szállításához”.

⁽¹⁾ A nyers vér, nyers tej, patás állatokból származó nyersbőr és irha, valamint sertéssörte (lásd az e termékek behozatalára vonatkozó specifikus bizonyítványokat), továbbá gyapjú, szőr, toll és tollrészek kivételével. Ez a bizonyítvány nem alkalmazható a(z) 2007/2006/EK rendelettel meghatározott köztes termékekre (lásd az ezen termékek behozatalára vonatkozó feltételeket és nyilatkozatmintákat).

A BIZOTTSÁG 2008/2006/EK RENDELETE

(2006. december 22.)

a Horvátországból, Bosznia és Hercegovinából, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból, Szerbiából, Montenegróból, valamint Koszovóból származó „baby beef”-termékekre vonatkozóan 2007. évre megállapított vámkontingensek alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

(1) Az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről, a 2820/98/EK rendeletet módosításáról, illetve az 1763/1999/EK és a 6/2000/EK rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 4. cikkének (2) bekezdése a „baby beef” vonatkozásában 11 475 tonnás, Bosznia és Hercegovina, valamint Szerbia, Montenegró és Koszovó között felosztott éves kedvezményes vámkontingenst ír elő.

(2) A 2005/40/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal ⁽³⁾ jóváhagyott, egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint a 2004/239/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal ⁽⁴⁾ jóváhagyott, az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás 9 400 tonna, illetve 1 650 tonna éves kedvezményes vámkontingenst állapított meg a „baby beef” vonatkozásában.

(3) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és a Horvát Köztársaság közötti ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 2001. november 19-i 2248/2001/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ 2. cikke, és az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 2002. január 21-i 153/2002/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ 2. cikke meghatározza, hogy a „baby beef”-re vonatkozó engedmények végrehajtásának részletes szabályait meg kell állapítani.

(4) Ellenőrzési célokra a 2007/2000/EK rendelet a Bosznia és Hercegovinának, Szerbiának, Montenegrónak, valamint Koszovónak előírt „baby beef”-vámkontingensek szerinti behozatalt egy olyan eredetiségigazolás bemutatásától teszi függővé, amely tanúsítja, hogy az áruk a kibocsátó országból származnak, és hogy pontosan megfelelnek a kérdéses rendelet II. mellékletében szereplő meghatározásnak. A harmonizáció érdekében a Horvátországból és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó „baby beef” vámkontingensei szerinti behozatalt szintén egy olyan eredetiségigazolás bemutatásától kell függővé tenni, amely tanúsítja, hogy az áruk a kibocsátó országból származnak, és hogy pontosan megfelelnek a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal illetve a Horvátországgal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében szereplő meghatározásnak. Az eredetiségigazolásokra mintát kell létrehozni, használatukra pedig részletes szabályokat kell megállapítani.

(5) Koszovó, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. határozatának meghatározása szerint az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziójának (UNMIK) nemzetközi polgári közigazgatása alatt áll, és Montenegróhoz hasonlóan külön vámterületként hozott létre. Ezért Montenegró vagy Koszovó vámterületéről származó termékekhez külön eredetiségigazolást kell használni.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 240., 2000.9.23., 1. o. A legutóbb az 1946/2005/EK rendelettel (HL L 312., 2005.11.29., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 26., 2005.1.28., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 84., 2004.3.20., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 304., 2001.11.21., 1. o. A legutóbb a 2/2003/EK rendelettel (HL L 1., 2003.1.4., 26. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 25., 2002.1.29., 16. o. A legutóbb a 3/2003/EK rendelettel (HL L 1., 2003.1.4., 30. o.) módosított rendelet.

- (6) Az érintett kontingenseket behozatali engedélyek használatával kell kezelni. E célból a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletet ⁽¹⁾ és a marha- és borjúhúságazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló 1445/95/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ kell alkalmazni, e rendeletre figyelemmel.
- (7) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ kell alkalmazni az importengedélyekre a 2007. január 1-jén kezdődő behozatali vámkontingens-időszakokban. Az 1301/2006/EK rendelet különösen az importengedély-kérelmekre, a kérelmezők jogállására és az engedélyek kiállítására vonatkozó részletes rendelkezéseket határozza meg. A rendelet szerint az engedélyek érvényességi időszakának lejártá a behozatali vámkontingens-időszak utolsó napja. Az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit az e rendelet alapján kiállított importengedélyekre is alkalmazni kell, az e rendeletben megállapított további feltételek vagy eltérések sérelme nélkül. Adott esetben e rendelet rendelkezéseit az 1301/2006/EK rendelethez kell igazítani.
- (8) Az érintett termékek behozatala megfelelő kezelésének biztosítása érdekében behozatali engedélyeket kell kiadni különösen az eredetiségigazolásban szereplő bejegyzések ellenőrzésétől függően.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúsi Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 2007. január 1-től december 31-ig tartó időszakra a következő vámkontingensek nyílnak meg:
- a) 9 400 tonna Horvátországból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- b) 1 500 tonna Bosznia és Hercegovinából származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;

⁽¹⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.
⁽²⁾ HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb az 1713/2006/EK rendelettel (HL L 321., 2006.11.21., 11. o.) módosított rendelet.
⁽³⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

- c) 1 650 tonna Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- d) 9 975 tonna Szerbiából, Montenegróból, valamint Koszovóból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve.

Az első albekezdésben említett kontingenshez a 09.4503, 09.4504, 09.4505 és 09.4506 sorszám tartozik.

E kontingensek kiosztása céljából 100 kilogramm élőszű 50 kilogramm hasított súllyal egyenértékű.

(2) Az (1) bekezdésben említett vámkontingenseken belül az alkalmazandó vámtétel az érték szerinti vámtétel 20 %-a és a Közös Vámtarifában meghatározott egyedi vámtétel 20 %-a.

(3) Az (1) bekezdésben említett vámkontingensek keretében történő behozatal a 2007/2000/EK rendelet II. mellékletében, a Horvátországgal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében, valamint a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében említett következő KN-kódok alá sorolt egyes élő állatok és húsok számára kerül fenntartásra:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 és ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 és ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

2. cikk

E rendelet eltérő rendelkezése hiányában az 1. cikkben említett kontingensek alapján történő behozatalra az 1445/95/EK rendelet, az 1291/2000/EK rendelet, valamint az 1301/2006/EK rendelet I. és III. fejezete vonatkozik.

3. cikk

(1) Az engedélykérelemből és az engedély 8. rovatából ki kell tűnnie a származási országnak vagy származási vámterületnek, és az „igen” rovatot kereszttel kell jelölni. Az engedélyek egyben a megjelölt országból vagy vámterületről való behozatali kötelezettséget keletkeztetnek.

Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatában az I. mellékletben felsorolt bejegyzések egyikét kell feltüntetni.

(2) A 4. cikkkel összhangban kidolgozott eredetiségigazolás eredeti példányát, valamint annak egy másolatát be kell mutatni az illetékes hatóságnak, az eredetiségigazolással kapcsolatos első behozatali engedély iránti kérelemmel együtt.

Az eredetiségigazolásokat fel lehet használni az igazoláson feltüntetett mennyiséget meg nem haladó mennyiségekre szóló több behozatali engedély kiadásához. Ha egy igazolás tekintetében több engedély kiadására kerül sor, az illetékes hatóság az eredetiségigazolást hátrattal látja el, amely feltünteti a kiosztott mennyiséget.

(3) Az illetékes hatóságok csak azt követően adhatnak ki behozatali engedélyeket, hogy meggyőződtek arról, hogy az eredetigazolásban feltüntetett valamennyi információ megfelel a Bizottságtól az érintett behozatalra vonatkozóan hetente kapott információknak. Az engedélyeket ezt követően haladéktalanul ki kell adni.

4. cikk

(1) Az 1. cikkben említett vámkontingens keretében a behozatali engedély iránti minden egyes kérelemhez mellékelni kell a II. mellékletben felsorolt exportáló ország vagy vámterület hatóságai által kiadott eredetiségigazolást, amely igazolja, hogy az áruk az országból vagy vámterületről származnak és hogy adott esetben megfelelnek a 2007/2000/EK rendelet II. mellékletében vagy a Horvátországgal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében illetve a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében megadott meghatározásoknak.

(2) Az eredetiségigazolásokat egy eredeti példányban és két másolatban kell kiállítani, és a Közösség hivatalos nyelveinek egyikén kell kinyomtatni és kitölteni a III–VIII. mellékletben az érintett exportáló országokra és vámterületre vonatkozó mintának megfelelően. Az igazolásokat az exportáló ország vagy vámterület hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén is ki lehet nyomtatni és kitölteni.

Azon tagállam illetékes hatóságai, amelyben a behozatali engedély iránti kérelmet benyújtották, előírhatják fordítás biztosítását az igazoláshoz.

(3) Az eredetiségigazolás eredeti példányát és másolatait gépírással vagy kézírassal lehet kiállítani. Ez utóbbi esetben a kitöltéshez fekete tintát és nyomtatott betűket kell használni.

Az igazolás formanyomtatványok mérete 210 × 297 mm. A papír súlyának legalább 40 g/m²-nek kell lennie. Az eredeti példány fehér színű, az első másolati példány rózsaszín, a második másolati példány pedig sárga.

(4) Minden igazolást saját egyedi sorszámmal kell ellátni, amelyet a kibocsátó ország vagy vámterület megnevezése követ.

A másolatokon ugyanazon sorozatszámnak és megnevezésnek kell szerepelnie.

(5) Az igazolások csak akkor érvényesek, ha azokat a II. mellékletben felsorolt kiállító hatóság szabályosan záradékolta.

(6) Az igazolások akkor minősülnek szabályosan záradékoltnak, ha azokon feltüntették a kiadás dátumát és helyét, és ha szerepel rajtuk a kiállító hatóság bélyegzője és az aláírásra jogosult személy vagy személyek aláírása.

5. cikk

(1) A II. mellékletben felsorolt kibocsátó hatóságok:

a) az érintett exportáló ország vagy vámterület által ilyen hatóságként elismertek;

b) elvégzik az igazolásokon szereplő bejegyzések ellenőrzését;

c) legalább hetente egyszer továbbítják a Bizottságnak mindazon információkat, amelyek lehetővé teszik az eredetigazolásokon szereplő bejegyzések ellenőrzését, különös tekintettel az igazolás sorszáma, az exportorra, a címzettre, a rendeltetési országra, a termékre (élő állatok/hús), a nettó súlyra és az aláírás dátumára.

(2) A II. mellékletben szereplő listát a Bizottság felülvizsgálja, ha az (1) bekezdés a) pontjában említett követelmény többé nem teljesül, ha egy kiállító hatóság nem teljesít egy vagy több rá háruló kötelezettséget, vagy ha egy új kiállító hatóság kijelölésére kerül sor.

6. cikk

Az eredetiségigazolások és behozatali engedélyek kiadásuk dátumától számított három hónapig érvényesek.

7. cikk

Az érintett exportáló ország vagy vámterület a Bizottságnak eljuttatja a kiállító hatóságai által használt bélyegzők lenyomatának mintáját, valamint az eredetiségigazolások aláírására jogosult személyek nevét és aláírását. A Bizottság ezt az információt eljuttatja a tagállamok illetékes hatóságaihoz.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett bejegyzések

- *bolgárul*: „Baby beef” (Регламент (ЕО) № 2008/2006)
 - *spanyolul*: „Baby beef” (Reglamento (CE) n° 2008/2006)
 - *csehül*: „Baby beef” (Nařízení (ES) č. 2008/2006)
 - *dánul*: „Baby beef” (Forordning (EF) nr. 2008/2006)
 - *németül*: „Baby beef” (Verordnung (EG) Nr. 2008/2006)
 - *észtül*: „Baby beef” (Määrus (EÜ) nr 2008/2006)
 - *görögül*: „Baby beef” (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2008/2006)
 - *angolul*: „Baby beef” (Regulation (EC) No 2008/2006)
 - *franciául*: „Baby beef” (Règlement (CE) n° 2008/2006)
 - *olaszul*: „Baby beef” (Regolamento (CE) n. 2008/2006)
 - *lettül*: „Baby beef” (Regula (EK) Nr. 2008/2006)
 - *litvánul*: „Baby beef” (Reglamentas (EB) Nr. 2008/2006)
 - *magyarul*: „Baby beef” (2008/2006/EK rendelet)
 - *máltaul*: „Baby beef” (Regolament (KE) Nru 2008/2006)
 - *hollandul*: „Baby beef” (Verordening (EG) nr 2008/2006)
 - *lengyelül*: „Baby beef” (Rozporządzenie (WE) nr 2008/2006)
 - *portugálul*: „Baby beef” (Regulamento (CE) n.º 2008/2006)
 - *románul*: „Baby beef” (Regulamentul (CE) nr. 2008/2006)
 - *szlovákul*: „Baby beef” (Nariadenie (ES) č. 2008/2006)
 - *szlovénül*: „Baby beef” (Uredba (ES) št. 2008/2006)
 - *finnül*: „Baby beef” (Asetus (EY) N:o 2008/2006)
 - *svédül*: „Baby beef” (Förordning (EG) nr 2008/2006)
-

II. MELLÉKLET

Kiállító hatóságok:

- Horvát Köztársaság: Croatian Livestock Center, Zágráb, Horvátország.
- Bosznia-Hercegovina:
- Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság:
- Szerbia ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology, Kacanskog 13, Belgrád, Jugoszlávia.”
- Montenegró:
- Szerbia/Koszovó:

⁽¹⁾ Koszovó kivételével, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. határozatának meghatározása szerint.

III. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI Horvátország	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGI IGAZOLÁS Szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [a 2006/2008/EK rendelet alkalmazása]	
MEGJEGYZÉSEK A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma; áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel))			
8. Alulírott, a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a, mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok a Horvát Köztársaságból származnak és onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2005/40/EK, Euratom határozatban (HL L 26., 2005.1.28., 1. o.) meghatározott stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv		Hely: Dátum: (A kiállító szerv bélyegzője) (alírással)	

IV. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGI IGAZOLÁS Szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [a 2006/2008/EK rendelet alkalmazása]	
MEGJEGYZÉSEK A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma; áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel))			
8. Alulírott, a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a, mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Bosznia és Hercegovina Köztársaságból származnak és onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv		Hely: Dátum: (A kiállító szerv bélyegzője) (aláírás)	

V. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGI IGAZOLÁS Szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [a 2006/2008/EK rendelet alkalmazása]	
MEGJEGYZÉSEK A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma; áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel))			
8. Alulírott, a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a, mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származnak és onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2004/239/EK, Euratom határozatban (HL L 84., 2004.3.20., 1. o.) meghatározott stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv		Hely: Dátum: (A kiállító szerv bélyegzője) (alírással)	

(1) Koszovó kivételével, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. határozatának meghatározása szerint.

VII. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI MONTENEGRÓ	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGI IGAZOLÁS Szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [a 2006/2008/EK rendelet alkalmazása]	
MEGJEGYZÉSEK A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma; áruk leírása	4. Kombinált Nomenklatúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel))			
8. Alulírott, a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a, mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Montenegróból származnak és onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv		Hely: Dátum: (A kiállító szerv bélyegzője) (alírással)	

VIII. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI Az Egyesült Nemzetek Missziójának nemzetközi polgári közigazgatása Kosзовóban (UNMIK)	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGI IGAZOLÁS Szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [a 2006/2008/EK rendelet alkalmazása]	
MEGJEGYZÉSEK A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani. B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Ez utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelölések, darabszámok, csomagolási egységek száma és jellege vagy szarvasmarhák darabszáma; áruk leírása	4. Kombinált Nomenklátúra szerinti kód	5. Bruttó súly (kg)	6. Nettó súly (kg)
7. Nettó súly (kg) (betűvel))			
8. Alulírott, a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fentiekben leírt árukon-n az egészségügyi vizsgálatot elvégezték a, mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően, azok Szerbiából/Kosovóból származnak és onnan érkeznek, és pontosan megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében szereplő meghatározásnak.			
9. Feljogosított kiállító szerv		Hely: Dátum: (A kiállító szerv bélyegzője) (aláírás)	

A BIZOTTSÁG 2009/2006/EK RENDELETE**(2006. december 27.)****a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(4) Az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor importvédelméről szóló és a 98/486/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott egyetértési megállapodással ⁽³⁾ összhangban bizonyos mennyiségű, a Dominikai Köztársaságba exportált közösségi tejtermék csökkentett vámokra lehet jogosult. Ezért az e rendszerben exportált termékeknek nyújtott export-visszatérítéseket bizonyos százalékkal csökkenteni kell.

tekintettel a tej- és tejtermékpiacon közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(5) A Tej- és Tejtermékpiacon Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékek világpiaci ára és közösségi piaci ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(2) A tej és tejtermékek piacának jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell biztosítani az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározott szabályokkal és bizonyos kritériumokkal összhangban.

Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározottak szerint és a 174/1999/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően export-visszatérítés nyújtandó az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre és mennyiségekre.

(3) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a visszatérítések mértéke rendeltetési helytől függően eltérő lehet, amennyiben a

2. cikk

Ez a rendelet 2007. január 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

⁽³⁾ HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 20., 1999.1.27., 8. o.

MELLÉKLET

A tejre és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2007. január 1-jétől

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	22,67
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,97
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	23,07
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	19,25
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	24,71
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	19,96
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	25,63
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	19,71
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	36,64	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	52,34		L20	EUR/100 kg	19,71
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,12
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,67
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,31
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,89
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,16
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	13,10
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	15,21
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	19,53
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	16,22
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	20,81
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,69	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,81
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	96,82
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,58	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	100,56		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,81	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	88,73		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,43	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	92,26		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,79	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94
	L20	EUR/100 kg	121,06		L40	EUR/100 kg	45,94
				0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94
					L40	EUR/100 kg	45,94

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	32,60		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) A 98/486/EK határozatban említett, a 2006/2007-es kontingens alapján dominikai köztársasági exportra szánt megfelelő termékek tekintetében és a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében meghatározott feltételekkel összhangban a következő vámtételek alkalmazandók:

- a) a 0402 10 11 9000 és a 0402 10 19 9000 KN-kód alá tartozó termékek 0,00 EUR/100 kg
- b) a 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 és a 0402 21 99 9200 KN-kód alá tartozó termékek 28,00 EUR/100 kg

A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

L02: Andorra és Gibraltár.

L20: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, Ceuta, Melilla, az Apostoli Szentsték (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Koszovó, Szerbia, Montenegró és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, L04, Ceuta, Melilla, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, az Apostoli Szentsték (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

A BIZOTTSÁG 2010/2006/EK RENDELETE**(2006. december 27.)****a tej- és tejtermékágazat egyes termékeinek 2007 első felére a Közösség által kizárólag a behozatali engedély alapján megnyitott kvóták keretében rendelkezésre álló mennyiségeinek meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a tejre és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

A 2535/2001/EK rendeletben említett egyes kontingensek esetében a 2006 második felére szóló behozatali engedélyek elosztása során az engedély iránti kérelmek az érintett termékekre rendelkezésre állónál kisebb mennyiséget öleltek fel.

Következésképpen rögzíteni kell az egyes kontingensek esetében a 2007. január 1. és június 30. közötti időszakra rendelkezésre álló mennyiséget, figyelembe véve a 2535/2001/EK rendelettel megnyitott vámkontingensek keretében 2006 júliusában benyújtott behozatali engedély-kérelmek elfogadása mértékének meghatározásáról szóló 1130/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ eredményeként előálló ki nem osztott mennyiségeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2007. január 1. és június 30. közötti időszakra vonatkozóan a 2535/2001/EK rendeletben említett egyes kontingenseknek a behozatali évének második felére rendelkezésre álló mennyiségeit a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. december 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 341., 2001.12.22., 29. o. A legutóbb az 1984/2006/EK rendelettel (HL L 387., 2006.12.29., 1. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 201., 2006.7.25., 10. o.

I.A MELLÉKLET

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4590	52 046,5
09.4591	5 360,0
09.4592	18 438,0
09.4593	5 260,0
09.4594	14 233,5
09.4595	7 502,5
09.4596	17 033,6
09.4599	5 680,0

I.F MELLÉKLET

Svájcból származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4155	1 600,0
09.4156	5 844,4

I.H MELLÉKLET

Norvégia származó termékek

Kontingensszám	Mennyiség (t)
09.4179	2 000,0

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. december 21.)

a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról

(2006/1008/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A Tanács 2006. május 29-én elfogadta a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról és a 2005/930/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 2006/379/EK határozatot ⁽²⁾, amely meghatározza azon személyek és szervezetek listáját, amelyekre az említett rendelet vonatkozik.

(2) A Tanács úgy határozott, hogy más személyek, csoportok és szervezetek is megfelelnek az említett rendelet 2. cikke (3) bekezdésében meghatározott feltételeknek,

1. cikk

Azon személyek, csoportok és szervezetek listája, amelyekre a 2580/2001/EK rendelet vonatkozik, kiegészül a mellékletben felsorolt személyekkel, csoportokkal és szervezetekkel.

2. cikk

Ez a határozat a kihirdetésének napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 70. o. A legutóbb az 1461/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 272., 2006.10.3., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 144., 2006.5.31., 21. o.

MELLÉKLET

A Tanács megállapította, hogy az alább felsorolt személyek, csoportok és szervezetek a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001. december 27-i 2001/931/KKBP tanácsi közös álláspontra 1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terrorcselekményekben vesznek részt⁽¹⁾, ezen közös álláspontra 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes nemzeti hatóság velük szemben határozatot hozott, és ezért felveendő az azon személyek, csoportok és szervezetek listájára, amelyekre a 2580/2001/EK tanácsi rendelet vonatkozik.

I. SZEMÉLYEK

1. AKHNIKH, Ismail (más néven SUHAIB; más néven SOHAIB), született: Amszterdam (Hollandia), 1982.10.22., útlevélszáma: NB0322935 (Hollandia)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

2. AOURAGHE, Zine Labidine (más néven Halifa Laarbi MOHAMED; más néven Abed; más néven Abid; más néven Abu ISMAIL), született: Nador (Marokkó), 1978.7.18., útlevélszáma: ESPP278036 (Spanyolország)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (más néven Mohammed Fahmi BOURABA; más néven Mohamed Fahmi BURADA; más néven Abu MOSAB), született: Al Hoceima (Marokkó), 1981.12.6.

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

4. BOUYERI, Mohammed (más néven Abu ZUBAIR; más néven SOBIAR; más néven Abu ZOUBAIR), született: Amszterdam (Hollandia), 1978.3.8.

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

5. EL FATMI, Nouredine (más néven Nouriddin EL FATMI; más néven Nouriddine EL FATMI; más néven Nouredine EL FATMI; más néven Abu AL KA'E KA'E; más néven Abu QAE QAE; más néven FOUAD; más néven FZAD; más néven Nabil EL FATMI; más néven Ben MOHAMMED; más néven Ben Mohand BEN LARBI; más néven Ben Driss Muhand IBN LARBI; más néven Abu TAHAR; más néven EGGIE), született: Midar (Marokkó), 1982.8.15., útlevélszáma: N829139 (Marokkó)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

6. EL MORABIT, Mohamed, született: Al Hoceima (Marokkó), 1981.1.24., útlevélszáma: K789742 (Marokkó)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

7. ETTOUMI, Youssef (más néven Youssef TOUMI), született: Amszterdam (Hollandia), 1977.10.20., személyazonossági igazolvány-száma: LNB4576246 (Hollandia)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

8. HAMDI, Ahmed (más néven Abu IBRAHIM), született: Beni Said (Marokkó), 1978.9.5., útlevélszáma: K728658 (Marokkó)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

9. WALTERS, Jason Theodore James (más néven Abdullah; más néven David), született: Amersfoort (Hollandia), 1985.3.6., útlevélszáma: NE8146378 (Hollandia)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

II. CSOPORTOK ÉS SZERVEZETEK

1. Hofstadgroep

2. TAK – Teyrbazen Azadiya Kurdistan, más néven Kurdisztáni Szabadság Sóllymai vagy Kurdisztáni Szabadság Héjái (Kurdistan Freedom Falcons, Kurdistan Freedom Hawks)

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 93. o.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. december 22.)

a dimetenamidnak a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról és az e hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonásáról

(az értesítés a C(2006) 6895. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/1009/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a tagállamok az irányelvről szóló értesítést követő 12 éves időszakon belül engedélyezhetik olyan, az irányelv I. mellékletében nem szereplő hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalát, amely hatóanyagok az irányelvről szóló értesítés időpontja után két évvel már forgalomban voltak, miközben e hatóanyagokat egy munkaprogram keretében fokozatosan vizsgálják.
- (2) A 451/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ és a 703/2001/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja a 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram második szakaszának végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat, és létrehozza azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő lehetséges felvétel céljából értékelni kell. E jegyzékben szerepel a dimetenamid.
- (3) A dimetenamid esetében a bejelentő által javasolt felhasználási célokra vonatkozóan az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatásokat a 451/2000/EK és a 703/2001/EK rendeletek előírásaival összhangban értékelték. Ezen rendeletek továbbá kijelölik azokat a referens tagállamokat, amelyeknek a 451/2000/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésével összhangban be kell nyújtaniuk az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatósághoz (EFSA) a vonatkozó értékelő jelentéseket és ajánlásokat.

A dimetenamid esetében a referens tagállam Németország volt, az összes vonatkozó információt pedig 2003. október 16-án nyújtották be.

- (4) A tagállamok és az EFSA szakmai értékelésnek vetették alá az értékelő jelentést, majd 2005. december 15-én a dimetenamid hatóanyagú növényvédő szereknél felmerülő kockázatok felméréséről szóló szakértői értékelésből levont EFSA-következtetés ⁽⁴⁾ formájában benyújtották a Bizottsághoz. A tagállamok és a Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság keretében felülvizsgálták e jelentést, majd a Bizottság dimetenamidról szóló felülvizsgálati jelentéseként 2006. május 23-án véglegesítették.
- (5) E hatóanyag értékelése során számos aggály is felmerült. Az aggály kiterjedt e hatóanyagnak a környezetben bekövetkező sorsára és környezetben való viselkedésére, mert a beazonosíthatatlan, talajleromláshoz vezető komponensek képződése miatt szennyeződhet a talajvíz, aminek következtében a csurgálékvíz éves átlagos koncentrációja 0,1 µg/l-nél magasabb lehet. A fogyasztói kockázateértékelést továbbá nem tudták véglegesíteni a fent említett bomlástermékekre vonatkozó adatok hiányában.
- (6) A Bizottság felkérte a bejelentőt, hogy tegye meg a szakértői értékelés eredményeivel, illetve a hatóanyag további támogatására vagy ellenzésére vonatkozó szándékaival kapcsolatos észrevételeit. A bejelentő megtette észrevételeit, amelyeket körültekintően megvizsgáltak. A felhozott érvek ellenére azonban a fenti aggályok továbbra is fennállnak, és az EFSA szakértői ülések alkalmával benyújtott és megvizsgált információk alapján végzett értékelések nem bizonyították, hogy a javasolt felhasználási körülmények között a dimetenamidot tartalmazó növényvédő szerek általában várhatóan megfelelnek a 91/414/EGK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában előírt követelményeknek.

⁽¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2006/136/EK bizottsági irányelvvel (HL L 349., 2006.12.12., 42. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 55., 2000.2.29., 25. o. A legutóbb az 1044/2003/EK rendelettel (HL L 151., 2003.6.19., 32. o.) módosított rendelet

⁽³⁾ HL L 98., 2001.4.7., 6. o.

⁽⁴⁾ Az EFSA tudományos jelentése (2005) 53, 1–78. o., A dimetenamid hatóanyagú növényvédő szereknél felmerülő kockázatok felméréséről szóló szakértői értékelésből levont következtetés.

- (7) A dimetenamid ezért nem vehető fel a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe.
- (8) Intézkedéseket kell tenni annak biztosítására, hogy a dimetenamidot tartalmazó növényvédő szerekre már kiadott engedélyeket az előírt időszakon belül visszavonják, azokat ne hosszabbítsák meg, valamint hogy az ilyen termékekre ne adjanak ki új engedélyeket.
- (9) A tagállamok által a dimetenamidot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek megsemmisítésére, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására engedélyezett türelmi időt legfeljebb 12 hónapos időszakra kell korlátozni annak érdekében, hogy a meglévő készleteket még legfeljebb egy további termesztési időszak során fel lehessen használni.
- (10) Ez a határozat nem sérti a meghatározott hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalának és használatának tilalmáról szóló, 1978. december 21-i 79/117/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ keretében e hatóanyaggal kapcsolatban egy későbbi időpontban esetlegesen hozott bizottsági intézkedéseket.
- (11) Ez a határozat nem sérti a 91/414/EGK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének rendelkezései szerint a dimetenamidnak a szóban forgó irányelv I. mellékletébe történő felvételére irányuló kérelem benyújtását.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A dimetenamid nem kerül hatóanyagként felvételre a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe.

2. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy:

- a) a dimetenamidot tartalmazó növényvédő szerek engedélyeit 2007. június 22-ig visszavonják;
- b) 2006. december 28-tól a 91/414/EGK irányelv 8. cikke (2) bekezdésében biztosított eltérés alapján dimetenamidot tartalmazó növényvédő szerre nem adnak ki, illetve nem újítanak meg engedélyt.

3. cikk

A tagállamok által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban megállapított türelmi idő a lehető legrövidebb, és legkésőbb 2008. június 22-én lejár.

4. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 33., 1979.2.8., 36. o. A legutóbb a 850/2004/EK rendelettel (HL L 158., 2004.4.30., 7. o.) módosított irányelv.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. december 22.)

a foszalonnak a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról és az e hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonásáról

(az értesítés a C(2006) 6897. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/1010/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a tagállamok az irányelvről szóló értesítést követő 12 éves időszakon belül engedélyezhetik olyan, az irányelv I. mellékletében nem szereplő hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalát, amely hatóanyagok az irányelvről szóló értesítés időpontja után két évvel már forgalomban voltak, miközben e hatóanyagokat munkaprogram keretében fokozatosan vizsgálják.
- (2) A 451/2000/EK ⁽²⁾ és a 703/2001/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja a 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram második szakaszának végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat, és létrehozza azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő lehetséges felvétel céljából értékelni kell. E jegyzékben szerepel a foszalon.
- (3) A foszalon esetében az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatások értékelése a 451/2000/EK és a 703/2001/EK rendelet előírásaival összhangban történt, a bejelentő által javasolt felhasználási célok vonatkozásában. Ezenkívül az említett rendeletek kijelölik azokat a referens tagállamokat, amelyeknek be kell nyújtaniuk

az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatósághoz (EFSA) a vonatkozó értékelő jelentéseket és ajánlásokat a 451/2000/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésével összhangban. A foszalon esetében Ausztria volt a referens tagállam, az összes vonatkozó információt pedig 2004. május 7-én nyújtották be.

- (4) A tagállamok és az EFSA szakmai értékelésnek vetették alá az értékelő jelentést, és 2006. január 13-án benyújtották a Bizottsághoz a foszalon hatóanyagú növényvédő szereknél felmerülő kockázatok felméréséről szóló szakértői értékelésből levont EFSA-következtetés formájában ⁽⁴⁾. A tagállamok és a Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság keretében felülvizsgálták e jelentést, majd a Bizottság foszalonról szóló felülvizsgálati jelentéseként 2006. július 14-én véglegesítették.
- (5) E hatóanyag értékelése során több aggály is felmerült. Különösen az érzékeny fogyasztói csoportokra jelentett kockázatot illetően, mivel a foszalonnak tulajdonítható expozíció becsült szintje nem bizonyított, hogy elfogadható. Ezen túlmenően egyes metabolitjait és szennyeződéseit további toxikológiai elemzésnek kell alávetni, valamint további aggályok merültek fel a madarakra, emlősökre, vízi szervezetekre, méhekre és nem célszervezet izeltábuakra jelentett kockázatokkal illetően.
- (6) A Bizottság felkérte a bejelentőt, tegye meg észrevételeit a szakértői értékelés eredményeire vonatkozóan, és jelezze szándékát, hogy továbbra is támogatni kívánja-e a hatóanyagot. A bejelentő benyújtotta észrevételeit, amelyeket körültekintően megvizsgáltak. A felhozott érvek ellenére azonban a fenti aggályok továbbra is fennállnak, és az EFSA szakértői ülések alkalmával benyújtott és megvizsgált információk alapján végzett értékelések nem bizonyították, hogy a javasolt felhasználási körülmények között a foszalon tartalmazó növényvédő szerek általában várhatóan megfelelnek a 91/414/EGK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában előírt követelményeknek.

⁽¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2006/136/EK bizottsági irányelvvel (HL L 349., 2006.12.12., 42. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 55., 2000.2.29., 25. o. A legutóbb az 1044/2003/EK rendelettel (HL L 151., 2003.6.19., 32. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 98., 2001.4.7., 6. o.

⁽⁴⁾ Az EFSA tudományos jelentése (2006) 60, 1–66., A foszalon hatóanyagú növényvédő szereknél felmerülő kockázatok felméréséről szóló szakértői értékelésből levont következtetés.

(7) Ezért a foszalon nem vehető fel a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe.

(8) Intézkedéseket kell tenni annak biztosítására, hogy a foszalon tartalmazó növényvédő szerek meglévő engedélyei az előírt időszakon belül visszavonásra kerüljenek, valamint hogy meghosszabbításukra ne kerüljön sor, és ilyen termékekre ne adjanak ki új engedélyeket.

(9) A tagállamok által a foszalon tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek megsemmisítésére, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására engedélyezett türelmi időt legfeljebb 12 hónapban kell megállapítani annak érdekében, hogy a meglévő készleteket még legfeljebb egy további termesztésre alkalmas időszak során fel lehessen használni.

(10) Ez a határozat nem sérti a meghatározott hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalának és használatának tilalmáról szóló, 1978. december 21-i 79/117/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ keretében e hatóanyaggal kapcsolatban egy későbbi időpontban esetlegesen hozott bizottsági intézkedéseket.

(11) Ez a határozat nem sérti a 91/414/EGK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének rendelkezései szerint a foszalonnak a szóban forgó irányelv I. mellékletébe történő felvételére irányuló kérelem benyújtását.

(12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A foszalon nem veszik fel hatóanyagként a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe.

2. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy:

a) a foszalon tartalmazó növényvédő szerek engedélyeit 2007. június 22-ig visszavonják;

b) 2006. december 28-át követően a 91/414/EGK irányelv 8. cikke (2) bekezdésében biztosított eltérés alapján foszalon-tartalmú növényvédő szerre nem adnak ki, illetve nem újítanak meg engedélyt.

3. cikk

A tagállamok által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban megállapított türelmi idő a lehető legrövidebb, és legkésőbb 2008. június 22-én lejár.

4. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 33., 1979.2.8., 36. o. A legutóbb a 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 158., 2004.4.30., 7. o.) módosított irányelv.

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/1011/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

(2006. december 21.)

a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspont végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. és 34. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2001. december 27-én elfogadta a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2006. május 29-én elfogadta a 2001/931/KKBP közös álláspont naprakésszé tételéről szóló 2006/380/KKBP közös álláspontot ⁽²⁾, valamint azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre (amelyekre) ezt a közös álláspontot alkalmazni kell.
- (3) A Tanács megállapította, hogy bizonyos további személyek, csoportok és szervezetek is részt vesznek a 2001/931/KKBP közös álláspont értelmében vett terrorcselekményekben, ezért azokat – az említett közös álláspont 1. cikkének (4) bekezdésében megállapított kritériumoknak megfelelően – fel kell venni erre a listára,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

1. cikk

Azon személyek, csoportok és szervezetek listája, akikre (amelyekre) a 2001/931/KKBP közös álláspontot alkalmazni kell, kiegészül a mellékletben felsorolt személyekkel, csoportokkal és szervezetekkel.

2. cikk

Ez a közös álláspont elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 93. o.

⁽²⁾ HL L 144., 2006.5.31., 25. o.

MELLÉKLET

A 2001/931/KKBP közös álláspont mellékletében foglalt listára felveendő személyek, csoportok és szervezetek**I. SZEMÉLYEK**

1. AKHNIKH, Ismail (más néven SUHAIB; más néven SOHAIB), született: Amszterdam (Hollandia), 1982.10.22., útlevélszáma: NB0322935 (Hollandia)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

2. AOURAGHE, Zine Labidine (más néven Halifa Laarbi MOHAMED; más néven Abed; más néven Abid; más néven Abu ISMAIL), született: Nador (Marokkó), 1978.7.18., útlevélszáma: ESPP278036 (Spanyolország)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (más néven Mohammed Fahmi BOURABA; más néven Mohamed Fahmi BURADA; más néven Abu MOSAB), született: Al Hoceima (Marokkó), 1981.12.6.

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

4. BOUYERI, Mohammed (más néven Abu ZUBAIR; más néven SOBIAR; más néven Abu ZOUBAIR), született: Amszterdam (Hollandia), 1978.3.8.

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

5. EL FATMI, Nouredine (más néven Nouriddin EL FATMI; más néven Nouriddine ELFATMI; más néven Nouredine EL FATMI; más néven Abu AL KA'E KA'E; más néven Abu QAE QAE; más néven FOUAD; más néven FZAD; más néven Nabil EL FATMI; más néven Ben MOHAMMED; más néven Ben Mohand BEN LARBI; más néven Ben Driss Muhand IBN LARBI; más néven Abu TAHAR; más néven EGGIE), született: Midar (Marokkó), 1982.8.15., útlevélszáma: N829139 (Marokkó)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

6. EL MORABIT, Mohamed, született: Al Hoceima (Marokkó), 1981.1.24., útlevélszáma: K789742 (Marokkó)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

7. ETTOUMI, Youssef (más néven Youssef TOUMI), született: Amszterdam (Hollandia), 1977.10.20., személyazonosságiigazolvány-száma: LNB4576246 (Hollandia)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

8. HAMDI, Ahmed (más néven Abu IBRAHIM), született: Beni Said (Marokkó), 1978.9.5., útlevélszáma: K728658 (Marokkó)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

9. WALTERS, Jason Theodore James (más néven Abdullah; más néven David), született: Amersfoort (Hollandia), 1985.3.6., útlevélszáma: NE8146378 (Hollandia)

(A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja)

II. CSOPORTOK ÉS SZERVEZETEK

1. Hofstadgroep

2. TAK – Teyrbazen Azadiya Kurdistan, más néven Kurdisztáni Szabadság Sóllymai vagy Kurdisztáni Szabadság Hájái (Kurdistan Freedom Falcons, Kurdistan Freedom Hawks)
